



صحیح
مصحح
ط لشن
۷۸۶

1996

جواب الامتحان

برائے امتحان منشی فاضل جامعہ نظامیہ و پنجاب

(بہ تصحیح)

مولوی سید کلیم اللہ حسینی صاحب

مولوی فاضل منشی فاضل ارفع فاضل

ناشر

سلطان بک ڈپو

بیرون کالی کمان بو بومدرسہ دارالعلوم

میدرآباد دکن



59999

جمیل احمد، شہرہ پور، ضلع شہرہ پور

پاکستان

میں کتاب

فتوح البلدان

تالیف الامام ابی الحسن احمد

بن یحییٰ بن جابر البلاذری

۱ تا ۲۵
۵۹ تا ۸۹

(م - ۲۷۹ - ۲۸۹ھ)

ترجمہ

امام احمد بن محمد بن جابر بن داؤد البلاذری

امام بلاذری تیسری صدی کے نامور عرب مؤرخوں میں سے تھے، عالم، فاضل، شاعر، جید ماوی اور ماہر کتاب اور مترجم تھے۔ فارسی سے بعض کتابیں انہوں نے عربی میں ترجمہ کیں، اور متعدد جید کتابیں خود تصنیف کیں۔ دوسری صدی ہجری کے آخر میں پیدا ہوئے اور بغداد میں نشوونما پایا۔ ان کا دادا جابر خصب صاحب مصر کا تب تھا۔ بلاذری نے دمشق، حمص، النطاکیہ اور عراق میں حدیث سنی۔ عراق میں ان کے اساتذہ میں مصعب زبیری، ابو عبید قاسم بن سلام اور ابن سعد کا تب الواقدی جیسے فضلا شامل تھے، بالآخر یہ خلیفہ متوکل اور مستعین کے مقربین میں سے ہو گئے اور عبداللہ بن المعتز نے ان کی شاگردی کا شرف پایا۔ کہتے ہیں کہ انہوں نے آخری عمر میں بلاذری کا رس لاعلمی میں پی لیا، اس سے ان کا دماغ مختل ہو گیا اور ان کو بیمارستان میں لے گئے اور وہاں اسی حالت میں وہ ۹۳ھ میں فوت ہوئے۔ مگر یا قوت نے لکھا ہے کہ یہ بات واضح نہیں ہے کہ بلاذری والا قصہ ان سے متعلق ہے یا ان کے دادا سے، معجم الادباء میں ہے: "ولادری ایہما شرب البلاذری احمد بن یحییٰ او جابر بن داؤد الا ان ما ذکرہ الجہشاری بیدل علی ان الذی شرب البلاذری هو جدہ" ہر حال ان کی نسبت البلاذری اسی قصہ سے ماخوذ ہے۔

ترجمہ الادبیا میں ہے۔ کان احمد بن یحییٰ بن جابر عالمنا فاضلاً شاعرًا داویۃ نسابۃ متفناً وكان مع ذلك كثير الهمجاء بذي اللسان اخذ الاعراض ثم Anacardيا

ان کی تصانیف میں سے ذیل کی دو نہایت اہم کتابیں ہم تک پہنچی ہیں :-
 (۱) فتوح البلدان - اس میں فتوح اسلامیہ کے حالات مفصل اور صحیح طور پر درج ہوئے ہیں
 مصنف کی اصل کتاب اس سے بھی زیادہ مفصل تھی۔ مگر وہ ناتمام رہی۔ اور یہ اس
 کا خلاصہ ہے۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے فتوحات سے شروع ہوئی ہے، پھر وادہ
 اور فتوحاتِ شام و جزیرہ و ارمینہ و مصر و مغرب کے ذکر کے بعد
 عراق اور ایران و سند کے فتوحات پر ختم ہوئی ہے۔ کتاب میں ضمناً
 بہت سی عمرانی اور سیاسی باتیں بیان ہوئی ہیں۔ مثلاً احکام خراج،
 مصطلحات و واوین، عطا، امر قائم و نقود و خط وغیرہ عربوں کے فتوحات
 کے متعلق اطلاعات کیلئے یہ کتاب نہایت قیمتی ماخذ ہے +

(۲) النسب للامثرائث - اس میں عربوں کے انساب بیان ہوئے ہیں مگر
 نسب کے ساتھ۔ ہر تاریخچی باتیں بھی مصنف نے دی ہیں مثلاً جہاں بادشاہوں
 کا ذکر ہوا ہے وہاں ان کے عہد کی تاریخ بھی دے دی گئی ہے۔ اسی طرح
 خوراج کے متعلق یہ کتاب نہایت اہم معلومات بہم پہنچاتی ہے قسطنطنیہ میں
 اس کا ایک مکمل نسخہ ہے جس کو پروفیسر بیکر (Becker) شائع کرنے
 کے لئے مرتب کر رہے ہیں +

حوالے

فہرست ابن ندیم: ۱، ۱۱، معجم البلدان: ۲، ۱۳۷، آداب اللہنۃ العربیہ: ۲، ۱۹۲:

انسائیکلو پیڈیا آف اسلام: ۱، ۶۱۱:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فتوح السند

باب (۱)

اخبرنا علي بن محمد بن عبد الله بن ابي سيف قال
ولي عمر بن الخطاب عثمان بن ابي العاصي الثقفي البحريني
وعثمان سنة ۱۵ فوجه اخاه الحكم الى البحرين وصلى
الى سمان فاقطع جيشا الى تانه فلما رجع الجيش كتب الى
عمر يعلمه ذلك فكتب اليه عمر: يا اخا ثقفت جيلت
دودا على عودا لي اختلف بالله لو اصابوا لاخذت

لہ معجم الہمال ج ۳ ص ۱۶۶ پر ہے: السند ... بلالین بلاد الہند وکومان
وسجستان ... وبعض یجعل مکران منها ویقول ہوہی خمس کور، فأولها
من قبل کہ ہماں مکران ثم طوزان ثم السند ثم الہند ثم الملتان، بلند
سند کا عربی نقشہ ایبٹ نے اپنی تاریخ کی جلد اول صفحہ ۳۲ پر ابن حوقل سے لیکر بیچ
کیا ہے۔ اور ہم سے اس کو اس کتاب کے صفحہ ۱۸ پر نقل کیا ہے۔ تیز دیکھو۔

The Lands of the Eastern Caliphate ص ۳۲۲

Hoidich: Gees of India اور ص ۲۸۲

من قومك مثلهم. ووجه الحكم ايضاً الى بروص ووجه
اخاه المغيرة بن ابي العاصي الى خور الديبل فلقى
العداؤ فظعر.

فلما ولي عثمان بن عفان رض وولي عبد الله بن عامر
ابن كرز العراق كتب اليه يا مرة ان يوجه حكيم بن
حبلة العبدي فلما رجع اوردته الى عثمان فسأله عن
حال البلاد فقال: يا امير المؤمنين قد عرفتها و
تنخرتها، قال: فصفها لي قال: ماؤها وشبع، و
تمرها دقل، ولصها بطل، ان قل الجيش فيها ضاعوا،
وان كثروا جاعوا، فقال له عثمان: اخبر امر ساجع
قال بل خابوا، فلم يغزها احد.

فلما كان اخر سنة ٣٨ واول سنة ٣٩ في خلافة
علي بن ابي طالب رض توجه الى ذلك الثغر المحرث بن
مروة العبدي متطوعاً باذن علي فظفر وصاب مغنماً
وسبياً وتسم في يوم واحد الف راس، ثم انه قتل
ومن معه بارض القيقان الا قيلد وكان مقتله في
سنة ٣٢ واقيقان من بلاد السند مما يلي خوراسان.

ثم غزا ذلك الثغر المهلب بن ابي صفرة في ايام معوية سنة ٢٢ هـ فأتى بنة والاهواز وهما بين السلطان وكابل فلقيه العدو وقاتله ومن معه ولقى المهلب ببلاد القيقان ثمانية عشر فارساً من الترك على خيل محدوفة فقاتلوه فقتلوا جميعاً فقال المهلب : ما جعلها ولا الاعاجم اولى بالثبير منا فخذت الخيل فكان اول من خذتها من المسلمين وفي بنة يقول الازدي :

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْأَنْزِدِيَّةَ بَيَّتُوا بِنْتَهُ كَانُوا خَيْرَ جَيْشِ الْمُهَلَّبِ
تَقْرَوِي عَبْدَ اللَّهِ بْنِ عَامِرٍ فِي زَمَنِ مَعْوِيَةَ بْنِ أَبِي سَفْيَانَ
عَبْدَ اللَّهِ بْنِ سَوَّارِ الْعَبْدِيِّ وَيُقَالُ وَلَا مَعْوِيَةَ مِنْ تَبْلِهِ نَحَرَ
الهند فغزا القيقان فاصاب مغنما ثم وفد الى معوية واهدى
اليه خيلاً قيقانية واقام عنده ثم رجع الى القيقان
فاستحاشى الترك فقتلوه وفيه يقول الشاعر :

وَابْنُ سَوَّارٍ عَلَى عِلَاتِهِ مَوْقِدُ النَّارِ وَتَقَالُ السُّعْبُ
وَكَانَ سَخِيحًا لَمْ يَوْقِدْ أَحَدًا نَارًا غَيْرَ نَارِهِ فِي عَسْكَرِهِ فَرَأَى
ذَاتَ لَمْلَمَةٍ نَارًا فَقَالَ مَا هَذِهِ فَقَالُوا امْرَأَةٌ نَفْسَاءٌ يُعْمَلُ
لَهَا خَبِيصٌ فَاَمْرَانِ يَطْعَمُ النَّاسَ الْخَبِيصَ ثَلَاثًا يَوْمًا
وَوَيْلٌ عَمَّا يَدْرِي ابْنُ سَفْيَانَ فِي أَيَّامِ مَعْوِيَةَ سَنَانَ بْنِ سَلْمَةَ
ابْنِ الْمُخْتَرِ الْهَمْدَانِيِّ وَهُوَ فَاضِلٌ مَتَأَلِّهَا وَهُوَ أَوْلَى مَنْ

In every case: in all his circumstances

احلف الجنيد بالطلاق فأتى الثغر ففتح مكران عنوةً و
 مَسْرَهَا وَاقَامَ بِهَا وَضَبَطَ الْبِلَادَ وَفِيهِ يَقُولُ الشَّاعِرُ:
 رَأَيْتُ هَذَا بَيْلًا أَحْدَثَتْ فِي يَمِينِهَا طَلَّاقَ بِنْسَاءٍ مَا تَسُوقُ لَهَا مَهْرًا
 لَهَا نَ عَلَى حِلْفَةِ ابْنِ مُحَبِّتِي إِذَا رَفَعَتْ أَعْنَاقَهَا حَلَقًا صُفْرًا
 وَقَالَ ابْنُ الْكَلْبِيِّ كَانَ الَّذِي فَتَحَ مَكْرَانَ حَكِيمٌ بَنُ جَبَلَةَ

العبدى *

ثُمَّ اسْتَعْمَلَ زِيَادٌ عَلَى الثَّغْرِ سِرَاشِدَ بْنَ عَمْرِو الْجَدِيدِيَّ
 مِنَ الْأَنْزِدِ فَاتَى مَكْرَانَ ثُمَّ غَزَا الْقَيْقَانَ فَظَفَرَتْهُ غَزَا الْمَيْدِ
 فَفُتِلَ وَقَامَ بِأَمْرِ النَّاسِ سَنَانُ بْنُ سَلْمَةَ فَوَلَّاهُ زِيَادُ الثَّغْرَ
 فَأَقَامَ بِهِ سَنَتَيْنِ وَقَالَ اعْشَى هَمْدَانَ فِي مَكْرَانَ:

وَأَنْتَ تَسِيرُ إِلَى مَكْرَانَ فَقَدْ شَحَطَ الْوَسْرُ دُ وَالْمُصْدَرُ
 وَلَمْ تَكْ مِنْ حَاجَتِي مَكْرَانَ وَلَا الْغَزْوُ فِيهَا وَلَا الْمَتْجَبُ
 وَحَدَّثْتُ عَنْهَا وَلَمْ آتِهَا فَمَا ذِلْتُ مِنْ ذِكْرِهَا أَوْ جَبْرُ
 بِأَنَّ الْكَثِيرَ بِهَا جَارِعٌ وَأَنَّ الْقَلِيلَ بِهَا مَعْوَسُ

وَعَزَا عَبَّادُ بْنُ زِيَادٍ ثَغْرَ الْهِنْدِ مِنْ سَجِسْتَانَ فَاتَى
 سَنَارُودَ ثُمَّ أَخَذَ عَلَى حَوِي كَهَزْدِي إِلَى لَسْرُودِ وَ
 مِنْ أَرْضِ سَجِسْتَانَ إِلَى الْهِنْدِ مِنْدُ فَنَزَلَ

له ديوان: أذعر: له ديوان: مقترب: معجم البلدان ٣: ١٨٢:

السندو: معجم: حوى كهن: راجع تاريخ سيستان:

بارد

کیش و قطع المغارة حتى اتى قنڈا هار فقاتان اهلها فهز مهمة
 ونلهم وذنحها بعد ان اصيب رجال من المسلمين وراى
 قنلس اهلها طواكا فعل عليها نسيت العبادة وقال ابن مفرغ
 كثر الجورم وارض الهند من قنڈا

ومن سراييل قنلى اينتهم تيرو
 بقنڈا هار ومن نكتب سنيته

بقنڈا هار برجم دونه الخبر

ثم ولى زياد العنذر بن الجارود العبدى ويكنى

ابا الا شعث نخر الهند نخر البوقان والقيقان فظفر المسلمون
 وغنصوا وبت سرايا في بلادهم ولم تصد امر وسى بها وكان
 سنان قد فتحها الا ان اهلها انتقصوا وبها مات فقال الشاعر:

حل قصدا رفاضحى بها في القبر لم يقفل مع القافلين
 لله قصدا و اعنا بها امى فتى دنيا اجنت ودين

ثم ولى عبيد الله بن زياد بن حوى الباهلى ففتح
 الله تلك البلاد على يده وقاتل بها قتالا شديدا فظفرو
 غم وقال قوم ان عبيد الله بن زياد ولى سنان بن سلمة و
 كان حوى على سرايا و فى حوى بن حوى يقول الشاعر:
 لولا عاني بالبوقان ما رجعت منه سرايا ابن حوى يا سلاب

له کچ بلوچستان میں ایک بستی ہے جو آج کل ریلوے سٹیشن ہے

واهل البوقان اليوم مسلمون وقد بنى عمران بن موسى بن يحيى بن خالد البرمكي بها مدينة سناها البيضاو ذلك في خلافة المعتصم بالله

بَاب (٢٢)

ولمّا وليّ الحجّاج بن يوسف بن الحكم بن ابي عقيل الثقفى العراقى ولى سعيد بن اسلم بن نرّعة الكلبي مكران وذلك الثغر فخرج عليه معوية ومحمد ابنا ابراهيم العلافيان فقتل وغلب العلافيان على الثغر واسم علاف هو نرّبان بن حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة وهو البوجرم

فولى الحجّاج حجّاعة بن سحر التميمي ذلك الثغر فخرج حجّاعة فغنم وفتح طوائف من قنّد ابييل ثمّ اتت فتحها محمد بن القاسم ومات حجّاعة بعد سنة بمكران قال الشاعر:

مَا مِنْ مَشَاهِدِكَ اَلْتَقَى شَاهِدٌ نَهَا
اِلَّا يَزِينُكَ ذِكْرُهَا مُجَاعَا

سہ یعنی (Gandava) جوہی کے جنوب اور قلات کے مشرق میں ہے

یہ علاقہ بدھ کا مرکز تھا :

ثم استعمل الحجاج بعد مجاعة محمد بن هرون ابن
ذراع النسي فاهدى الى الحجاج في ولايته ملك جزيرة
البياقوت نسوة ولدان في بلاد مسلمات ومات
اجاوهن وكانوا تجارا فارسا التقرب بهم فعرض للسفينة
التي كن فيها قوم من صيد الديبل في بوارج فاخذوا السفينة
بما فيها فنادت امرأة صهن وكانت من بني يربوع: يا حجاج
وبلغ الحجاج ذلك فقال: يا ديبك فارس الى داهسر
يسانه تخلية النسوة فقال انما اخذهن لصوص
لا اقدر عليهم فاغزى الحجاج عبيد الله بن نبهان
الديبل فقتل فكتب الى بدي بن طهفة الجبلي
وهو بعمان يا صرة ان يسير الى الديبل فلما لقيهم فرببه
فرسه فاطاف به العدو وقتلوه وقال بعضهم قتله خرط
البله قال واقما سميت هذه الجزيرة جزيرة الباقوت
لحسن وجوه نسائها.

ثم ولي الحجاج محمد بن القاسم بن محمد بن الحكم
ابن ابي عقيل في ايام الوليد بن عبد الملك فغزى السن
وكان محمد بفارس وقد امره ان يسير الى الري وعل

له سيلون به ريمو Lands of the Eastern Caliphate نقشه.

له امر اور سردا كا فاعل حجاج ہے اور مفعول محمد بن القاسم.

مفتاً منہ ابو الاسود جہم بن زحر الجعفی فرده الیہ و
 عقد له علی ثغر السند وضم الیہ ستۃ الف من جند
 اهل الشام وخلقاً من غیر ہم وجره بكل ما احتاج الیہ
 حتی الخیوط والمسائل وامرہ ان یقیم بشیراز حتی یتتاقم
 الیہ اصحابہ ویوافیہ ما اعدا له ۛ

وعند الحجاج الی القطن المحلوج فنقح فی الخسل
 الخسر الحاذق ثم حقیف فی الظل فقال اذا صرتم الی
 السند فان الخل بها ضیق فانقعوا هذا القطن فی الماء
 ثم اطبخوا به واصطبغوا وبقال ان محمداً لما صار الی
 الثغر كتب یشکوا ضیق الخل علیہم فبعث الیہ
 بالقطن المنقوع فی الخل ۛ

فسار محمد بن القاسم الی مکران فاقام بہا ایاماً ثم
 اتی قزبوس ففتحها ثم اتی امر ما بیل ففتحها وکان
 محمد بن ہرون بن ذراع قد لقیہ فانضم الیہ وسار معہ
 فتوفی بالقرب منها فدفن بقنس، ثم سار محمد بن
 القاسم من ارسا بیل ومعہ جہم بن زحر الجعفی فقد م الذیل
 یوم جمعة ووافته سفن کان حمل فیہا الرجال والسلاح

Season dishes یا اربابیل ، غالباً لس بیلہ میں اس کے کھنڈہ رموز

میں اور قنس کے Kayrokot میں ۛ

والاداة فخذت حين نزل الدَّائِبِلُ وسرَّكت الرماح
على الخندق ونشرت الاعلام وانزل الناس على راياتهم
ونصب منجنيقاً تعرف بالعرُوسِ كان يمد فيها
خمسماية رجل وكان بالدَّائِبِلِ بُدٌّ عظيم عليه دَقْلٌ طويل
وعلى الدقل راية حمر اعزاهبت الرقيم اطافت بالمدينة و
كانت تدور، والبُدُّ فيمادكر وامنارة عظيمة يتخذ
في بناء لهم فيه صنم لهم اعوام نام يشهر بها وقد يكون
الصنم في داخل المنارة ايضاً وكل شئ اعظموه من
طريق العبادة فهو عندهم بُدٌّ والصنم بُدٌّ ايضاً
وكانت كتب الحجاج ترد على محمد وكتب محمد ترد
عليه بصفة ما قبله واستطلاع رايه فيما يعدل به في
كل ثلثه ايام فورد على محمد من الحجاج كتاب ان
انصب العروسين واقصر منها قامة ولتكن من ايلي المشرق
ثم ادع صاحبها فسرة ان يقصد برصيته للدقل الذي
وصفت لي فرهي الدقل فكسرها شتاً طيرة الكفر
من ذلك، ثم ان محمد اناضهم وقد خرجوا اليه
فهنهم حتى ردهم وامر بالسلا ليم فوضعت وصعد
عليها الرجال وكان اولهم صعوداً رجل من مراد من اهل

٤
٤

٣
٣

٢

له مندره - بت

حوتش

الکوفة ففتحت عنوةً ومکت محمد یقتل من فیها ثلثة
ایامٍ وهرب عامل داهر عنها وفتل سادفا بیت الہنتهم
واختط محمد للمسلمین بها وبنی مسجدًا وانزلها
اربعۃ الات ۴

قال محمد بن یحییٰ زحدثنی منصور بن حاتم النخوعی
صولی ال خلد بن أسید أنه رأى الدقل الذی کان علی
مشارۃ البطل مکسورًا وان عنبسة بن اسحاق الضبیعی العامل
کان علی السند فی خلافة المعتصم بالله رح هد مرأ علی
تلك المشارۃ وجعل فیها سجنًا وابتدأ فی مرقمة السدینة
بما نقض من حجارة تلك المشارۃ فعزل قبل استتمام
ذلك وولی بعده هرون بن ابی خالد الحروری وذی
فقتل بها ۵

قالوا واتی محمد بن قاسم النیرون وكان اهلها
بعثوا سبئیین منهم الی الحجاج فصالحوه فاقاموا
لمحمد العلوقة وادخلوه مدینتہم ووفوا بالصائم وجعل
محمد لا یخرج بعدینة الا فتحتها حتی عبر نهر ادون هجران
فاتاه سبئیة سریدس فصالحوه عن من خلفهم ووظف
علیهم الخراج وسار الی سہبان ففتحتها ثم سار الی هجران

۱۰ مال جس کی بنا پر صلح ہوئی۔ زید صلح ۱۰ سے سہوان ۶

فنزل في وسطه فبلغ ذلك داهرا واستعدا لحاربتة
 فبعث محمد بن القاسم محمد بن مصعب بن عبد الرحمن
 الثقفي الى سدوسان في خيل وحمارات فطلب اهلها
 الامان والصالح وسفر بينه وبينهم السدينة فامزهم ووظف
 عليهم خرجا واخذ منهم رهنا والضرر الى محمد ومعه من
 النبط اربعة الاف فصاروا مع محمد وولى سدوسان رجلا
 ثم ان محمد احتال لعبور مهران حتى عبره مسايلي
 بلاد اسلم ملك قضة من الهند على جسر عقدة وداهر
 مستخف به لانه عنده ولقيه محمد والمسلمون وهو على
 فيل وحوله الفيلة ومعه التكالرة فانتلوا قتالا شديدا
 لم يسمع بمثله وترجل داهر وقاتل فقتل عند المساء
 والهزم المشركون فقتلهم المسلمون كيف شاء واوكان
 الذي قتله في رواية المدائني رجلا من بني كلاب وقال :

الْخَيْلُ تَشْهَدُ يَوْمَ دَاهِرٍ وَالْقَنَا

وَمُحَمَّدُ بْنُ الْقَاسِمِ بْنِ مُحَمَّدٍ

أَنِّي فَرَجْتُ الْجَمِيمَ غَيْرَ مُعَرِّدٍ

حَتَّى عَلَوْتُ عَظِيمَهُمْ بِهَيْئَةٍ

فَتَرَكْتُهُ تَحْتَ الْعُجَابِ مُجَدِّدًا

مَتَعَفِّرًا خَلَّيْنِ غَيْرِ مَوْسِدٍ

الحمارة الفرزدق من الهمج

تَحَدَّثُوا مَنْصُورَ بْنَ حَاتِمٍ قَالَ: دَاهِرٌ وَالَّذِي قَتَلَهُ
 مَصُورَانِ بِبُرُوصٍ وَبُدَّيْلِ بْنِ طَهْفَةَ مَصُورٌ بِقَنْدَو
 قَبْرَةَ بِاللَّيْلِ، وَحَدَّثَنِي عَلِيُّ بْنُ مُحَمَّدٍ الْمَدَائِنِيُّ عَنْ أَبِي مُحَمَّدٍ
 الْهِنْدِيِّ عَنْ أَبِي الْفَرَجِ قَالَ: لَمَّا قَتَلَ دَاهِرٌ غَلَبَ مُحَمَّدَ بْنَ
 الْقَاسِمِ عَلَى بِلَادِ السَّنَدِ، وَقَالَ ابْنُ الْكَلْبِيِّ كَانَ الَّذِي قَتَلَ
 دَاهِرَ الْقَاسِمَ بْنِ تَعْلِبَةَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ جَسَّاسِ الطَّائِي *
 قَالُوا وَفَتِمَ مُحَمَّدُ بْنُ الْقَاسِمِ سِرَاطَ عَنُوتٍ وَكَانَتْ جِهَا
 امْرَأَةً لِدَاهِرٍ فَخَافَتْ أَنْ تَوْخَذَ مَا حَرَّقَتْ نَفْسَهَا وَجَوَارِيهَا
 وَجَمِيعَ مَالِهَا *

ثُمَّ اتَى مُحَمَّدُ بْنُ الْقَاسِمِ بِرَهْمًا بَاذَ الْحَنِيْقَةِ وَهِيَ
 عَلَى رَأْسِ فَرَسَيْنِ مِنَ الْمَنْصُورَةِ وَلَمْ تَكُنِ الْمَنْصُورَةُ
 يَوْمَئِذٍ أَنْتَا كَانَ مَوْضِعُهَا غَيْضَةً رَكَانَ نَلِّ دَاهِرٍ
 بِرَهْمًا بَاذَ هَذَا فَقَاتَلُوهُ فَفَتَحَهَا لِحَمْدِ عَنُوتٍ وَقَتَلَ بِهَا
 ثَانِيَةَ آلَافٍ وَقِيلَ سِتَّةٌ وَعِشْرِينَ الْفَاوْخَلْفَ فِيهَا عَامِلُهُ
 وَهِيَ الْيَوْمَ خَرَابٌ، وَسَارَ مُحَمَّدُ يَرْبِدُ السُّرُورَ وَيَخْرُورَ فَنَلَقَاهُ
 أَهْلُ سَاوَنْدَرِي فَسَالُوهُ الْإِمَانُ فَأَعْطَاهُمْ إِيَّاهُ وَاشْتَرَطَ
 عَلَيْهِمْ ضِيَاغَةَ الْمُسْلِمِينَ وَدَلَّ لَهُمْ وَأَهْلُ سَاوَنْدَرِي
 الْيَوْمَ مُسْلِمُونَ. ثُمَّ تَقَدَّمَ إِلَى بَسْمِ فَصَالَحَ أَهْلَهَا عَلَى

له ظاهر أقصر قند مراد به

مثل صلح ساوندري :

وانتهى محمد الى الراور وهي من مداين السند وهي
على جبل فحصرهم شهراً ففتحها صلحاً على ان
لا يقتلهم ولا يعرض لبدنهم وقال ما البد الا ككناس
النصارى واليهود وبيوت نيران المجوس ووضع عليهم
الخراج بالراور وبني مسجداً :

وسار محمد الى السكة وهي مدينة دون بياس ففتحها
والسكة اليوم خراب :

ثم قطع نهر بياس الى السلطان فقاتله اهل السلطان
نابلي زائدة بن عمير الطائي وانهمز المشركون
قد خلوا المدينة وحصرهم محمد ونفذت ارواد
المسلمين فاكلوا الخبز ثم اقاهاهم رجل مستامن
فدلهم على مدخل الماء الذي منه شربهم وهو ماء
يجرى من نهر بسند فيصير في مجتمعه له مثل البركة
في المدينة وهم يستونونه التلاح وهو مرة فلما عطشوا
نزلوا على الحكم فقتل محمد المقاتلة وسبى الذرية
وسبى سدنة البد وهم ستة الاف واصابوا ذهباً كثيراً
فجمعت تلك الاموال في بيت يكون عشرة اذرع في
ثمانى اذرع يلقى ما اودعه في كوة مفتوحة في سطحه

فَسَبَّيْتُ الْمَلْتَانَ فَرَجَ بَيْتَ الذَّهَبِ وَالْفَرَجَ التَّخْرِبَ
 وَكَانَ بَدَأَ الْمَلْتَانَ بَدَأَ تَهْدَى إِلَيْهِ الْأَمْوَالُ وَيُنْذِرُ إِلَيْهِ
 النُّذُورَ وَيُحِبُّ إِلَيْهِ السُّنْدَ فَيَطُوفُونَ بِهِ وَيُحَلِّقُونَ سُرُوقَهُمْ
 وَلِحَاظِهِمْ عِنْدَهُ وَيَزْعَمُونَ أَنَّ ضَمًّا فِيهِ هُوَ الْيُوبُ النَّبِيُّ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ
 قَالُوا وَنَظَرَ الْحَجَّاجُ فَإِذَا هُوَ قَدْ انْفَتِحَ عَلَى مُحَمَّدِ بْنِ الْقَاسِمِ
 سِتِّينَ أَلْفَ أَلْفٍ وَوَجَدَ مَا حَمَلَ إِلَيْهِ عَشْرِينَ وَمِائَةَ أَلْفِ
 أَلْفٍ فَقَالَ شَفِينَا غَيْظَنَا وَإِدْرَاكُنَا ثَارَنَا وَإِسْرَادُنَا سِتِّينَ
 أَلْفَ أَلْفٍ دَرَاهِمٍ وَسِرَاسٍ دَاهِرٍ :

وَمَاتَ الْحَجَّاجُ فَاتَتْ مُحَمَّدًا أَوْفَاتُهُ فَجِيعَ عَنِ الْمَلْتَانَ
 إِلَى السُّرُورِ وَبَغْرُورِ وَكَانَ قَدْ فَتَحَهَا فَأَعْطَى النَّاسَ وَوَجَّهَهُ
 إِلَى الْبَيْلَمَانَ جَيْشًا فَلَمْ يَقَاتِلُوا وَأَعْطُوا الطَّاعَةَ وَسَالَمَهُ
 أَهْلُ سُرُسْتِ وَهِيَ مَغْرِبِي أَهْلِ الْبَصْرَةِ الْيَوْمَ وَأَهْلُهَا الْمِيدِ
 الَّذِينَ يَقْطَعُونَ فِي الْبَحْرِ :

ثُمَّ اتَى مُحَمَّدَ الْكَبِيرَ فَخَرَجَ إِلَيْهِ دَوْهَرًا فَقَاتَلَهُ فَأَخْرَجَهُ
 الْعَدُوَّ وَوَهَرَ دَوْهَرَ وَيُقَالُ قَتَلَ وَنَزَلَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ عَلَى
 حُكْمِ مُحَمَّدٍ فَقَتَلَ وَسَبَى، قَالَ الشَّاعِرُ :

نَحْنُ قَتَلْنَا دَاهِرًا وَدَوْهَرَ وَ الْخَبِيلُ تَرْدِي مَنَسْرًا فَمَنَسْرًا

داهر وکچھو فہرست ابن ندیم (طبع یوپ) ج ۱ - ص ۷۰ : دہ بگمان ایلیٹ یہ

تصحیف آذتیبہ اور بیرونی نے آذتیبہ لکھا ہے نیز دیکھو کتبکھم کا جغرافیہ ہند قدیم (کلکتہ ۱۹۱۹ء) ص ۱
 آذتیبہ = آفتاب :

بَاب رَسْم

ومات الوليد بن عبد الملك وولي سليمان بن عبد الملك
 فاستعمل صالح بن عبد الرحمن على خراج العراق وولي يزيد
 بن ابي كبشة السكسكي السند فحمل محمد بن القاسم مقيد
 مع معاوية بن المهلب فقال محمد متمثلاً:
 أَضَاعُونِي وَأَتَى فِتْنَى أَضَاعُوا لِيَوْمِ كَرِيهَةٍ وَسِدَادٍ تُغْرِ
 فبكى اهل الهند على محمد وصورة بالكبير فحبسه صالح
 بواسط فقال:

فَلَيْسَ ثَوْبِي بِوَاسِطٍ وَبَارِضِهَا
 رَهْنُ الْكَرِيدِ مَكْبَلًا مَغْلُولا
 فَكُرِبَ فِتْنَةَ فَارِسٍ قَدْ رَعْنَهَا
 وَلَرِبَ قَرِينٍ قَدْ تَرَكْتُ قَتِيلًا
 وَقَالَ:

لَوْ كُنْتُ أَجْمَعْتُ الْقَرَارَ لَوَطَّيْتُ
 إِنَاثٌ أُعِدَّتْ لِلْوُغَى وَذُكُورٌ
 وَمَا دَخَلْتُ خَيْلُ السَّكَايِكِ أَرْضَنَا

وَلَا كَانَ مِنْ عَدِيٍّ عَلَى أَمِيرٍ
 وَلَا كُنْتُ لِلْعَبْدِ الْمَرْوِيِّ تَابِعًا

فِيَا لَكَ دَهْرٌ بِالْكَرَامِ عَشُورٌ

فعد به صالح في رجال من آل بني عقيل حتى قتلهم

كان الحجاج قتل ادم اخاصالحو كان يرى راي الخوارج

قال حمزة بن بيض الحنفى :

ان البروة والسماحة والندى

لمحمد بن القاسم بن محمد

ساس الجيوش لسبع عشرة حجة

ياقرب ذلك سودد امن مؤيد

قال آخر:

ساس الرجال لسبع عشرة حجة

ولداته عن ذلك فى اشغال

ومات يزيد بن ابى كبشة بعد قدومه ارض السند

بثمانية عشر يوماً واستعمل سليمان بن عبد الملك حبيب

ابن المهلب على حرب السند نقد مها وتدارج ملوك الهند

الى مسالكهم فرجع جيشه بن داهر الى برهمناباذ وشرار

حبيب على شاطى مهرا ن فاعطاه اهل السور الطاعة وحادو

توما نظف بهم ثم مات سليمان بن عبد الملك وكانت خلافة

عمر بن عبد العزيز جده فكتب الى الملوك بيد عوف

الى الاسلام والطلعة على ان يملكهم ولهم ما للمسلمين

وعليهم ما عليهم وقد كانت بلغتهم سيرته ومذهبه

فاسلم جيشه والملوك وتسموا باسماء العرب و

كان عمرو بن مسلم لبا هلى عامل عمر على ذلك الثغر
فخر البعض الهند فظفر

وهرب بنو المهلب الى السند في ايام يزيد بن عبد
الملك فوجه اليهم هلال بن احوثر التميمي فلقبهم فقتل مدرك
بن المهلب بقند ابييل وقتل الفضل وعبد الملك ونريادا
ومرودان ومعاوية بنى المهلب وقتل معاوية بن
يزيد في اخو بن *

وولي الجنيد بن عبد الرحمن السري من قبل عمرو
ابن هبيرة الفزاري ثغر لسند *

ثم ولاه اياه هشام بن عبد الملك فلما قدم خالد ابن
عبد الله القسري العراق كتب هشام الى الجنيد يا صوره
بمكا تبتة فاتي الجنيد الديبل *

ثم نزل شهراً من فمعه جيشه العجور وارسل
اليه : اني قد اسلمت وولا في الرجل الصالح بلادي ولدت
امنك فاعطاه وهناً واخذ منه رهناً بما على بلاده من الخراج
ثم انهما تراءا السهين وكفر جيشه وحارب وقيل انه لم يجارب
ولكن الجنيد تجنى عليه فاتي الهند فجمع جموعاً واخذ
السفن واستعد للحرب فصار اليه الجنيد في السفن فالتقوا
في بطحة الشرقى فاخذ جيشه سيرا وقد جنحت

سقینته فقتله وهریب صصه بن داهر وهو یزید ان یبضی
الی العراق فیشکو غدار الجنید فلم یزل الجنید یوتسده حتی وضع
یداه فی یداه فقتله ۰

۸۰۲۰ وغزوا الجنید الکبیر وکانوا قد نقضوا فائز خذرا کبیرا شاکا
نظاحة فصک بها حائط المدینة شی ثلمه ودخلوا عنوة
فقتل وسبى وغنم ووجهه العیال الی السمرمد والمنذل و
دھنم وبروض وکان الجنید یقول: القتل فی الجزع اکبر
منه فی الصبر، ووجه الجنید جیشا الی انراین ووجه حبیب
بن مرّة فی جیش الی ارض المالبة فاغاروا علی اربین
وغزوا بھرسمه فحرقوا ربضها وفتح الجنید البیلمان
والجزر وحصل فی منزله سوی ما اعطی زوآد اربعین
الف الف وحمل مثلها، قال جریر:۔

أصبیح زوار الجنید ومحبیه
یحیون صلت الوجه جئنا موشیه
وقال ابوالجوریة:۔

لو کان یجد فوق الشمس من کرم
قوم یا حسابهم أو مجد هم قحوا

لہ Battering rams لہ

لہ اربعین: لہ مالوہ: لہ ظاہر التعمیف بحین ماں یوہ ابو کے نواح میں گوردوں کا
السلطنت، قحوا: دیکھو انسانا یکو پیٹ: آت اسلام ج ۲ ص ۱۴۹: لہ گور

مُحْسَدُونَ عَلَى مَا كَانَ مِنْ كَرَمٍ
لَا يَنْزِعُ اللَّهُ مِنْهُمْ مَالَهُ حَسِداً وَ

ثُمَّ وَلىَ بِنَدِ الْجَنْبِ قَتِيمِ بْنِ زُرَيْدِ الْقَيْبِيِّ فَضَعِيفٍ وَوَهِنٍ
وَمَاتَ قَرِيباً مِنْ الدَّيْبِلِ بِمَاءِ يَمَاءٍ يُقَالُ لَهُ مَاءُ الْجَوَامِيسِ وَ
انَّمَا سُمِّيَ مَاءُ الْجَوَامِيسِ لِأَنَّهُ يَهْرَبُ بِهَا إِلَيْهِ مِنْ ذُبَابِ
زُرَقٍ تَكُونُ بِشَاطِئِ صَهْرَانَ وَكَانَ قَتِيمٌ مِنَ السُّخْيَاءِ الْعَرَبِ وَجَدَ فِي
بَيْتِ الْمَالِ بِالسُّنْدِ ثَمَانِيَةَ عَشْرَ أَلْفِ دِرْهَمٍ طَاطِرِيَّةً فَاسْرَعَ جَبْرِي
فِيهَا وَكَانَ قَدْ شَخَّصَ مَعَهُ فِي الْجَنَّةِ فَتَى مِنْ بَنِي يَرْبُوعٍ يُقَالُ
لَهُ حُنَيْسٌ وَأُمُّهُ مِنْ طَيْبِ إِلَى الْهِنْدِ فَاتَتْ الْفَرَزْدَقَ فَسَأَلَتْهُ أَنْ
يَكْتُبَ إِلَى تَمِيمٍ فِي أَقْفَالِهِ وَعَاذَتْ بِقَيْرِغَالِبِ أَبِيهِ
فَلَكْتُبَ الْفَرَزْدَقُ إِلَى تَمِيمٍ: —

أَتَتْنِي فَعَاذَتْ يَا تَمِيمُ بِغَالِبِ
وَبِالْحُفْرَةِ السَّابِيِ عَلَيْهَا شَرَابُهَا
فَهَبْ لِي حُنَيْسًا وَأَتَّخِذْ فِيهِ مِئْتَةً
لِحَوْبَةِ أُمَّ مَائِسُوغٍ شَرَابُهَا
تَمِيمُ بْنُ زُرَيْدٍ لَا تَكُونَنَّ حَاجِقِي
بَشْفِيرٍ وَلَا يَخْفَى عَلَيَّ جَوَابُهَا

له الطاطري درهم ونصف فضة خالص به ديكون قال لص ٣٨٠ واغاني ١٩: ٣٦٠ ٥٠

59999

فَلَا تَكْثُرِ الشُّرُودَ أَدْفِيهَا فَإِنِّي

مَلُولٌ لِحَاجَاتِ بَطْنِي طِلَابِهَا

فلم يد رما اسم الفتي اهو حبيش امر حنيس فامر
ان يقفل كل من كان اسمه على مثل هذه الحروف
وفي ايام تبسيم خرج المسلمون عن بلاد الهند ورفضوا
مراكزهم فلم يعودوا اليها الى هذه الغاية ^{توردا}

ثم ولى الحكم بن عوانة الكلبى وقد كفر اهل الهند
الا اهل قصته فلم ير للمسلمين ملجأ يلجئون اليه فبني من
وراء البحيرة مابلى الهند مدينة سبأها المحفوظة
وجعلها ماوى لهم ومعاداً ومصرها وقال لشايمخ كلب
من اهل الشام ماترون ان نسيبها فقال بعضهم دمشق
وقال بعضهم حمص وقال رجل منهم سبها تدصر فقال دصر
الله عليك يا احق ولكنى اسبها المحفوظة ونزلها ^د

وكان عمرو بن محمد بن القاسم مع الحكم وكان يفوس من
اليه ويقلد جسيم اموره واعماله فاغزاه من
المحفوظة فلما قدم عليه وقد ظفر امرة فبني دون
البحيرة مدينة وسبأها المنصورة فبني التي ينزلها
العمال اليوم، وتخص الحكم ما كان في ايدى العدو مما
غلبوا عليه ورضى الناس بولايته وكان خالد يقول واعجباً

والى

واعجباً وليت فتى العرب فرغ من فرضي يعني تسيماً وليت بخل
الناس فرضي به، ثم قتل الحكم بها، ثم كان العتال بعد يقاتلون
العدو ويفاخذون ما استطعت لهم ويفتحون الناحية قد
نكت أهلها

باب (٣)

فما كان أول الدولة المباركة وولي أبو مسلم عبد الرحمن
ابن مسلم نعلساً العبدى تغر السند واخذ على طخارستان
وسار حتى صار الى منصور بن جمهور الكلبى وهو بالسند
فلقبه منصور بقتله وهزم جنده فلما بلغه بامسلم ذلك
عقد لموسى بن كعب التميمى ثم وجهه الى السند فلما قد
مها كان بينه وبين منصور بن جمهور مهران ثم التقيا
فهزم منصوراً وجيشه وقتل منصوراً اخاه وخرج
منصور مفلوفاً هارباً حتى ورد الرهد فمات عطشاً ،
وولي موسى السند فرد المنصورة وفرادى مسجدها
وغزا وافتتح

وولي سيرا المؤمنين المنصور هشام بن عمرو التغلبى
السند ففتح ما استغلق ، ووجه عمرو بن جمل فى بوارج الى
دار السند ووجهه الى ناحية الهند فافتتح قشبير واصاب سبايا

ورقيقاً كثيراً وفتح الملتان وكان يقعد ابي بن متغلبة من
العرب فاجلاهم عنها واتي القند هار في السفن ففتحتها
وهدم البدأ وبني موضعه مسجداً فاخصبت البلاد في
ولايته فنتبر كوا به ودوخ الثغري واحكوا مورة

ثم روى ثغر السند هومي بن حنص بن عثمان هزار مرد
ثم داؤد بن يزيد بن حاتم وكان معه ابوالصمّة المتغلب
اليوم وهو مولى لکنده

ولهم يزل امر ذلك الثغر مستقيماً حتى وليه بشر بن داؤد
في خلافة المأمون فعصى وخالف فوجه اليه غسان بن عباد
وهو رجل من اهل سواد الكوفة فخرج بشر اليه في الامان
وورد به مدينة السلام وخلف غسان على الثغر موسى ابن
يحيى بن خالد بن برمك فقتل باله ملك الشرقي وقد بدل
له خمس مائة الف درهم على ان يستقيه وكان باله هذا
التوى على غسان وكتب اليه في حضور عيسكره فيمن حضره
من الملوك فابي ذلك

واثر احسنًا ومات سنة ٢١٠ واستخلفت ابنة عمر بن
بن موسى فكتب اليه امير المؤمنين المعتصم بالله
بجلاية الثغر فخرج الي القباية وهدم نزل فقاتلهم فغلبهم
وبني مدينة سثاها البيضاء واسكنها الجند، ثم روى

المنصورة وصار منها الى قنار، ييل وابيل وهي بل بينة على جبل
وفيها مشلب يقال له محيد بن خليل فقاتله وقتلها وحمل
رؤسائها الى قصدار ثم غزا المييد وقتل منهم ثلثه
الاث وسكر سكرًا يعرف بسكر المييد وعسكر عمران على نهر
السرور ثم قادي بالراط الذين بعد ضرته فثوه فختتم
ايديهم واخذ الجزية منهم وامرهم بان يكون مع كل
رجل منهم اذا اعترض عليه كلب فيبلغ للكلب خمسين
درهما ثم غزا المييد ومعه وجوه الرط فحفر من البحر
نهرًا جراه في بطونهم حتى ملح ماءهم وشن الغارات عليهم
ثم وقعت العصبية بين التزارية واليمانية، فمال عمران
الى اليمانية فسار اليه عمر بن عبد العزيز الهبباري
فقتله وهو غار، وكان عمر هذا صثن قدام السند
مع الحكم ابن عوانة الكلبي :

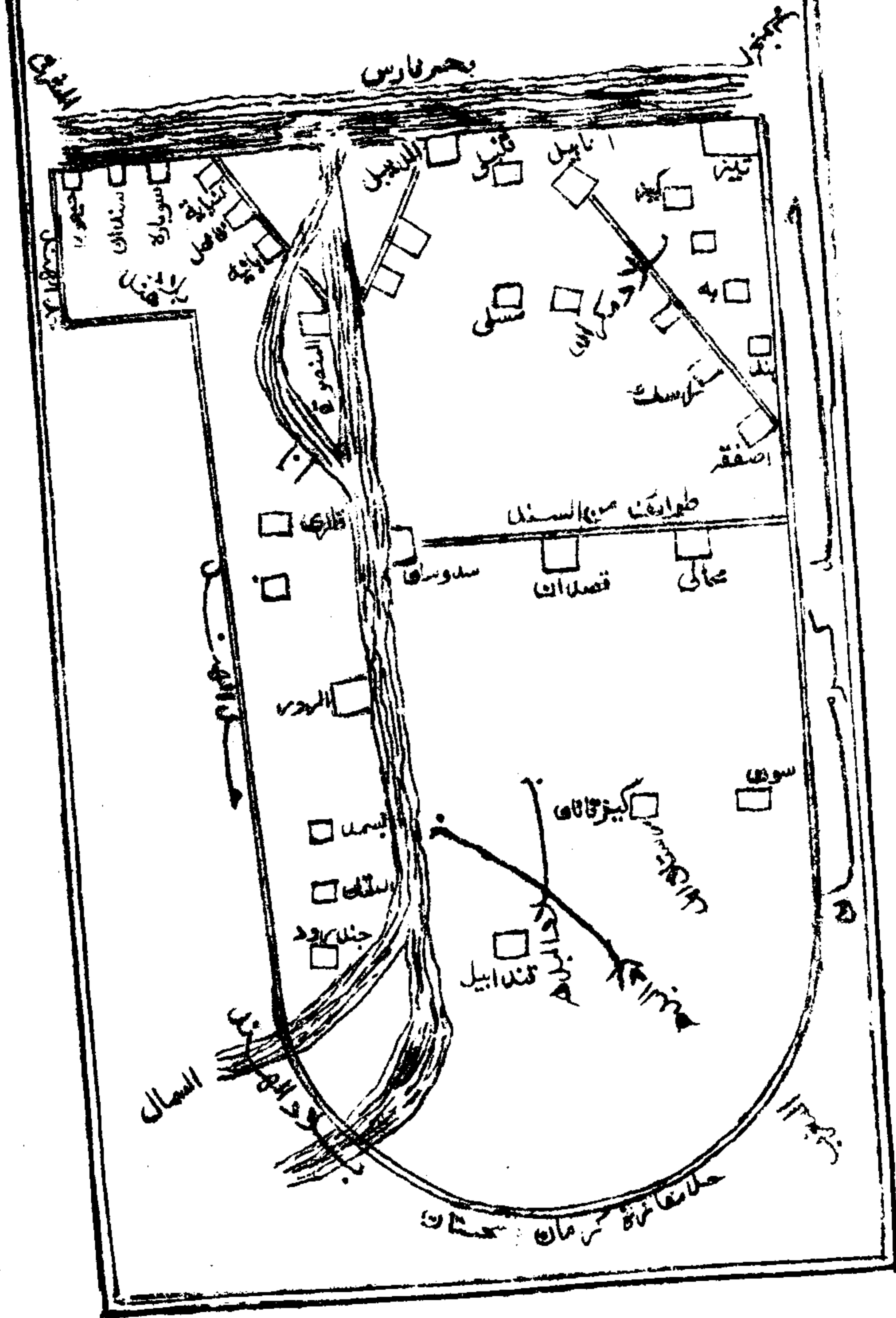
وحدثني منصور بن حاتم قال كان الفضل بن ما هان
صولي بنى سامة فتبع سندان وغلب عليها وبعث الى المامون
رحه بفييل ودماله في مسجد جامع اتخذها بها فلما
مات قام محمد بن الفضل بن ما هان مقامه فسار في
سبعين^{له} بارجه الى ميد الهند فقتل منهم خلقًا وافتتح

مضى وسرجع الى سندان وقد غلب عليه الخ ليه يقال له
 ماهان بن الفضل وكاتب امير المؤمنين المعتصم بالله
 واهدى اليه ساجل ير مثله غصماً وطولاً وكانت الهند
 في امراخيه فمالوا عليه فقتلوه وصلبوه ثم اتت
 الهند بعد غلبوا على سندان فتركوا مسجدها للمسلمين
 يجتمعون فيه ويدعون للخليفة :

وحدثني ابو بكر مولى الكسيزيين انك بلد ايدى
 العسيفان بين قشيب والمكثان وكان له ملك
 عاقل وكان اهل ذلك البلد يعبدون صنماً قد بنى عليه بيت و
 لبدة فعرض ابن الملك فدعى سنة ذلك البيت فقال
 لهم ادعوا الصنم ان يبرى ابني فخابوا عنه ساعة ثم اتوه فقالوا
 قد دعوناه وقد اجابنا الى ما سألناه فلم يلبث الغد ان ما
 فوثب الملك على البيت فهرمه وعلى الصنم فكسره وعلى السنة
 فقتلهم ثم دعاهم من تجار المسلمين فعرضوا عليه التوحيد
 فوحدوا واسلموا وكان ذلك في خلافة امير المؤمنين
 المعتصم بالله رحمه

المعتصم بالله رحمه

وهذه صورة بلاد السند



من

وفيات العجيان

و

ابناء ابناء الزمان

للقا ضى ابن خلكان

ترجمہ قاضی ابن خلیکان

شمس الدین ابوالعباس احمد بن ابراہیم الاسری البرمکی
 اشناغی کی تاریخ ولادت ۶۲۷ھ ہے۔ وہ اربل کے مدرسہ مظفریہ میں پیدا ہوئے جہاں
 اُن کا والد مدرس تھا۔ اربل عراق کا ایک شہر ہے۔ جو دجلہ کے مشرق میں موصل
 سے ۲۰ فرسنگ کے فاصلے پر واقع ہے۔ اُن کی تعلیم پہلے اربل میں ہوئی پھر
 حلب میں جہاں ۶۳۶ھ میں انہوں نے الجوالیقی اور ابن شداد سے پڑھنا شروع کیا۔
 اس کے بعد وہ دمشق میں پڑھتے رہے ۶۳۶ھ میں وہ قاہرہ گئے اور کچھ عرصہ کے
 بعد قاضی مقرر ہوئے۔ اور ۶۵۹ھ میں دمشق میں قاضی القضاة کا عہدہ اُن کو دیا گیا۔
 جس پر وہ دس سال تک فائز رہے۔ مگر تین سال کے بعد مظاہب اربعہ میں سے
 صرف شافعیوں کی قضا اُن کے حوالے رہی۔ اس کے بعد وہ قاہرہ واپس آئے۔
 اور سات سال تک قاہرہ کے مدرسہ فخریہ میں مدرس رہ کر پھر دوبارہ قاضی القضاة
 دمشق مقرر ہوئے۔ ۶۸۰ھ میں یہ عہدہ اُن کے ہاتھ سے چھوٹا رہا اور جب ۶۸۱ھ
 میں وہ دمشق میں فوت ہوئے۔ ۳۷ سال عمر پائی، ابن کثیر نے ان کی نسبت لکھا
 ہے۔ دکان له نظم حسن رائت وینا صرقتہ فی غایبۃ الحسن
 ولہ اشعار یخ المفیید الذی وسنہ یوفیات الاعیان من
 اکبر المصنفات ووفیات کے سوا اور کوئی کتاب اُن کی تصنیف سے نہیں
 ہے۔ البتہ وفیات کے آخر میں ان کا ترجمہ جو نصر ہو رہی ہے دیا ہے اس میں
 بعض اشعار کے اشعار کے ہیں بصرہ نے وفیات کے دیباچہ میں لکھا ہے کہ مجھ کو مشاہیر متقدمین

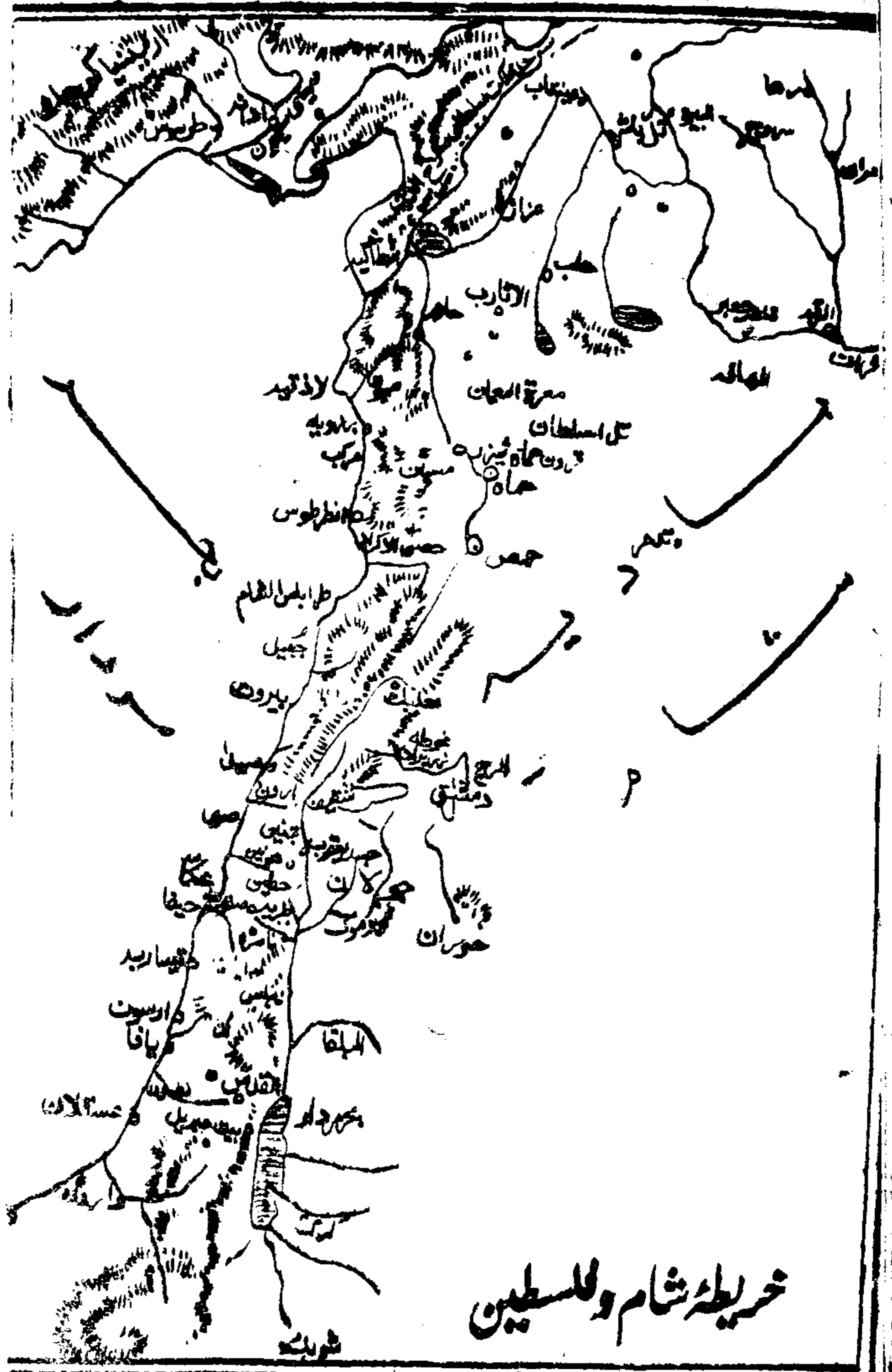
کے حالات اور ان کے ذمے اور ان کی ترتیب باعتبار زمانہ کی تلاش رہتی تھی یہ مواد کچھ کتابوں سے ملا کچھ علما کی زبانی میرے پاس متفرق یادداشتوں کی صورت میں جمع ہوا بگرا سہتہ آہستہ آہستہ ان یادداشتوں کی تعداد اتنی زیادہ ہو گئی کہ ترتیب دے بغیر ان میں کسی بات کا دھونڈنا مشکل معلوم ہونے لگا اسلئے انکو ترتیب بنا ضروری ہو گیا ترتیب حررت مجھ کے اعتبار سے پہل معلوم ہوئی اسلئے یہی ترتیب اختیار کی گئی اور اس ترتیب کو پہلے دو عربوں میں جاری کیا گیا۔ صحابہ اور تابعین میں سے بہت کم لیے گئے اور ضنقارہ کو بالکل چھوڑ دیا گیا۔ اس لیے کہ ان کے متعلق بہت سی کتابیں لکھی جا چکی ہیں معاصر فضل کی ایک جماعت کا ذکر کیا گیا خواہ ان سے میری ملاقات ہوئی یا نہ ہوئی ہیں نے کسی خاص جماعت مثلاً علماء ملوک امراء و ذمہ شعراء کو نہیں لیا بلکہ قسم کے مشاہیر جن کا حال لوگ پوچھتے ہیں ان کا ذکر کتاب میں شامل کیا۔ خواہ وہ کسی جماعت سے تعلق رکھتے۔ حالات اختصار سے بیان کیے گئے ہیں اور وفات اور مولد (اگر معلوم ہو سکا) اور نسب درج کیا گیا ہے نیز جن الفاظ کی تصحیف کا خوف ہے انکو مفید کیا گیا ہے بغیر طبع ناظرین کیلئے ہر شخص کے محاسن میں سے کوئی مناسب بات بھی لکھ دی گئی ہے مثلاً کوئی مکرمیت یا نادہ یا شعر یا رسالہ غرضی اس انداز سے باوجود مشاغل و موانع یہ کتاب ۶۵۷ھ میں قاہرہ ہی میں مرتب ہوئی (ملاحظاً)۔ اس کے بعد کتاب کے آخر میں جو کچھ لکھا ہے۔ اس کا حاصل حسب ذیل ہے :-

وفیات الاعیان ۶۷۲ھ میں قاہرہ میں ختم ہوئی۔ دیباچہ میں جو طرفیہ درج ہوا۔ اسکے مطابق یہ کتاب باوجود مصروفیت کے یحییٰ بن خالد بن برمک کے حال پہنچی بگر ۶۵۹ھ میں مجھے سلطان بیرس کے ہمراہ دمشق جانا پڑا اور پوسے دس سال وہاں ٹھہرا رہا۔ اس لیے اس نسخے کو ختم کر دیا گیا۔ اور آخر میں لکھ دیا گیا کہ: مشاغل نے تکمیل کتاب کی مہلت نہ دی۔ بعد میں ایک جامع تر کتاب لکھی جائیگی۔

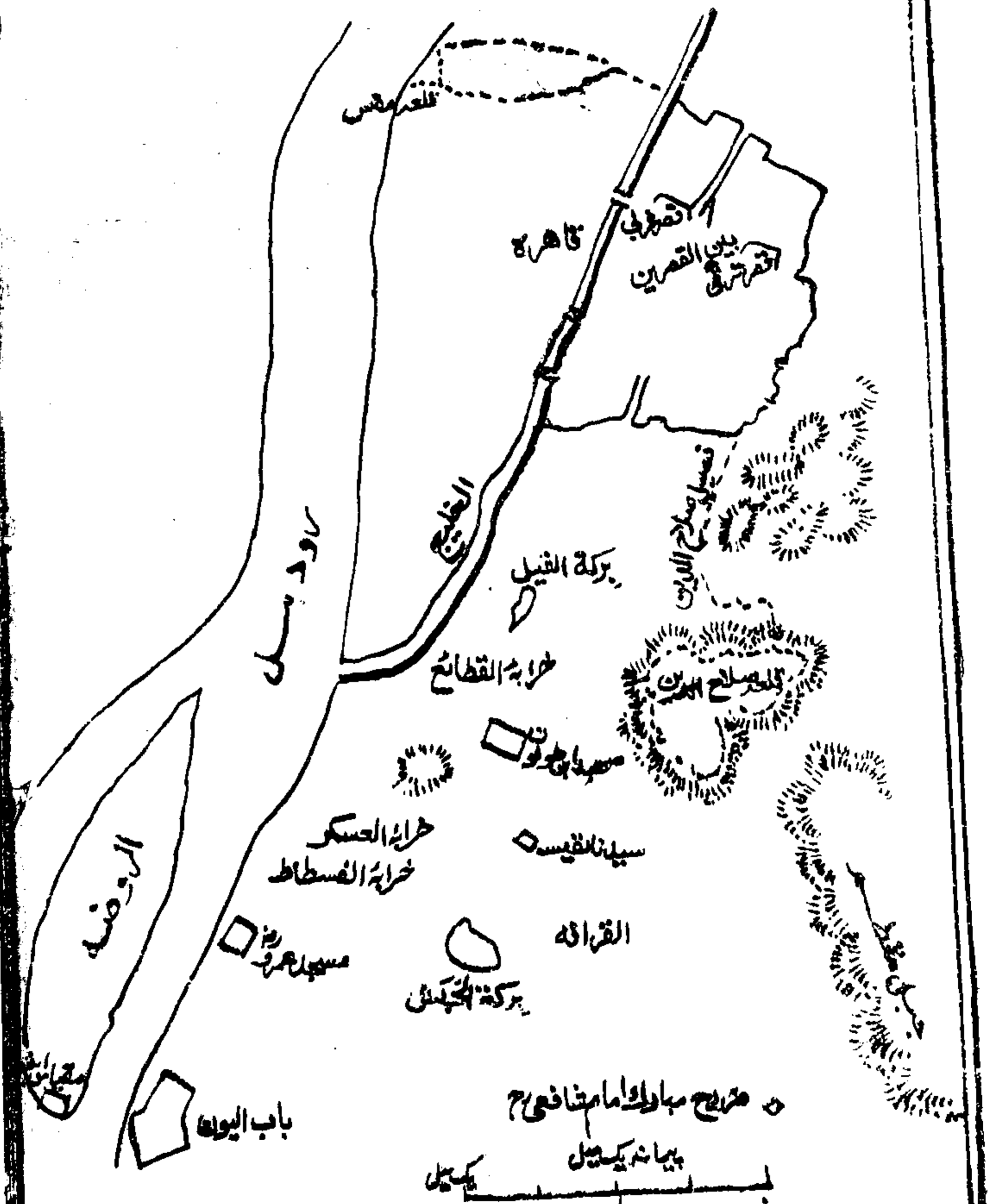
۶۶۹ھ میں قاہرہ واپس آنے پر فرصت ملی اور مطلوبہ کتابوں سے مزید مواد فراہم کر کے موجودہ صورت میں کتاب کو ختم کیا گیا۔ جس طرح کی جامع کتاب لکھنے کا وعدہ کیا گیا تھا۔ اس کا مسودہ ابھی موجود ہے۔

افسوس کہ مصنف کا یہ انا دہ پورا نہ ہو سکا ۔

براکمن نے لکھا ہے کہ ذبیات الاعیان شخصی حالات اور تاریخ ادب کے مطالعہ میں مدد دینے والی نہایت اہم کتابوں میں سے ہے۔ اس لیے کہ جن کتابوں میں سے اس کا مواد اخذ کیا گیا تھا وہ اب اکثر و بیشتر ناپید ہیں۔ مصنف کا خود نگاشۃ مسودہ برٹش میوزیم میں محفوظ ہے۔ کتاب قاہرہ میں تین مرتبہ طہران اور جرمنی میں ایک ایک مرتبہ چھپی ہے۔ پیرس سے بھی ایک مکمل ایڈیشن شائع ہوا تھا۔ کتاب کا انگریزی میں مکمل ترجمہ موجود ہے۔ یہ ترجمہ دیسلان (Deslane) نے کیا ہے۔ دائرہ صفحوں میں انگریزی حروف میں جو حواسی درج ہیں وہ اسی انگریزی ترجمہ سے ماخوذ ہیں (ان تراجم کے علاوہ ترکی اور اردو میں بھی اس کتاب کا ترجمہ ہو چکا ہے۔ سلطان صلاح الدین کا حال جو یہاں درج کیا جاتا ہے۔ ذبیات طبع مصر ۱۳۱ھ ص ۲۴۴ بعد سے لیا گیا ہے بعض عبارتیں اختصار کی غرض سے حذف کی گئی ہیں اور حذف کی علامت دی گئی ہے اور ابواب و فضول کے عنوان و ضاحت کی غرض سے بڑھادے گئے ہیں اور ان کو خطوط و حدانی میں درج کیا گیا ہے۔ صلاح الدین تصنیف سٹینلی لین پول کے حوالے حواشی میں دئے گئے ہیں تاکہ طالع علم مزید اطلاع کیے اس کتاب کی طبع رجوع کر سکے سلطان کی عظمت کا صحیح اندازہ لگانے کیلئے کتاب مذکور کے باب ۲۲ کے مطالعہ کی سفارش خصوصیت کیساتھ کی جاتی ہے۔ اسی طرح کتاب مذکور میں سے ذیل کے نقشوں اور تصویروں کو بھی دیکھنا چاہئے۔ ۱) طبرہ اور عکا کے درمیان کا علاقہ ص ۲۴۶ پر (۲) قبر سلطان صلاح الدین ص ۲۴۸۔ دونوں نقشے جو اگلے صفحوں پر درج ہیں وہ بھی اسی کتاب سے ماخوذ ہیں۔ مصادر النساءیکلوہیڈیا آت اسلام ج ۲ ص ۳۹۶ حوالے ان کتابوں کے جن میں ترجمہ ابن خلکان موجود ہے۔ اس کتاب کے ص ۳۹۴ پر دئے گئے ہیں) ذبیات الاعیان (طبع ۱۳۱۱ھ) ج ۲ ص ۲۲۱۔ ترجمہ ذبیات از دیسلان جلد ۲ ص ۱۹۱ (ذبیات ابن خلکان) ۔ لہ اردو ترجمہ مختصر ہے



خريطة شام وللسطين



خريطة قاهره بزمان سلطان صلاح الدين

داناخودا صلاح الدين مصنفه بين يولي

ابو الیظفر یوسف

بن

شادی الملقب الناصح صلاح الدین صاحب الدیار

المصریة والشامیة والحراقیة والیمنیة

۱. مقلّمة

... اتفق اهل التاريخ على ان اباة واهلہ من دَوین (ربض سنہ ۱۱۸۲)
الذال المهملة وكسر الواو وسكون الياء المثناة من تحتها وبعدها نون
وهي بلدة في آخر عمل اذربيجان من جهة اتران وبلاد الكرج
واذهب كراد سراوادية (بفتح الراء والواو وبعدها الالف ذال مهملة مكسورة)
ثم ياء مثناة من تحتها مشددة وبعدها هاء، والسر وادية
بطن من الهذانية (بفتح الهاء والذال المعجمة وبعدها الالف

له ياقوت کے نزدیک یہ لفظ دَوین ہے۔ یہ شہر اسلامی عہد میں ارمینیہ کا صدر مقام تھا، اس کو
دبیل دَوین یا توین بھی کہتے تھے۔ آج کل کے نقشوں میں اس کا محل وقوع ایروان کے
جنوب میں دریائے آرس کے قریب دکھایا ہے (دیکھو لینڈز آف دی ایسٹرن کیلیفینٹ

The Georgians ۱۸۲ ص ۱۸۲

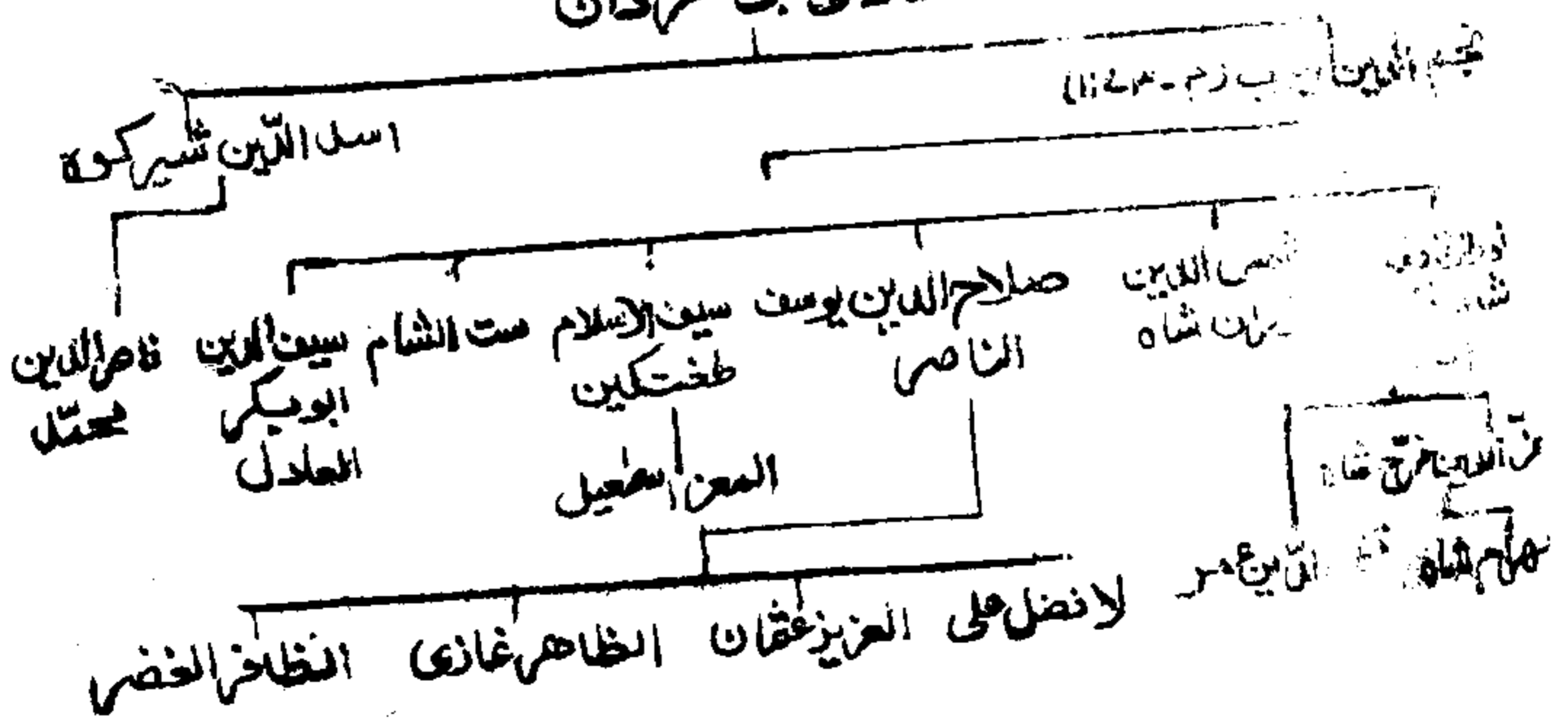
نون مکسومۃ ثمراء ومشداۃ مشاة من تحتها وبعد هاهااء وهي قبيلة
 كبيرة من الاكراد او قال لي رجل عارف بما يقول وهو من اهل
 دوين ان علي باب درين قرية يقال لها اجد النان لا بفتح الهمزة و
 سكون الجيم وفتح الدال المهملة وبعد الالف نون مفتوحة وثان وبعد
 الالف الثانية نون اخرى بجميع اهلها الكراد سر وادوية ومولدا ايب والد
 صلاح الدين بها، وشادي اخذ ولديه منها اسد الدين شيركوه
 ونجم الدين ايوب وخبر بها الى بغداد ومن هنا انزلوا تكريت ومات
 شادي بها وعلى قبره قبلة داخل البلد -

ولقد تبعت نسبهم كثيرا فلم اجدا احدا اذكر بعد شادي
 ابا اخر حتى اني وقفت على نسب كثيرة باوقاف واملاك باسم شيركوه
 واليرب فلم ارفيها سوى "شيركوه بن شادي" و"ايوب بن شادي" لا
 غيرا وقال لي بعض كبار بيتهم هو شادي بن مردان وقد

اسم من اجرت كمل اس فاندان کے ان افراد کا ہجرت نسبیل میں درج کیا جاتا ہے
 چونکہ اس کا ترجمہ میں آیا ہے :-

اس من مکتوبہ

شادی بن مردان



ذکرت ذلك في ترجمته ايوب وشيركوه.....

ورأيت في تاريخ حلب الذي جمعه القاضي ابن العدي ليم
الحلبي بعد ان ذكر الاختلاف في نسبهم فقال: وقد كان المعتر
اسماعيل بن سيف الاسلام بن ايوب ملك اليمن ادعى نسبا
في بني امية ولدعى الخلافة، وسعت شيخنا القاضي بهاء الدين
عرف بابن نضر ابي يحيى عن السلطان صلاح الدين انه اذكر ذلك

سہ مصنف نے سلطان صلاح الدین کا ترجمہ بیشتر قاضی ابن شہاد کی کتاب سے لیا ہے۔ اس
لئے قاضی مذکور کا حال ذیل میں نسبتاً تفصیل سے دیا جاتا ہے

بہاء الدین ابوالحسن یوسف بن رافع الاسدی قاضی حلب المعروف بہ ابن شہاد
۵۳۹ھ = ۱۱۴۵ء میں موصل میں پیدا ہوئے بچپن ہی میں ان کا باپ فوت ہو گیا اور ان کے
احوال یعنی بنو شہاد نے ان کی تربیت کی، اس لئے وہ ابن شہاد کہلائے۔ موصل اور بغداد
میں تعلیم پا کر ۵۶۹ھ سے وہ اپنے وطن میں مشغول تدریس ہوئے ۵۸۳ھ = ۱۱۸۸ء میں انہوں
نے حج کیا۔ واپسی میں دمشق گئے اور سلطان صلاح الدین سے ملاقات کی سلطان نے
ان کو قدس شریف کے قاضی مسکرا کا عہدہ دیا، سلطان کی وفات کے بعد وہ ۵۹۱ھ
۱۱۹۵ء میں حلب کو واپس لوٹے اور ان کو وہاں کا قاضی مقرر کیا گیا۔ الظاہر اور
العزيز کے عہد میں ان کے مال و جاہ میں بہت ترقی ہوئی، اور انہوں نے متعدد
مدد اس ادا فرائض قائم کئے۔ ان کی زندگی کے آخری سال عزالت میں گزری اور ۶۲۲ھ
میں فوت ہوئے۔ قاضی مذکور ابن فلکان کے والد کے احباب اور خود ان کے اساتذہ
(بقیہ بر صفحہ آئندہ)

وقال ليس لهذا اصلٌ اصلاً،

قلت

ذکر شیخنا الحافظ عز الدین ابوالحسین علی بن محمد المعروف
بابن الاثیر الجوری صاحب التاريخ الكبير في تاريخه الصغير
(بقیہ دہائیہ صفحہ گزشتہ) میں سے تھے۔ ابن خلکان نے ان کے ترجمہ میں لکھا ہے: قد كان
شیخنا وأخذنا عنه كثيراً وحصل الانتفاع بصحبتہ، قاضی ابن شداد کی اہم ترین
تصنیف سیرة صلاح الدین بن ایوب سے جو یورپ اور مصر میں شائع ہو چکی ہے، اور اس
کا انگریزی ترجمہ بھی ۱۸۹۷ء چھپ چکا ہے (دائرة المعارف الاسلامیہ
وفیات الاعیان ۲: ۳۵۴)۔

۱۱۶۰ھ میں جنیرہ ابن عمر میں پیدا ہوئے اور ۶۳ھ
۱۲۳۲ھ میں موصل میں فوت ہوئے، ان کی تعلیم موصل اور بغداد میں ہوئی۔ اور انہوں نے شام میں
سیاحت بھی کی، ان کے دو بھائی محمد الدین اور ضیاء الدین بھی انہی کی طرح نامور
فضلاء اور اکابر علماء و مصنفین میں سے تھے اور وہ بھی انہی کی طرح ابن الاثیر کہلاتے
تھے۔ عز الدین کی چار کتابوں نے بہت شہرت پائی۔ ان کے نام یہ ہیں :-

- (۱) الکامل فی التاریخ - یہ ۶۲۸ھ تک کے واقعات پر شامل ہے اور نہایت اہم اور قیمتی
تاریخ ہے۔ یورپ اور مصر میں چھپ چکی ہے۔ (۲) تاریخ دولة الاقباکیۃ: یہ کتاب یورپ میں
چھپ چکی ہے۔ (۳) أسد الغابة فی معرفة الصحابة (۴) اللباب: یہ سمعی کی کتاب الانساب
کی تلخیص ہے۔ یہ بھی یورپ میں چھپ چکی ہے (دائرة المعارف الاسلامیہ)

الذی صنفه للدولة الاقباكية ملوک الموصل فی فصل یتعلق
 باسم الدین شیرکوه و مسیره الی الدیارس البصریة فقال :
 کان اسم الدین شیرکوه و نجم الدین ایوب (وهو الاکبر) ابنا شادی
 من بلد دوین و اصلهما من الاکراد الرراڤیة، قد ما العراق
 و خدما مجاهد الدین بهرور بن عبد الله الغیاتی
 شحنة العراق

قلت

و هذا امجاهد الدین کان خادماً رومیا بیض اللون تولى شحنة
 بالعراق من جهة السلطان مسعود بن غیاث الدین محمد بن
 ملكشاه السلجوقی..... و كان صاحب همة فی عمل المصالح
 الجليلة و عمارة البلاد و واسع الصدر و الصبر فی البذل و الانفاق
 و المطولة و المراجعة اذا امتنع علیه الغرض و كانت تکرهت
 اقطاعاً له و كان خادماً السلطان محمد و الذی مسعود المذكور
 و بنی فی بغداد سرباطاً وقف علیه وقفاً جیداً او مات يوم الاربعاء
 الثالث والعشرين من رجب سنة اربعین و خمس مائة (۵۲۷)
 قال شیخنا ابن الاثیر: فرأى مجاهد الدین فی نجم الدین

سلا جتة عراق میں سے تھا، ۵۲۷ھ سے ۵۲۸ھ تک فرما کر

ربا د انساب شاہان اسلام از لین پول ص ۱۵۲

ايوب عقلاً ورساً يا حسنا وحسب سيرة فجعله دينا فارتكزيت
اذ هي لك اذنت ... دينا دار معناه حافظ للقلعة وهو الوالي ...
فسار اليها ومعه اخوة اسد الدين شيراكوه فلما انهزم اتابك
الشهيد عماد الدين زرنكي بالعراق من قراجا رقلت وهي وقعة
مشهورة وخلصتها ان مسعود بن محمد بن ملك شاه السلجوقي
... وعماد الدين زرنكي صاحب الموصل قصد احصار بغداد في
ايام الامام المسترشد فارسل الى قراجا الساقى واسمه برس
صاحب بلاد فارس وخوزستان يستنجد به فاقاه وكبس عسكرهما
وانهزم ما بين يديه وانكسر، وذكر في تاريخ الدولة السلجوقية انها
كانت في شهر ربيع الآخر يوم الخميس ثاني عشر الشهر المذكور من
سنة ست وعشرين وخمسائه على تكريت، وقال اسامة بن
منقذ المقدم ذكره في كتابه الذي ذكر فيه البلاد وملوكها
الذين كانوا في زمانه انه حضر هذه الوقعة مع زرنكي في التاريخ
المذكور وذكر ذلك في موضعين احدهما في ترجمته اربيل و
الثاني في ترجمة تكريت)

رجعنا الى ما كنا فيه

فوصل زرنكي الى تكريت فخذ معه زعيم الدين ايوب واقام
له السفن فعبر دجلة هناك وتبعه اصحابه فاحسن

نجم الدين اليهم وهايرهم وبلغ ذلك بهر وفسير اليه وانكر
 عليه وقال له كيف ظفرت بعد وونا فاحسنت اليه واطلقتك ثمة
 ان اسد الدين شيركوه قتل النساء بتكريت لكارم جري
 بينهما فارس مجاهد الدين اليهما فاخرجهما من تکر بيت
 فقصد اعماد الدين زنكي اقلت : وكان اذ ذاك صاحب الجيوش
 قال : فاحسن عماد الدين اليهما وعرف لهما خذ منها واقطع لهما
 اقطاعا حسنا وصار من جملة جنده فلما قتل
 عماد الدين زنكي جعل نجم الدين دین شاد
 فلما قتل زنكي... وحصروا عسكر دمشق اقلت : وكان صاحب

تت اقامه بالميراث

Settled on them a large appanage

اَقْطَعَ اِلَيْهِمْ فَلَمَّا قَاتَلُوهُ جَعَلَ لَهُ عِلْتَهُ مَرْدَقًا،

عماد الدين زنكي قلعه جبر کے محاصرے کے اثنا میں اپنے خادم کے ہاتھوں کے

میں قتل اور صفین میں دفن ہوا، روفیات ج ۱: ص ۱۹۳ صلیبیوں کے خلاف اُس نے بہت سے

جنگ کئے اور اس بارے میں وہ صحیح طور پر سلطان صلاح الدین کا پیشرو تھا۔ اس کی وفات

کے بعد اس کی سلطنت جس میں عرق، موصل، سنجا، جزیرہ حران، حلب اور شام کے کچھ شہ

شامل تھے، اُس کے دو بیٹوں میں بٹ گئی نور الدین غازی (۱۱۷۳ء تا ۱۱۸۳ء)

شام پر قابض ہوا اور صیغ الدین غازی (۱۱۸۳ء تا ۱۱۹۳ء) موصل اور عراق

پر

بازرگ
 ۱۱۸۳ء

دمشق يومئذ مجير الدين اَبْنُ بن محمد بن بوري بن اتابك
 ظهير الدين طغتكين وهو الذي حاصره نور الدين محمود بن
 زنكي في دمشق و اخذها منه قال شيخنا ابن الاثير: فادرس
 نجم الدين ايوب الى سيف الدين غازي بن زنكي صاحب الموصل
 وقد قاهر بالملك بعد والده ^{يُنهي} اليه الحال ويطلب منه
 عسكريا ليُرْحَل ^{عليه} صاحب دمشق عند وكان سيف الدين
 في ذلك الوقت في اول ملكه وهو مشغول باصلاح ملوك
 الاطراف المجاورين له فلم يتفرغ له وضاق الامر على
 من في بحلبك من الحصار فلما رأى نجم الدين ايوب الحال
 وحادث ان توخذ قهر الرسل في تسليم القلعه وطلب
 اقطا عا ذكره فاجيب الى ذلك وحلف له صاحب
 دمشق عليه وسلم له القلعة ووفى له صاحب دمشق

۱۰ لیں یوں نے (محمد بن ڈائیسٹیز ص ۱۶۱ پر) اس کو ابن محمد بن طغتكین
 لکھا ہے جو درست معلوم نہیں ہوتا۔ ابن خلکان نے ج ۱: ۹۶: ۱ و ج ۲: ۸۷: ۱ پر بھی ابن کا
 سب متن کے مطابق دیا ہے۔ بظاہر لیں پول کو معالطہ ہوا ہے اور اس نے اسمعیل محمود
 اور محمد ابناء بوری کو اپنا ہی طغتكین سمجھ لیا ہے بعض نے اس کا نام انر (ono) لکھا ہے۔

۱۱ رَحَلَهُ = اخرجہ من بلده و ازعجده واجدہ فی الترحیل

(To drive away)

بما حلف عليه من الاقطاع والتفقد ووصار عنده من الكبر
الامراء واتصل اخوة اسد الدين شيركوه بالخدمة التورية
بعد قتل ابيه زكي رقت : هو نور الدين محمود بن زكي صاحب
حلب) وكان يخدمه في ايام والده فقرب به نور الدين
واقطعه وكان يرى منه في الحروب آثارا يجزر عنها
غيرة لشجاعته وجراته فصارت له حصن والرحبة
وغيرهما وجعله مُقَدَّ مَعسكِرِه

قُلْتُ

ثم خرج شيخنا ابن الاثير بعد هذا الى حدابيث
سفر اسد الدين الى الديار المصرية وما تجد دلهم هناك
وليس هذا موضع هذا الفضل بل ننتيم حديث صلاح
الدين صاحب هذه الترجمة من مبدأ امرة حتى نصير
الى آخرة ان شاء الله تعالى ويندرج فيه حدابيث المملكة
وما صار حالهم اليه.....

الباب اول صلاح الدين

في مصر ٣٥٥ هـ الى ٤٠٩ هـ

مولدًا ومثلاً وعقوان شيا به ٣٥٥ هـ ٤٠٩ هـ

قلت: اتفق ارباب التواريخ ان صلاح الدين مولد سنة اثنتين
 وثلاثين وخمسمائة (٥٣٢ هـ) بقلعة تكريت ايتا بستان
 ابنة وعمته بها، والظاهر انهم ساقا مواد بها بعد ولايته
 صلاح الدين الا مدّة يسيرة لا تله قد سبق القول ان نجم الدين
 وسد الدين لما رجعا من تكريت كما شرحناه وصلا
 الى عماد الدين زكي فاكرمهما واقبل عليهما ثم
 ان عماد الدين زكي فصل حصار دمشق فلم تحصل له
 فرجع الى بعلبك فحاصرها اشهرًا وملكها في رابع عشر
 صفر سنة اربع وثلاثين وخمسمائة (٥٣٢ هـ) كما ذكر
 أسامة بن مقيد المقدم ذكره في كتابه الذي ذكر فيه
 البلاد وملوكها، وذكر... ابن القلايشي المر مشق في

له أبو يعلى حمزة بن اسد التميمي المعروف بابن القلايشي مشهور بتاريخ دمشق

كفيك نامورغانداں سے فرما رہے ہیں (بقیہ پر صفحہ آئندہ)

تاریخہ ... ان عماد الدین حاصر بعلبک یوم الخمیس العشرین
من ذی الحجۃ سنۃ اثنتین و ثلاثین (۵۳۲) ثم ذکر فی
مستهل سنۃ اربع و ثلاثین و خمسمائة (۵۳۲) و سرود
الخبر یفرغ عماد الدین من ترتیب بعلبک و قلعته و ترصیم
ما تشعت منها، واللہ اعلم، و اذا کان كذلك فیکون قد خرجوا
من تکریت فی بقیۃ سنۃ اثنتین و ثلاثین (۵۳۳) المتی
ولد فیها صلاح الدین اوفی سنۃ ثلاث و ثلاثین (۵۳۳)
لانہما اقاما عند عماد الدین بالموصل، ثم لما
حاصر دمشق و بعد ہا بعلبک و اخذ ہا رتب فیہا نجم الدین
ایوب و ذلک فی اوائل سنۃ اربع و ثلاثین (۵۳۳) کما شرحنہ
فیتعین ان یکون خروجہم من تکریت فی المدۃ المذكورۃ
تقریباً واللہ اعلم،

قلت

ثم أخبر فی بعض اهل بیتہم وقد سألتہ: هل تعرف
متی خرجوا من تکریت؟ فقال: سعت جماعة من اهلنا

(بقیہ صفحہ سابقہ) دمشق ہی میں ۵۵۵ھ = ۱۱۶۰ء میں فوت ہوا اس نے ہلال الصبائی
کی تاریخ کا راجہ حوادث ۱۲۸ھ پر ختم ہوتی ہے ذیل لکھا ہے۔ اگس فورڈ میں اس
کا ناقص الاول نسخہ موجود ہے جو چھپ چکا ہے۔

يقولون انهم خرجوا منها في الليلة التي ولد فيها صلاح الدين
فتشاء مؤابيه وتطير وامنه، فقال بعضهم لعل فيه الخيرة
وما تعلمون، فكان كما قال، والله اعلم،

ولم ينزل صلاح الدين تحت كنف ابيه حتى ترعرع، ولما
ملك نور الدين محمود بن عماد الدين زنكي دمشق في
التاريخ المذكور في ترجمته لانزام نجم الدين ايوب
خدمته وكذلك ولده صلاح الدين وكانت مخايل السعادة
عليه لائحة والنجابة فقد من حالة الى حالة ونور الدين
يرى له ويوتره ومنه تعلم صلاح الدين طريق الخير
فعل المعروف والاجتهاد في امور الجهاد حتى تجهز
للسير مع عبه شيركوه الى الديار المصرية كما سنشرحه
ان شاء الله تعالى،

۲. فتح مصر ۵۵۹ - ۵۶۲

ووجدت في بعض تواريخ المصريين ان شاور المقدّم

له يعني ۵۲۹هـ ويكهو وفيات ۲ : ۸۷

له شاور کے ترجمہ کے لیے دیکھو وفيات ج ۱ : ۲۲۰، وہ ابن ذويب عبد الله
والد حليمه مريضه رسول الله صلى الله عليه وسلم کی اولاد سے تھا۔

ذکرہ ہرَب من الدیار المصریۃ من الملک المنصور ابی الأشبال
 ضرغام بن عامر بن سیوار الملقب فارس المسلمین اللخیمی
 المنذری لما استولى على الدیار المصریۃ وقهره واخذ
 مكانه فی الوزارة لعادتهم فی ذلك وقتل ولده الاكبر طی
 ابن شاور فتوجه شاور الى الشام مستغیثا بالملك العادل
 نور الدین ابی القاسم محمود بن زنکی وذلك فی شهر
 رمضان سنة ثمان وخمسين وخمسة (۵۵۸) ودخل
 دمشق فی الثالث والعشرين من ذی القعدة من السنة
 فوجه معه نور الدین الامیر اسد الدین شیركوه ابن
 شادی فی جماعة من عسكرة كان صلاح الدین فی جملة هم
 فی خدمة عنه وهو كارة للسفر معهم، وكان النور الدین

۱۷ ضرغام کا کچھ حال قاضی ابن خلیکان نے شاور ہی کے ترجمہ میں دیا ہے۔ نیز دیکھو

صلاح الدین ص ۸۲

۱۸ حقیقت یہ ہے کہ نور الدین کے شام پر تسلط ہو جانے کے بعد اس میں اور فرنجیوں میں
 جویرہ شلم پر قابض تھے عناد قائم ہو گیا تھا۔ ان دونوں سے ہر ایک یہ چاہتا تھا کہ دوسرے کو
 مصر پر قابض نہ ہونے دے بلکہ خود قابض ہو، شاور کے آنے سے نور الدین کو نہایت
 عمدہ موقع مصر کے معاملات میں دخل دینے کا ملا۔ اُس وقت یروشلم میں فرنجیوں
 کا بادشاہ (Amalric) تھا، دیکھو صلاح الدین مصنفہ لین پول ص ۷۹

بعد

فی ارسال هذا الجيشر، غرضان أحدهما قضاء حق شاور الكونه
 تصدده ودخل عليه مستصرخاً والثاني انه اراد استعلام
 احوال مصر فانه كان يبلغه انها ضعيفة في جهة الجند و
 حوائها في غاية الاختلال فقصد الكشف عن حقيقة ذلك
 وكان كثير الاعتماد على شيركوه لشجاعته ومعرفته و
 امانته فانتدبه لذلك وجعل اسد الدين شيركوه ابن اخيه
 صلاح الدين مقدم عسكره وشاورهم، فخرجوا من دمشق
 في جمادى الاولى سنة تسع وخمسون (٥٥٩) فدخلوا مصر
 واستولوا على الامر في رجب من السنة.....

ولما وصل اسد الدين شيركوه وشاور الى الديار المصرية
 واستوا عليها وقتلوا الضم غامر وحصل لشاور مقصوده وعاد
 الى منصبه وتمهدت قواعد واستنشرت امور خدار باسد
 الدين شيركوه واستنجد بالفرنج عليه وحصره في بلبيس

له بكسر الباءين كذا ضبطه نصر الاسكندرية قال: والعام تقول

بلبيس مدينة بينها وبين قسطنطينية عشرة فراسخ على طريق الشام.
 (معجم البلدان) فرنج سے مراد Amalric بادشاہ قدس اور اس کی فوج ہے۔ انہوں نے
 بلبيس کا محاصرہ تین مہینے تک جاری رکھا۔ مگر نور الدین نے فلسطین میں ان کے
 خلاف جنگ شروع کر دی۔ اس لئے مجبوراً Amalric کو صلح کر کے واپس جانا

پڑا (صلاح الدین ص ۱۸) ۱

وكان اسد الدين قد شاهد البلاد وعرفت احوالها وانها
مملكة بغير رجال تمشي الامور فيها بمجرد الايهاام
والمحال فطبع فيها وعاد الى الشام في الرابع والعشرين من ذي الحجة
سنة تسع وخمسين (۵۵۹) ^{من الهجرة}

واقام اسد الدين بالشام مدة مفكراً في تدبير عوده الى
مصر محدثاً نفسه بالملك لها مقرراً فواعد ذلك مع نور الدين
الى سنة اثنتين وستين وخمسمائة (۵۶۲) وبلغ

شاور حديثه وطمعه في البلاد فخاف عليها وعلم ان

اسد الدين لا بد له من قصد هاتكاتب الفرنج وقرر معهم ^{مقرر}
انهم يجيئون الى البلاد ويكفونها منها تمكيناً كلياً ^{ليقرروا}

ليعينوه على استئصال اعدائه وبلغ نور الدين واسد الدين

مكاتبه شاور للفرنج وما تقرّر بينهم فخافا على الديار

المصرية ان يملكوها ويملكوها بطريقها جميع البلاد فتجتمعت

اسد الدين وانفذ نور الدين معه العساكر وصلاح الدين في

خدمة عبده اسد الدين شيركوه وكان توجههم من الشام في

شهر ربيع الاول سنة اثنتين وستين وخمسمائة (۵۶۲)

وكان وصول اسد الدين الى البلاد مقارناً لوصول الفرنج اليها

Give them a solid footing in it. ته يروى به وسلم كفرنج بين - جن كا

ذکر اوپر آچکا ہے۔ ان واقعات کی تفصیل کے لئے دیکھو صلاح الدین ص ۱۵۱ بعد،

والتفق شاورس والبصريون بأشدهم والفرنج على أسد الدين
وجرت حروب كثيرة ووقعات شديدة وافضل الفرنج عن
البلاد وافضل اسد الدين راجعا الى الشام

وكان سبب عود الفرنج أن نور الدين جرد العساكر
الى بلادهم وأخذ السنيطرة منهم في رجب من هذه السنة وعلم
الفرنج ذلك زخاوا على بلادهم فعادوا اليها وكان سبب
عود اسد الدين الى الشام ضعت عسكرة بسبب موقعة
الفرنج والبصريين وما عاينوه من الشدادت
وماينوه من الأهوال وما عاد حتى صالح الفرنج على أن ينصرفوا
كأنهم عن مصر وعاد الى الشام في بقية السنة وقد انضات
الى قوة الطمع في الديار المصرية شدة الخوف عليها من
الفرنج لعلمه بانهم قد كشفوها كما قد كشفها وعرفوها
كما عرفها فاقام بالشام على مضض وقلبه قلق والقضاء
يقوده الى شئ قد رلغيره وهو لا يشعر بذلك وكان عوده في
ذو القعدة من السنة المذكورة الى الشام وقيل أنه
عاد في ثامن عشر شوال من السنة، والله أعلم
وسأيت في بعض المسودات بخطي ولا أعلم من اين

بني غلات اسد الدين له حصن بالشام قريبا من طرابلس (معجم البلدان)
به ثلثه كوه لبنان كى ايك چولى په واقع تھا ۱۰

نقلته أن أسد الدين لما طمع في الديار المصرية توجه إليها
 في سنة اثنتين وستين (۵۶۲) وسلك طريق وادي الغزكان و
 خرج عند إطفح فكانت فيها وقعة البابين عند الأشمونين
 وتوجه صلاح الدين إلى الإسكندرية فاحتج بها وحاصرها
 شاور في جمادى الآخرة من السنة (۵۶۲) ثم عاد أسد الدين من
 جهة الصعيد إلى بلبيس وتمر الصّام بينه وبين المصريين
 وسير والده صلاح الدين فساروا إلى الشام

ثم إن أسد الدين عاد إلى مصر مرة ثالثة، قال شيخنا
 ابن شداد: وكان سبب ذلك أن الفرنج جمعوا فارسهم وراجلهم
 وخرجوا يريدون الديار المصرية فاكثرت لجميع ما استقر مع
 المصريين لو أسد الدين طمعاً في البلاد فلما بلغ ذلك

له بلذ بالصعيد الأدنى من أرض مصر على شاطئ النيل في شرقية
 (معجم البلدان) بمقام قاهره کے جنوب میں پاپیس پر ہے۔

اس جنگ کا مفصل حال لین پول نے دیا ہے۔ دیکھو صلاح الدین صمد بعد اس میں
 مصریوں اور فرنجیوں کو شکست ہوئی، مگر چونکہ شیرکوہ کی فوج قاهرہ کی جانب بڑھنے کے لئے کافی
 قوت نہ رکھتی تھی وہ باویہ کے رہنے شمال کو روانہ ہوئی اور اسکندریہ پہنچی،

Fortified himself

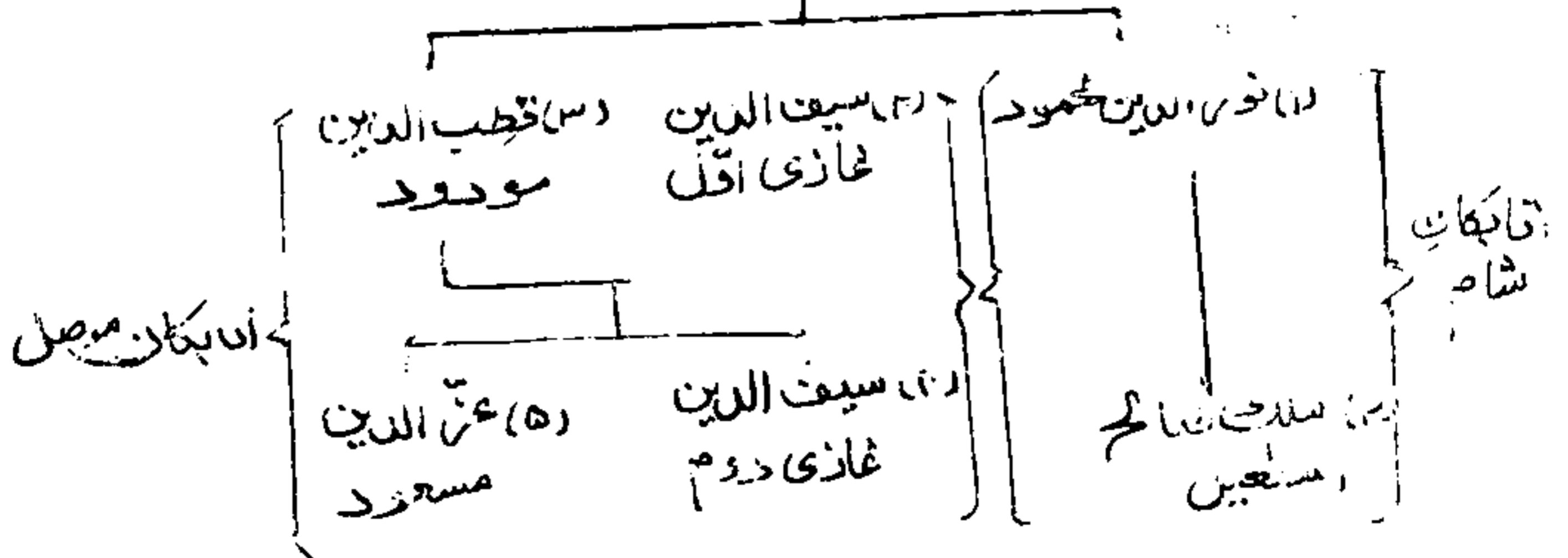
اس شرائط صلح میں یہ بھی تھا کہ شیرکوہ اور فرنج مصر چھوڑ دیں اور لقبول عرب بخور
 کے، ہزار دینار شاہیر شلم نے شیرکوہ کو دئے (صلاح الدین ص ۹۰ بعد)

اسد الدین و نور الدین لم یسعهما الصبر دون ان سارعا الى
 قضا البلاد و امراؤا الدین فبالمال والرجال ولم یکنه
 المسیر بنفسه خوفاً علی البلاد من الفرنج ولانه كان حدث له
 نظر الى جانب الموصل بسبب وفاة علی بن بکتکین رقت
 هوزین الدین والد السلطان مظفر الدین کوکبوری
 صاحب اترپن قال، فانه توفي في ذي الحجة سنة ثلاث و
 ستين وخمسائة (۵۶۳) وسيد ما كان في يده من الحصون
 لقطب الدین اقا بك ما عدى اربن فانها كانت

له ويكسود نبات ج ۱ ص ۲۳۵ هو اسم ترمكي معناه بالعربي ذئب ازرق، علی کو عماد الدین
 زنگی نے ۵۶۳ میں حاکم موصل مقرر کیا، علی کے مرنے کے بعد اربن کی حکومت اس کے چھوٹے بھائی
 سنجالی اور کبوری حران کو بھاگ گیا، ۵۸۶ میں صلاح الدین نے کوکبوری کو اربن اور شہر زور کی
 حکومت سپرد کی، وہ ۶۳۰ میں فوت ہوا۔

۱۱ قطب الدین محمد دین زنگی کا حال و نبات ج ۲ ص ۱۳۶ پر دیا ہے وہ انا بکان موصل سے تھا اور
 اپنے بھائی سیف الدین غازی اول کے بعد ۵۶۳ء میں اربن میں تخت نشین ہوا اور ۵۶۵ میں فوت ہوا
 ان انا بکوں کا شجرہ نسب یہ ہے :-

(۱) عماد الدین خرنگی بن اقسنقر



له من اتابك زنكي، واما اسد الدين فسار بنفسه وماله واخوته
 واهله ورجاله، ولقد قال لي السلطان صلاح الدين قدس
 الله روحه: كنت اكره الناس للخروج في هذه الوقعة
 وما خرجت مع عمي باختباري وهذا معنى قوله تعالى: وَ
 عَسَىٰ اَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ،

وكان شاور لما احسن بخروج الفرنج الى مصر على تلك
 القعدة سيّر الى اسد الدين شيركوه يستصرخه ويستنجده
 فخرج مسرعاً وكان وصوله الى مصر في شهر ربيع الأول سنة
 اربع وستين وخمسائة (٥٦٣)، ولما علم الفرنج بوصول
 اسد الدين الى مصر على اتفاق بينه وبين اهلها رحلوا
 راجعين على اخطابهم فاكصين وإقام اسد الدين بها
 يتردد اليه شاور في الاحيان وكان وعدهم بمال في مقابلة
 ما خسروه من النفقة فلم يوصل اليهم شيئاً وعليقت مخالفة
 اسد الدين في البلاد وعلم انه متى وجد الفرنج فرصة اخذوا
 البلاد وان شاور يلعب به تارة وبالفرنج اخرى وملاكها
 فقد كانوا على البدعة المشهورة وتحقق اسد الدين انه
 لا سبيل لاستيلائه على البلاد مع بقاء شاور فاجتمع دأبه على
 القبض عليه اذا خرج ^{إلى} اليه.

lit. the claws of Asad "The Lion" were fastened (his quarry) the Lana

وكان الافراء الواصلون مع اسد الدين يترددون الى خدمته
شاور وهو يخرج في بعض الأحيان الى اسد الدين يجتمع به
وكان يركب على عادة وثرانهم بالطبل والبوق والعلم فلم
يَتَجَا سُرَّ عَلَى قَبْضِهِ أَحَدٌ مِنْ الْجَمَاعَةِ إِلَّا السُّلْطَانَ بِنَفْسِهِ
وذلك أنه لما سار اليه تلقاه سراكباً محمداً الى جنبه واخذ بتلابيبه
وأمر العسكر بأن يقصدوا اصحابه ففرّوا ونهبهم العسكر
فانزل شاور الى خيمة مفردة وفي الحال وراد توقيع على
يد خادم خاص من جهة البصريين يقول لا بد من
رأسه جزياً على عادتهم في وثرانهم وجزءاً رأسه
وأرسل اليهم وسيروا الى اسد الدين فجمع الوزارة
فلبسها وسار ودخل القصر ورتب ونزيراً، وذلك في سابع
عشر ربيع الاول سنة اربع وستين وخمسمائة (٥٦٢)
ودام أمر اونهاهياً والسلطان صلاح الدين رحمه الله
تعالى يباشر الأمور مقرراً لها المكان كفايته وديره و
حسن رأيه وسياسته الى الثاني والعشرين من جمادى الآخرة
من السنة المذكورة (٥٦٢) فمات اسد الدين

Those who had accompanied him
يعنى صلاح الدين، تلابيب جمع تلابيب مافى موضع اللب من
الثياب ويعرت بالطوق، collar

The robes of the viziership هه a note هه

قلت

وقد تقدم حديث أسد الدين وصورة موته فلاحاجة
 الى شرحه ههنا وكذلك وفاة شاوور وهذا كله نقلته من كتاب
 كلام شيخنا ابن شداد في سيوة صلاح الدين لكنني اتيت ابان سيرته
 منه بالمقصود وحدثت الباقي ،

ورأيت بخطي في جملة مسوداتي أن أسد الدين دخل
 القاهرة يوم الأربعاء السابع ^{بروز بدو} شهر ربيع الآخر من سنة اربع وستين
 وخمسائة (٥٦٢) ، وخرج اليه العاصد العبيدي ^{٤٩} أخر ملوك
 مصر..... وقلقاء وحضر يوم الجمعة التاسع من الشهر الى اريوان
 وجلس الى جانب العاصد وخلع عليه وظهر له شاور وداكثيراً
 فطلب اسد الدين منه مالا ينفقه في عسكرة فدافعه فارسل اليه
 ان الجند تغيرت قلوبهم عليه بسبب عدم النفقة فاذا خرجت
 فكن على حد رضهم فلم يكثر شاور ^{بوجه} بكلامه وعزم على ان يعمل
 دعوة يستدعي اليها اسد الدين والعساكر الشامية و
 يقبض عليهم فاحسن اسد الدين بذلك فانفق ^{٥٠}
 صلاح الدين وعز الدين جورديك النوري وغيرهما
 على قتل شاوور واعلموا اسد الدين انها هم عنها وخرج
 شاوور الى اسد الدين وكانت خيامهم على شاطئ النيل

كدر

بالمقس فلم يجد في خيمته وكان قد راح الى زيارة قبر
 الامام الشافعي رضي الله عنه بالقرافة فقال شاو من نصي
 اليه فالتقوه فساروا جميعا فاكتنفه صلاح الدين وجورديك
 فانزلا عن فرسه وكتفوه فهووب اصحابه فاخذوه اسيرا
 ولم يمكنهم قتله بغير اذن وجعلوه في خيمة ورسسوا

له كان في القديم يقعد عندها العاصل على المكس فقلب وسبي
 المقس، وهو بين يدي القاهرة على النيل وكان قبل الاسلام يسبي
 دنيين وكان فيه حصن ومدينة قبل بناء الفسطاط وحاصرها عمر بن العاصي
 وافتتحها في سنة ۲۰ للهجرة (معجم)

۳۰ ياقوت في معجم رجب ج ۶ ص ۳۹۳ پر کتاب خطہ مصر بقضای
 المصری سے نقل کیا ہے کہ امام شافعی کی قبر خندق کے مغرب کی طرف مقابر قریش میں ہے و
 قبر مشہور ہناک مجتم علی صحنتہ بنقل الخلف عن السلف فی کل عصر الی وقتنا هذا
 ۳۱ خطۃ بالفسطاط من مصر کانت لبني غصن..... من المعافر وقرافة بطن
 من المعافر نزلوا افسیت بهم وہی ایوم مقبرة اهل مصر وبنها بنیة
 جلیلة ومحات واسعة وسوق قائمة ومساهد للصالحین وترب الاکابر
 مثل ابن طولون والساد رانی یدل علی عظمة وجلان وبنها قبر الامام
 ابی عبد الله محمد بن ادریس الشافعی رضي في مد راسة للفقهاء
 الشافعية دهي من نره اهل القاهرة ومصر ومتفرجاتهم في
 ایام انمواسم (معجم البلدان)

عليه جماعةً فأرسل العاضد يأمرهم بقتله فقتلوه وسبيروا
رأسه على رمح إلى العاضد وذلك يوم السبت ^{بمقد} لسبع عشرة
ليلة خلت من شهر ربيع الآخر من السنة المذكورة،

وقيل إن أسد الدين لم يحضر ذلك بل لما قصد شاوس
جهة أسد الدين لقيه صلاح الدين وجورديك ومعهما
بعض العسكر فسلم بعضهم على بعض وساروا ثم فعلا به
هذه الفعلة والله أعلم ✖

ثم إن العاضد استدعى أسد الدين عقيب قتل شاوس
وكان في المخيم فدخل القاهرة فرأى جمعاً كثيراً من العامة
فخافهم فقال لهم: إن مولانا العاضد أمركم بنهب داس
شاوس فتفرسوا ومضوا النهباً ودخل على العاضد فتلقاه و
أفاض عليه خلع الوزارة ولقبه "الملك المنصور أمير الجيوش"
ثم أنه مات يوم الأحد لسبع بقين من جمادى الآخرة
من السنة المذكورة بعلّة الخوا^ط بنين وقيل أنه ستم في حلق
الوزارة لما خلع عليه، وكانت وفاته بالقاهرة ودفن بدار
الوزارة ثم نقل إلى المدينة النبوية على ساكنها أفضل
الصلوة والسلام فكانت مدة وزارته شهرين وخمسة أيام وقيل

The deed

٤

Quinsy Diphtheria

٥

اَنَّ اسد الدين دخل على العاصم يوم الاثنين التاسع عشر
شهر ربيع الآخر من السنة المذكورة والله اعلم.....

صلاح الدين وزير مصر

۵۶۲ - ۵۶۷

ذكر المؤرخون أنَّ اسد الدين لما مات استقرت الامور
عنده للسلطان صلاح الدين يوسف بن ايوب بمصر وتمهدت
لنفو اعداؤه ومشى الحال على احسن الاوضاع وبذل الاموال و
ماتت قلوب الرجال وهانت عنده الدنيا فملكها وشكر نعمة
الله تعالى عليه فتاب عن الخمر واعرض عن اسباب اللهو
وتتمص بقميص الجدد والاجتهاد وما زال على قدام الخبير و
فعل ما يقرب به الى الله تعالى الى ان مات به

قال شيخنا ابن شداد سمعته يقول رحمة الله تعالى
لما بصر الله تعالى الى الديار المصرية علمت انه اراد فتح
الساحل لانه اوقع ذلك في نفسه ومن حين استتب له
الامر ما زال يشن الغارات على الفرنج الى

له مراد فلسطين او ساحل مشرقى بحر روم جس پر تقریباً پون صدی سے فرانسیسیوں کا قبضہ ہے
(never ceased) to launch plundering Parties

لَكَرْكُ وَالشُّوْبِكُ وَغَيْرِ هُمَا مِنَ الْبِلَادِ وَغُثَيِّ النَّاسِ مِنْ سَحَابِ

لَكَرْكُ كَلِمَةٌ عَجِيْبَةٌ اسْمُ قَلْعَةٍ حَصِيْنَةٌ جَدًّا فِي طَرَفِ الشَّامِ مِنْ نَوَاحِي لِبَانَا

نِ جِبَالِهَا بَيْنَ اَكْبَدَةَ وَجَبَلِ الْقَلْزَمِ وَبَيْتِ الْمَقْدَسِ وَهِيَ عَلَى سَنِّ جَبَلِ عَالٍ تَحِيْطُ بِهَا وَدِيْرَةُ

الْاَمْنِ جِهَةَ الرِّيْضِ، رَمَعَجِمُ الْمَدَانَ (۲۲: ۲۱) لَیْنِ پُولِ نَعِ صَلَاحُ الدِّیْنِ ص ۱۳۳ پَرِ اسِ قَلْعَةِ كَا مَنصَلِ

عَالِ دِیَا هَیْ۔ اُسِ كَا مَحَلُّ وَقَوْعُ الشُّوْبِكِ (Mont Real) كَے شِمَالِ اَوْرِ بَحِيْرَ مَرْدَارِ كَے جَنُوبِ مَرِ كَے

قَرِیْبِ قَهْ شَامِ سَے مَصْرَ كُو قَا نَعِ جِسِ رَا مَ سَے جَاتَے تَهْتِے كَرَكِ اُسِ رَا هِ پَرِ دَا قَعِ تَهْ۔ اِسْ كُو شَامِ كِ كُنْجِ كِنَا چَا پَے جَبَلِ الشَّمْرَا seir

كِي اِيكِ بَنَدِ جُونِي پَرِ يِهَ مَ جَیْبَانِ سَا قِي شَاهِ قَلْكِ (Payen King Fulk's Cupbearer) نَعِ

اِيكِ قَدِيْمِ رُوْمِي قَلْعَةِ كِي بِنَاؤُكُ پَرِ دُو بَارَهْ اَبَا دُكِيَا تَهَا۔ عَرَبِ اسِ كُو حَصْنِ الْغَرْبِ كَهْتِے تَهْتِے۔ اسِ كِي بَنَدِي سَطْحِ سَمْنَدِ

سَے قَرِیْبًا سَ ہزار فُٹ تَهِي۔ عَرَبِ اسِ مَكَّے دَا مَنِّ مِیْنِ اِيكِ شَرَابِ رِي تَهِي جِسِيں پَهْلِ اَضْرَا سَے پِيَا ہونے ہِيں

اسِ كَے مَحَلِّ وَقَوْعِ اَوْرِ مَضْبُو طِي كِي وَجْهَ سَے اسِ قَلْعَةَ كُو جِسْ كَے مَوْجِ اَاجِ بَھِي مَوْجُو دِیْنِ نَا نَابِلِ تَسْمِيْرَ سَمَجھا جَا تَا تَهْتِے اِيكِ

كُورِي خَنْدِقِ اسِ قَلْعَةَ كُو شَهْرَ سَے جُورَا كَرْتِي تَهِي اَوْرِ نُو دِ شَهْرَ كُو قَلْعَةَ بَنِيَا كِيَا تَهَا شَهْرَ سَے قَلْعَةَ كُو جَا نَعِ كَا

رَا سْتَهْ دُو ڈُھلَوَانِ اَوْرِ زَنْگِ سَرَنْگُوں كَے اَنْدَرِ سَے ہو كَرِيَا تَهَا قَلْعَةَ كَے مَشْرُقِي جَانِبِ پَرِ اِيكِ عَمُوْرِي چُجَانِ

تَهِي قَلْعَةَ مِیْنِ پَانِي اَوْرِ سَا مَانِ رَسْمِ كِي اَضْرَا تَهِي اسِ قَلْعَةَ نَعِ كِي مَحَا صَرِے دِكِيے تَهْتِے :-

كَلِمَةُ نَعَجِمِ الْمَدَانَ (۳: ۳۲۲) مِیْنِ بَے كَه شُوْبِكِ اَطْرَافِ شَامِ مِیْنِ اِيكِ مَضْبُو قَلْعَةَ هَے جُو شَمَانِ اَكْبَدَةَ

اَوْرِ قَلْزَمِ كَے دَرْمِيَانِ اَوْرِ كَرَكِ كَے قَرِیْبِ دَا قَعِ بَے اَلْمَسْمُومَةِ مِیْنِ بَعْدُوِيْنِ (Baldwin I) شَاهِ يَرُوسَلَمِ نَعِ دَا دِي

مُوسَى كَے قَرِیْبِ اِيكِ قَدِيْمِ قَلْعَةَ كَے خَرَابِ پَرِ اسِ كُو دُو بَارَهْ اَبَا دُكِيَا اَوْرِ پِي قَوْعِ اسِ مِیْنِ جُھَا دِي جِسِ سَے مَصْرَ اَوْرِ شَامِ كَے

دَرْمِيَانِ خَنْغَلِ كَا اِسْتَهْ بَنَدِ ہو كِيَا، بِقَوْلِ لَیْنِ پُولِ (صَلَاحُ الدِّیْنِ ص ۱۳۰ بَعْدِ) اسِ قَلْعَةَ كِي سَفِيْدَ چَمَكْتِي ہونِي

فَصِيْلِيں جِسِ پَهَارِ پَرِ دُورِ سَے نَظْرَ آتِي تَهِيں وَہِ زَبْتُوں كِي جُھَا طِيروں سَے ڈُھكَا ہُوَا تَهَا اَوْرِ اسِ كَے دَا مَنِّ

مِیْنِ نَوَابِي كَے بَاغِ تَهْتِے۔ بَحِيْرَ مَرْدَارِ كَے جَنُوبِي مَحَا (بَقِيْرَ بَرِ صَفْحَہِ اَيْنَدَه)

الانضال والافتحام ما لم يوسخ من غير تلك الايام وهذا كله
 وهو وزير متابع القوم لكنه يقول بذهب اهل السنة غائبين في
 البلاد اهل الفقه والعلم والتصوف والدين والناس يهرعون اليه
 من كل صوب ويفدون عليه من كل جانب وهو لا يخيب قاصدا
 ولا يعدهم وافدا الى سنة خمس وستين وخمسة (٥٦٥) /

ولما عرفت نور الدين استقرار السلطان صلاح الدين بمصر
 اخذ حصن من نواب اسد الدين شيركوه وذلك في رجب
 سنة اربع وستين (٥٦٢) /

ولما علم الفرنج ماجرى من المسلمين وعساكرهم وماتت
 للسلطان من استقامة الامور بالديار المصرية علسوا انه يملك
 بلادهم ويخرب ديارهم ويقلع آثارهم ليأخذ ثلثه من القوة

(رقبہ از صفحہ سابقہ) میں یہ ایک پُر لطف مقام تھا اور قلعہ شام اور مصر کی سرحد پر عین مرکز کے اوپر واقع
 تھا سلطان صلاح الدین نے بہت چاہا کہ اس پر قبضہ کرے یا اس کو ویران کر دے مگر یہ عرصہ تک اس کے
 قبضے میں نہ آیا۔ اس کی فتح کا قصہ آگے آئیگا۔

۱۰ یعنی فاطمیہ مصر

۱۱ professing ، قال به = اعتقد

۱۲ یہ لفظ مشکوک ہے ، طبع مصر میں 'ما رس' ہے ، طبع یورپ میں 'غارس' مدرسہ
 شریفیہ اور قدیمیہ سلطان نے ۵۶۶ میں قائم کئے تھے ،
 ۱۳ یعنی مسلمانان شام

والمَلِكُ واجتمع الفرنج والروم جميعا وقصدوا الديار المصرية
 فقصدها وادُمياط ومعهم آلات الحصار وما يحتاجون اليه من
 العدد ولما سمع فرنج الشام ذلك اشتد امرهم فسرتوا حصن
 عكا من المسلمين وأسروا صاحبها وكان مملوكا لنور الدين يقال له
 خُطْبَةُ العَلَمِ داروذلك في شهر ربيع الآخر من سنة خمسین وستین ۵۶۵
 ولما رأى نور الدين ظهور الفرنج ونزولهم على دُمياط قصد شغل قلوبهم
 فنزل على الكرك محاصرا لها في شعبان من السنة المذكورة تقصده فرنج
 الساحل فرحل عنها وتصد لقاءهم فلم يقفوا له ثم بلغه وفاة محل الدين
 بن الداية وكانت وفاته بحلب في شهر رمضان سنة خمسین وستین .

۱۵ دمیاط اور اسکندریہ کے بند گاہوں میں مسلمانوں کے بیڑے رہتے تھے جبکہ ذریعے وہ فرنجیوں
 کو یورپ آنے جانے سے روکتے تھے اور زائرانِ ذریغ کے جہازوں کو لوٹتے تھے۔ اب جبکہ شام
 اور مصر ایک ہی حکومت کے ماتحت ہو گئے تھے، فرنجیوں کو درمیان میں پس جانے کا خطرہ تھا۔ اس لئے
 رہا لڑاک شاہ قدس اور شہنشاہ قسطنطنیہ (روم) نے مل کر دمیاط پر حملہ کیا۔ رومیوں نے جہتی پڑا
 بھیجا اور فرنجیوں نے بڑی فوج، ادھر صلاح الدین کے لکھنے پر نور الدین نے اس کو کمک
 بھیجی، محاصرہ شروع ہوا تو رومی بیڑے بندرگاہ میں داخل نہ ہو سکا۔ اور فرنجیوں کے
 بڑی فوج کے حملے محاصرین نے بہادری سے روکے، آخر وعد کی کمی اور نیل کی طغیانی کے
 سبب سے محاصرین صلح کرنے پر مجبور ہوئے (صلاح الدین ص ۳۱۱ بعد)

Seized by egem

یعنی بحیرہ روم کا مشرقی ساحل، ، p'noenicia

(۵۶۵) فاشتغل قلبه لانه كان صاحب امره وعاد يطلب الشام
فبلغه امر الزكاذل بحلب القى اخرجت كثيرا من البلاد وكانت في
ثاني عشر شوال منها فسار يطلب حلب فبلغه خبر موت اخيه
قطب الدين بالموصل فقلت وقد ذكرت ذلك في ترجمته واسمه مودود قال:
وبلغه الخبر وهو يتل بجاشي فسار من ليلته طالبا بلاد الموصل

ولما بلغ صلاح الدين قصد الفرنج دمييا ط استعد لهم بتجهيز
الرجال وجمع الآلات اليها ووعدهم بالإمداد بالرجال ان نزلوا
عليهم وبالخ في العطايا والهبات وكان وزيراً متحكماً لا يرد
امرأة في شيء ثم نزل الفرنج عليها واشتد رخصهم وقت لهم
عليها وهو حمد الله تعالى يشق الغارات عليهم من خارج
والعسكر يقاتلهم من داخل ونصر الله تعالى المسلمين به وحين
تدبيره فرحلوا عنها خائبين فأحرقوا منا جيقهم ونهبت
آلاتهم وقتل من رجالهم خلقاً كثيراً

واستقرت قواعد صلاح الدين وسير بطلب والده نجم الدين
أيوب ليتم له السرور وتكون قصته مشاكلة لقصة يوسف
الصديق عليه السلام فوصل والده اليه في جنادى الآخرة من سنة خمس
وستين (۵۶۵) قلت: هكذا ذكر ابن شداد في تاريخ وصوله الى

له ایک مضبوط قلعہ ہے جو حلب سے دو دن کی راہ پر شمالی کی طرف واقع ہے ،

(معجم البلدان)

مصر والصواب فيه هو الذي ذكرته في ترجمته) وسلك معه من
الادب ما جرت به عادته والبسه الامر كله فابى ان يلبسه وقال:
يا ولدي ما اختارك الله لهذا الامر الا وانت كفو له ولا ينبغي ان
تغير موضع السادة فحكمت في الخزانة كلها ولحميرى ونزير حتى
مات العاضد.....

قلت:

اكثر ما ذكرته في هذا الفصل منقول من كلام شيخنا بين
شداد في سيرة صلاح الدين وفيه روايد من غيرها والذي ذكره شيخنا
الحافظ عز الدين بن الاثير المذكور قبل هذا في تاريخه الا تا بلى
ان كيفية ولاية وولاية صلاح الدين ان جماعة من الامراء النورية الذين
كانوا بمصر طلبوا التقدم على العساكر وولاية الوزارة يعنى بعد موت
اسد الدين فارسل العاضد صاحب مصر الى صلاح الدين
وامره بالحضور في قصره ليخلع عليه خلع الوزارة ويوليه الامر بعد
عنه وكان الذي حمل العاضد على ذلك ضعف صلاح الدين فانه ظن انه اذا ولي
صلاح الدين وليس له عساكر ولا رجال كان في ولايته مستضعفا يحكم عليه
ولا يجسر على الخالفه وان يوضع على العسكر الشاهي من يستميلهم اليه فاذا

له يعنى ج ۱: ۸۵ پر وہاں ہے: ودخل القاهرة لتستبقين من رجب سنة خمس

وستين وخمسائة (۲۲ رجب ۵۶۵)

the object of fortune's favours ۵

Appointed to the intendance of the treasury stores ۵

صارمعه البعض اخرج الباقيين وتعود البلاد اليه وعند من العساكر
النشامية من يحبها من الفرائج ونور الدين؛ والقصة مشهورة
ارادت عتراً او اراد الله خارجة ...

عُدْنَا إِلَى تِمَامِ الْكَلَامِ الْأَوَّلِ

فامتنع صلاح الدين وضعت نفسه عن هذا المقام. فلنراه
وأخذة كارهة. ان الله تعالى يعجب من قوم يقادون الى الجنة
بالسلاسل، فلما حضر في القصر خلع عليه خلع الوزارة الحبيبة
والعامة وغيرهما، ولقب الملك الناصر. وعاد الى دواوسد الدين
فاقام بها... وثبتت قدام صلاح الدين ورأسه ملكه وهو
نائب عن الملك العادل نور الدين والخطبة لنور الدين في
كلها ولا ينتصرون الا عن امره وكان نور الدين يكتب صلاح الدين
بالامير الاسفها لاسر ويكتب علامته في الكتب تعظيماً
ان يكتب اسمه وكان لا يفرده بكتاب يكتب

لہ تین فارسیوں نے عہد کیا کہ حضرت علی، امیر معاویہ اور عمرو بن العاص رضی اللہ عنہم کو قتل کر دینا چاہیے ان
میں سے ایک عمرو کو قتل کرنے کے لئے مصر گیا اور اسے نماز صبح کے وقت امام کو عمر دیکھ کر قتل کر دیا۔ دراصل مقتول عمرو
نہ تھا بلکہ فارسی نامی ایک شخص تھا۔ جب قاتل کو حقیقت معلوم ہوئی تو اس نے یہ جملہ کہا کہ دراصل خطبہ عاصد
اور نور الدین دونوں کے نام پر بولا تھا اس سے صلاح الدین کو یہ جتنا مقصود تھا کہ وہ متعدد
امراء لوریہ میں سے ایک ہے۔ کوئی خصوصیت نہیں رکھتا۔ صلاح الدین کے مصر پر متصرف
ہونے کے بعد اس کے تعلقات نور الدین سے بے حد نازک ہو گئے تھے۔ سلطان کو ایک طرف
خدا شہ یہ تھا کہ مصر کے لوگ بد اعتماد نہ ہو جائیں دوسری طرف یہ کہ نور الدین کے دماغ میں
بدگمانی اور شک پیدا نہ ہو (بقیہ صفحہ ۶۵ پر)

الامير اسفها لار صلاح الدين وكافة الامراء بالديار المصرية
 يفعلون كذا وكذا واستمان صلاح الدين قلوب الناس و
 بذل الاموال مما كان اسد الدين قد جمعه و طلب من
 العاصد شيئا يُخرجهُ فلم يمكنه منعه فمال الناس اليه
 واحبوه وقويت نفسه على القيام بهذا الامر والثبات فيه و
 ضعف امر العاصد فكان كالباحث عن حشفه

قال ابن الاثير في تاريخه الكبير قد اعتبرت التواريخ ورايت
 كثيرا من التواريخ الاسلامية فرأيت كثيرا من بيوت الملوك
 تنتقل الدولة عن صلبه الى بعض اهلها واقاربهم في
 اول الاسلام معاوية ابى سفيان اول من ملك من اهل بيته
 فانتقل الملك عن اعقابه الى بنى مروان من بنى عمه، ثم مروان
 بعدة السفاح اول من ملك من بنى العباس انتقل الملك عن
 اعقابه الى اخيه المنصور، ثم السامانيك اول من استبد فيهم
 نصر بن احمد فانتقل الملك عنه الى اخيه السعيب بن احمد
 واعقابه ثم يعقوب الصفار وهو اول من ملك من اهل بيته
 وانتقل الملك عنه الى اخيه عمرو واعقابه ثم حساد الدين
 بن بويه اول من ملك من اهل بيته ثم انتقل الملك عنه

وبقيت هذه الامم ان ماللت من جو چيچيگياں پير بويين کو و اعتراف کر کے تاکہ تفسیر

کے لئے دیکھو صلاح الدين سے بعد اس کے اس کے

الى اخويه معز الدولة وركن الدولة ، ثم السلاجوقية و من ملك
منهم طغرل بك ثم انتقل الملك الى اولاد اخيه داود ، ثم هذا
شبير كوه كما ذكرناه ، انتقل الملك الى ولد اخيه نجم الدين ايوب
او بولاقوف ، لاهانة تذكرنا اكثر من هذا ، والذي اظنه السبب
في ذلك ان الذي يكون اول دولته يكثر القتل فياخذ الملك
وقلوب من كان فيه متعلقة به فلهم ايحرم الله اعقابهم ويفعل
ذلك لاجلهم عقوبة له .

نعود الى ذكر صلاح الدين

و رسل صلاح الدين يطلب من نور الدين ان يرسل اليه
خوته فانه يجيبه الى ذلك ، وقال : اخاف ان يخالف احد منهم
عليك فتفسد البلاد ، ثم ان الفرنج اجتمعوا ليسيروا الى مصر
فسير نور الدين العساكر ونيهم اخوة صلاح الدين
شمس الدين بن توران شاه بن ايوب ، قلت : وقد تقدم ذكره في ترجمة مستفاد
قال : وهو ابر من صلاح الدين ، فلما اراد ان يسير قال له
نور الدين : ان كنت تسير الى مصر وتنظر الى اخيك اذ يوسف
الذي كان يقوم في خدمتك وانت قاعد فلا تسير فانك تفسد البلاد و
خضرت جيبك واعاقبك بما تستحقه ، وان كنت تنظر اليه
انته صاحب مصر وقائم مقامى وتخذ منه بنفسك كما اتخذ منى منى
اليه واشدد اشره ، وساعد على ما هو بصدده ، فقال : افعل

معه من الخدمة والطاعة ما يتصلُ بك إن شاء الله تعالى، فكان
معه كما قال

ثم قال شيخنا ابن الأثير بعد هذا باوراق في فصل يتعلق
بافتراض الدولة المصرية واقامة الدولة العباسية بها فقال:
في المحرم سنة سبع وستين وخمسائة (٥٦٤) قطعت خطبة العاضد
صاحب مصر وخطب فيها للإمام المستنصر بالله أمير المؤمنين
وكان السبب في ذلك أن صلاح الدين يوسف بن أيوب لما ثبتت
قدومه في مصر وانزل إلى أسخالفين له وضعف أمر العاضد ولحق
يأتي من العساكر المصرية أحد كتب إليه الملك العادل نور الدين
مخبراً بما جرى وقطع الخطبة العاضدية، واقامة الخطبة العباسية
فاجرت صلاح الدين بالخوف من وترويب أهل مصر وامتناعهم
من الإجابة إلى ذلك لميلهم إلى دولة المصريين فلم يضع نور الدين
إلى قوله وارسل إليه يلزمه بذلك التزاماً لا فسحة له فيه، وانفق ان
العاضد مريض، وكان صلاح الدين قد عزم على قطع الخطبة، فاستشار
أمرائه كيف الابتداء بالخطبة العباسية، فمنهم من أقدم
على المساعدة واثارها، ومنهم من خاف ذلك، إلا أنه لم
يسكنه إلا امتثال أمر نور الدين، وكان قد دخل إلى مصر وحسب
عجبتي يعرف بالأمير العالم، وقد رآه بناه بالموصل كثيراً فلما سراً
ما هم فيه من الإحجام قال أنا ابتداءً عنها، فلما كان أول جمعة من

الدحرم صعد المنبر قبل الخطيب ودعا للمستضي بامر الله فلم ينكر
أحد ذلك، فلما كان الجمعة الثالثة أمر صلاح الدين الخطباء
بمصر والقاهرة بقطع خطبة العاضد، واقامه الخطبة للمستضي
بامر الله، ففعلوا ذلك ولم ينتطح فيها عثران، وكتب بذلك الى
سامر الديار المصرية، وكان العاضد قد اشتد مرضه، فلم يعلمه
اهله واصحابه بذلك، قالوا ان سلم فهو يعلم، وان توفي فلا ينبغي
ان تنقض عليه هذه الايام التي بقيت من اجله، فتوفي في يوم
عاشوراء ولم يعلم، واما توفي جلس صلاح الدين للعزاء، واستولى على قصره
وجميع ما فيه، وكان قد رتب فيه قبل وفاة العاضد بهاء الدين
قراقوش (وهو خصى) يحفظه، قلت: وقد تقدم ذكره في ترجمته ايضا
قال: وجعله كاستاذ دار العاضد وحفظ ما فيه حتى سلمه صلاح الدين
ونقل اهل العاضد الى مكان منفرد، وركل بحفظهم، وجعل
ولادته وخبو منته وابناءهم في ايوان بالقصر، وجعل عند هم
من يحفظهم، وأخرج من كان فيه من العبيد والاماء، فأعتق

۱۰ Old and New Cairo

۱۱ two goats did not butt for it.

۱۲ العاضد کی عمر وفات کے وقت ۲۱ برس سے کم تھی،

۱۳ the palace or the citadel

۱۴ Intendant of the household.

۱۵ تسلّم الشئ قبضہ، ۱۶ paternal uncles

العاضد کی اولاد بہنوں، بھوپوں اور دیگر اعزہ کی کل تعداد ۱۵۲ تھی،

المبعض، ووهب البعض، وباع البعض، وأخلى القصر من أهله
وسكانه، فسبحان من لا يزول ملكه، ولا يغيره سنن الأيام،
وتعاقب اللغات.

ولما اشتد مرض العاصد أرسل يستدعي ملاح الدين فظن
إن ذلك خديعة فلم يبض اليه فلما توفي عليم صدقته فندم على
تخلفه عنه، وكان ابتداء دولة العبيدية بإفريقية والجزب في
ذی الحجّة سنة تسع وثمانين ومائتين، وأول من ظهر بهذه المهدى
ابو محمد عبید الله وبنی المهدیة، ومالك إفريقية كلباً رقت
هكذا ذكر شيخنا ابن الأثير في تاريخ استيلاء المهدى عبید الله
على إفريقية، والعتاب فيه هو الذي ذكرته في ترجمته فيمكن
منه، ثم انه قال: ولما مات المهدى عبید الله قام بآخر بعده
ولده القائم بالقاسم محمد، ثم ذكرهم واحداً واحداً حتى انتهى
الى العاصد المذكور فقال: وانقرضت دولتهم فكانت مدة دولتهم
مائتي سنة وستاً وستين سنة، وكان مقامهم ببصر

له يعني دولت بنو فاطمة بنو عباس كافي عبید الله المهدى لها *

له ويبدو في تاريخ ابن ۲۷۲، مصنف في ولائها، ودعي له

بالخلافة على منابر قادة واقبيروان يوم الجمعة لتسع بقين من
شهر ربيع الآخر سنة ۲۹۰... وكان ظهوره بسجله سنة يوم الأحد
لسبع خلون من ذی الحجّة سنة

مات سنة وثمانين سنين وملك منهم اربعة عشر، وهم السهلي
والقاضي والمنصور والسعدي، والعزيمي، والحاكم، والظاهر، والمستنصر،
والمنعني، والامر، والمحافظة، والظافر، والفايز، والعاقد، اخرهم اقلت، وقد
ذكرت كل واحد من هؤلاء في ترجمة مستقلة في هذا الكتاب، فمن اختار
الوقوف على حواهم فليطلبه في اسمه، ولا حاجة الى ذكره ههنا،
قال شيخنا ابن الاثير وقد اتينا على ذكر ما اجملناه مستقصة

في التاريخ الكبير، يعني كتابه الذي سماه الكامل وهو مشهور
ومن انفع كتاب في بابه قال: ولما استولى صلاح الدين على القصر
وامواله وذاخره اختار منه ما اراد وذهب اهله ما اراد،
وباع منه كثيرا، وكان فيه من الحواهر والاعراق النفيسة ما لم
يكن عنده من الملوك قد جمع على طول السنين او منسرا الدهور
فمنه القنبيط الزمرد طوله نحو قصبة ونصف، والجبل الباقوت
وغيرهما، ومن الكتب المنتخبة بالخط المنسوبة والخطوط
الجيدة نحو مائة الف مجلد، ولما خطب للمستنصر بما مر الله به
ارسل نور الدين اليه يعرفه ذلك، فحس عند الامير من
اليه الخلة الكاملة مع عباد الدين المقتنوي كرامته لان

له خط منسوب ذو قاعدة (التاج) خطه سيب ازان مفتحة الكبر في بنان وغير نسبي

داره بنسبت خطوطه شاذان متقدم چون ابن البواب وابن مقلة (راحة الصدور ٢٢١)

عماد الدين كان كبير المحلل في الديلة العباسية، وكذلك ايضاً
 سير خلعاً لصلاح الدين، الا انها اقل من خلع نور الدين،
 وسيرت الاعلام السوكلتنصب على المناير، وكانت هذه اول
 اهبلة عباسية دخلت مصر بعد استيلاء العبيدتين عليها،
 انتهى مقاله شيخنا ابن الاثير

قلت:

ولما وصل الخبير الى الامام المستنصر بالله ابو محمد
 الحسن بن الامام المستنجد وهو والد الامام الناصر الدين الله بما تجدد
 من امر مصر وعود الخطبة والسكة بها باسره بعد انقطاعها بمصر
 هذه المدة الطويلة نظم ابو الفتح محمد سبط ابن التعاويذ عا
 المقدم ذكره قصيدة طنانة مدح بها الامام المستنصر وذكر
 هذا الفتح لكان المتجدد له وفتوح بلاد اليمن ايضاً وهلاك الخارجي
 بها الذي سمي نفسه المهدي، وذلك في سنة احدى وسبعين
 وخمسة وكان صلاح الدين قد ارسل له من ذخائر مصر
 واسباب المصريين شيئاً كثيراً ولها .

قل للشهاب اذا مرت به يد الجناب فازحج
 عج باللوى فاسمح بدمعك للمعاهد والديمن
 لكنني كفرت ليللة نرتد عني وعن
 بمن اتحي للمستنصر ع ابي محمد الحسن

له Southern gates له = عنها .

بوسيل

بوسيل

فة في الشواهد والقنن

سنتن النبي على سنتن

ة والخلافة في قرن

لك والمعاقل والمدن

رم والمتقفة اللدان

كمن الصعيد الى عدن

في القديم وذويزن

المستقر من الخلا

يا جاري في العدل من

يا جامعا خلق النسبو

دانت لهيبك المما

بالمشقيات الصوا

واتتك اسلاب الملو

مما اقتناه ذو رعيين

وهي طويبة فنقتصر منها على هذا القدر وفيه كفاية ومدحه
ايضا يقصيدة اخرى اشار فيها الى هذا المعنى

٣. مقام السلطان بالقاهرة ٥٤٤ - ٥٤٩

ثم ذكر شيخنا ابن الاثير بعد هذا فصلا يتضمن حصول الوحشة
بين نور الدين وصلاح الدين باطنا، فقال: وفي سنة سبع وستين
ايضا حدث ما اوجب نفرة نور الدين عن صلاح الدين و
كان الحارث ان نور الدين ارسل الى صلاح الدين يا هرة
بجمع العساكر المصرية والمسير بها الى بلد الفرنج والنزول على
الكرك ومحاصرتة ليجمع ايضا هو عساكره، ويسير اليه ويجتمعان
منها على حارب الفرنج والاستيلاء على بلادهم، فبرز صلاح الدين
من القاهرة في العشرين من المحرم وكتب الى نور الدين يعرضه

له بجاي ان يكون به Coolness

ان رحيله لا يتأخر، وكان نور الدين قد جمع عساكره وتجهز و اقام
 ينتظر ورود الخبر من صلاح الدين برحيله ليرحل هو، فاشتا اقامه
 الخبر بذلك رحل من دمشق عازماً على قصد الكرك فوصل اليه و
 اقامه ينظر وصور صلاح الدين اليه، فارسل كتابه يعتذر فيه عن
 الوصول باختلال البلاد، ثم مصرية الامور بلغته عن بعض شيعة
 العلويين وانهم عازمون على الوثوب بها، والله يخاف عليها من البعد
 عنها ان يقوموا بها على من تخلف بها. فله يقين نور الدين هذا الاعتذار
 منه وتغير عليه، وكان سبب تقاعده ان اصحابه وخواصه
 خوفوه من الاجتماع بنور الدين، فحيث لم يمثل امر نور الدين
 شق ذلك عليه وعظم عنده وعزم على الدخول الى مصر و
 اخراج صلاح الدين عنها، فبلغ الخبر الى صلاح الدين فسمع
 اهله ومنهم والده نجم الدين وخاله شهاب الدين الخوارزمي،
 ومعهم سائر الامراء واعلمهم ما بلعه من عزم نور الدين على قتله
 واخذ مصر منه، واستشارهم فلم يجبه احد منهم بشيء فقام
 تقي الدين عمر ابن اخي صلاح الدين رقت، وقد تقدم ذكره ايضاً
 في ترجمة مستنقده، وقال: اذا جاء قاتلنا ومنعنا من البلاد، و
 وافقه غيره من اهله، فشتت بهم نجم الدين ابوب و انكسر ذلك
 واستعظمت، وكان ذا رأي وفكر وعزم، وقال لتقي الدين
 اعد وسبده، وقال لصلاح الدين: انا ابوك، وهذا شهاب الدين

light, displeased him etc. rise against = على

خالك، اتظن ان في هؤلاء كلهم من يحبك ويريد لك الخير مثلنا؟
 فقال: لا، فقال: والله لو رأيت انا وخالك شهاب الدين نور الدين
 لم يمكننا الا ان نترجل له ونقبل الارض بين يديه، ولو امرنا
 ان نضرب عنقك بالسيف لفعلنا، فاذا كنا نحن هكذا فكيف
 يكون غيرنا؟ وكل من تراه من الأمراء والعساكر لو رأى نور الدين وحده
 لم ينتجاسر من الثبات على سرجه ولا وسعه الا النزول، وتقبل
 الارض بين يديه، وهذه البلاد له وقد اقامك فيها، وان اراد
 عز لك سبعا واطعنا، والرأى ان تكتب اليه كتابا، وتقول:
 بلغني انك تريد الحركة لاجل البلاد فاني حاجة الى هذا،
 يرسل المولى نجبا يوضع في رقبتك منديلا ويأخذني اليك
 فما ههنا من يمتنع عليك، وقال جماعته كلهم: قوموا معنا، فنحن
 معك نور الدين وعبيده يفعل بنا ما يريد، فتفرقوا على هذا
 وكتب اكثرهم الى نور الدين بالخبر، ولما خلا ايوب باينه
 صلاح الدين قال له: انت جاهل قليل المعرفة، تجمع هذا
 الجمع الكثير وتطلعهم على سرك وما في نفسك، فاذا سمع
 نور الدين انك عازم على منعه من البلاد جعلك اهم الامور
 اليه واولاها بالقصد، ولو قصدك لم تر معك احدا من
 هذا العسكر وكانوا اسلموني اليه، واما الان بعد هذا المجلس
 شيكتيون اليه ويعرفونه قولي، وتكتب انت اليه وترسل

الیہ فی المعنی، وتقول: ائی حاجۃ الی قصدی، یحییٰ زحائب
 یاخذنی بحبلٍ یضعہ فی عنقی، فاذا سمع هذا عدل عن
 قصدك واستعمل ما هو اہم عندہ، والایا مرتد ترج و اللہ کل وقت
 فی شأن، واللہ لو اراد نور الدین تصبۃً من قصب سکرنا لقاتلته
 انا علیہا حتی امنعہ او اقتل، ففعل صلاح الدین ما اشار بہ
 والدہ، فلما ساری نور الدین الامر هكذا عدل عن قصدہ وكان
 الامر كما قال نجم الدین ایوب، وتوفی نور الدین ولم یقصد
 وصلک صلاح الدین البلاد، وهذا كان من احسن الاعمال
 اجودها، انتهى ما ذكره ابن الاثیر،

وقال شیخنا ابن شداد فی السیرۃ لم یزل صلاح الدین
 علی قدم بسط العدل ونشر الاحسان و افاضۃ الانعام علی
 الناس الی سنة ثمان وستین وخمسائة، فعند ذلك خرج بالکرم
 یرید بلاد الکربک والشویک، وانما بد آبوا لانها كانت اقرب الیہ
 وكانت فی الطریق تمنع من یقصد الدیار المصریة، وكانت
 لا یمکن ان تعبر قافلہ حتی یرجع هو بنفسہ یعبثها، فاراد توسیة
 الطریق وتسلہیلها، فحاصرها فی هذه السنة، وجرى بینہ وبين
 الفرنج وقعات، وعاد ولم یظفر منها بشیء، فلما عاد بلغه خبر وفات
 والد نجم الدین ایوب قبل وصولہ اللہ، رقت وقد ذكرت تاریخ وفاته
 ترجمۃ قال: ولما كانت سنة تسع وستین ساری قوۃ حسکم

لہ دیکھو زیات ج ۱ ص ۸۶، یہ تاریخ ۲۷ ذی الحجہ ۵۶۸ھ ہے،

کثیرہ عدد ۵۰، وکان بلغدان باليمن انسانا استولى عليها وملك
حصونها بسببى عبد الشى بن مهدى فسبوا خاه توران شاه
اليه فقتله واخذ البلاد منه، وقد بسطت القول فى ذلك فى ترجمته
ثم توفى نور الدين سنة تسع وستين (۵۶۹) حسبما شرحته
فى ترجمته فلا حاجة الى اعادته،

ولما بلغ صلاح الدين ان انسانا يقال له الكزنجى جمع باسوان
خلقا كثيرا، المتوهم ان وزعم انه يعيد الدولة المصرية و
كان اهل مصر يوشرون عودهم، فادضافوا الى الكنز لمدكور فجهز
صلاح الدين اليه جيشا كثيرا وجعل مقدما له اخاه الملك العادل

لہ بنو صہرہ کی حکومت کے حال کے لئے دیکھو لین پول کی کتاب

Muhammadan

ص ۹۶

۵۶۹ میں پول نے اس کا نام کترالدولہ لکھا ہے۔ عاصد کی فوجیں زیادہ تر سودانیوں پر مشتمل تھیں اور صلاح الدین
کو ان کے آئینہ ماں کیلئے خاصی مشکل پیش آئی بس ۶۲۰ء کے آخر میں نجاش کو جو حبشی خادم تھا سازش کے جرم
پر قتل کیا گیا۔ اس پر ۵۰ ہزار سودانیوں نے علم بغاوت بلند کر دیا اور میدان بین القصرین ہریان سے جنگ
بوزا شہر کے بعد آنکو بالائی مصر میں بھیج دیا گیا۔ وہاں بغاوت کو آگ برسوں تک ہی اور اسط ۵۶۷ء میں
اورین شاہ نے اس فساد کو دبا یا مگر اگلے سال پھر اس کو ہم نے جانی پڑی ۵۶۹ء میں کترالدولہ نے
اسوان میں بغاوت کی اور اس کے قتل پر اس مہم کا خاتمہ ہوا۔ ۵۷۰ء میں آخری مرتبہ فقط میں
بغاوت ہوئی اس کے فرو ہونے پر سودانیوں کی شورش ختم ہوئی (صلاح الدین ص ۱۱۱) بعد بقول
لین پول بن اور سودان کی زموں سے صلاح الدین کا یہ مقصد بھی تھا کہ اگر نوبہ الدین مصر پر حملہ کرے
تو ان مقامات کو یا من بنایا جائے۔

و ساروا فالتقوا وكسروهم، وذلك في السابع من صفر سنة سبعين و
 وخمسمائة (۵۷۰) واستقرت له قواعد الملك

وكان نور الدين رحمه الله قد خلف ولده الملك الصالح سبعين
 المذكور في ترجمة ابيه، وكان بدمشق عند وفات ابيه، وكان بقلعه
 حلب شمس الدين علي بن الداية وشاذ بنحت وكان ابن الداية قد حدثت
 نفسه بأمور، فسار الملك الصالح من دمشق الى حلب، فوصل الى ظاهر
 هاني المحرم من سنة سبعين (۵۷۰) ومعه سابق الدين فخرج بدر الدين حسن
 ابن الداية فقبض على سابق الدين، ولما دخل الملك الصالح القلعة
 فقبض على شمس الدين واخيه حسن المذكور وأودع الثلاثة في
 السجن وفي ذلك اليوم قتل ابو الفضل ابن الخشاب لفتنة جرت
 بحلب، وقيل بل قتل قبل قبض اولاد الداية بيدهم لانهم
 تولوا تدبير ذلك،

نه وفيات ۶: ۸۰ پر ہے: وكان (نور الدين) قد عهد بالملك الى ولده الملك الصالح عماد الدين
 اسحق وعمره يوم ماتت ابوه السنه فقام بالامر من بعده واستقل من دمشق الى حلب ودخل
 حضره يوم الجمعة سنه ۵۷۰ وخرج سلطان صلاح الدين من مصر وملك
 دمشق وغيرها من بلاد الشام ولم يبق عليه سوى مدينة حلب ملك صالح حلب بن
 ۵۷۰ میں فوت ہوا اس کی عمر ۲۰ سال سے کم ہی تھی *

ط: Was meditating great project. ملک صالح کو امراء نوری نے ایبیر میں مستحکم
 کی۔ پوینتو بن حلب بھیج دیا کہ حلب دمشق سے زیادہ محفوظ تھا۔ شمس الدین داہیہ قلعه حلب پر اور بدر الدین
 حسن بن داہیہ شہر پر متصرف تھا بن الخشاب قاصی شہر رئیس اعداات اور شنبو جماعت کا زعمیم تھا۔
 یہ امر سب کے سب حلب پر متصرف ہونا چاہتے تھے اور نابالغ ملک صالح کی سرور کو ناچاہتے
 تھے۔ آخر گو مستحکمین پہنچا تو اس نے اولاد داہیہ کو قید کر دیا اور سلطان ج ۴: ۵۷۰

الباب الثاني

صلاح الدين السلطان

٥٨٣ - ٥٨٤

افتح الشام ٥٨٤ - ٥٨٥

ثم ان صلاح الدين بعد وفاة نور الدين علمك ان ولدته الملك
 آتيا الصالح صبي لا يستقل بالامر ولا ينهض بأعباء الملك واختلفت
 الاحوال بالشام، وكاتب شمس الدين المقدم ذكره صلاح الدين
 فتجهز من مصر في جيش كثير وترك بها من يحفظها، وقصد
 دمشق مظهرا انه يتولى مصالح الملك الصالح فدخلها بالتسليم
 في يوم الثلاثاء سلكه ربيع الاحسنه بسبعين وخمسائة و٥٠٥
 وتسلم قلاعها، وكان اول دخوله داراييه، رقت وهي الدار المعروفه
 بالشريف العفيفي وهي اليوم في قبالة المدرسة العادلية مشهوره
 هنالك بالعفيفي قال: واجتمع الناس اليه وفرحوا به، وانفق في ذلك اليوم

اس وقت جبکہ زنگی کی سلطنت ٹکڑے ٹکڑے ہو رہی تھی اور مسلمانانِ شام کا کوئی لیڈر باقی نہ رہا
 تھا۔ اندیشہ یہ تھا کہ امراد کی باہمی کشمکش سے قائمہ اٹھا کر فرنج شام پر قابض نہ ہو جائیں۔ اسلئے
 صلاح الدین کو شام کے امور میں مداخلت لازم ہوئی (صلاح الدین ص ۱۳۲ بعد)

۱۳۶ دیکھو صلاح الدین ص ۱۳۶

ما لاجزيلة واظهر الشرو وبالذ مشقيين وصعد القلعة وسار الى حلب ،
 فنازل حمص ، واخذ مد ينها في جمادى الاولى من السنة ، ولم يشتغل بقلعتها و
 وتوجه الى حلب وقام لها في يوم الجمعة سلم جمادى الاولى من السنة . هي
 الواقعة الاولى ثم ان سيف الدين غازي بن قطب الدين مودود بن عماد الدين
 زكي صاحب الموصل لها احسن بما جرى علم ان الرجل قد استغيب
 امره وعظلم شأنه ، وخاف ان غفل عنه استخوذ على البلاد و
 ستقرت قدمه في الملك ، وتعدى الامر اليه ، فانفذ حسكره وافرأ و
 جيشا عظيما ، وقد مر عليه اخاه عز الدين مسعود بن قطب الدين
 مودود وساروا يريدون لقائه ليردوه عن البلاد ، فلما بلغ صلاح الدين
 ذلك رحل عن حلب في مستهل رجب من السنة عائد الى حماة
 ورجع الى حمص ، فاخذ قلعتها ، ووصل عز الدين مسعود الى حلب
 واخذ معه عسكر ابن عمه الملك الصالح بن نور الدين صاحب حلب
 يومئذ ، وخرجوا في جمع عظيم ، فلما عرف صلاح الدين بسيرهم
 سار حتى وافاهم على قرصون حماة ، وراسلهم وراسلوه واجتهد
 ان يصالحوه فما صالحوه وراسلوا ان ضرب البصان معه ربما
 نالوا به عرضهم ، والقضعي جزا الى امور وهم به لا يشعرون ، فتلاقوا

له يعني نماز و ثانی دیکھو ماشیہ صفحہ ۸۲ : ۷۹ gain mastery over

۷۹ قرصون حماة قُلَّتَانِ مُتَقَابِلَتَانِ جیل یثرت علیہا رای علی حماة) معجم البلدان

یہ پہاڑیں حماة کے شمال مغرب میں دس میل کے فاصلے پر ہیں (دیسلان)

فَقَضَى اللَّهُ تَعَالَى أَنْ تُكْسَرَ وَأَبِين يَدِيهِ وَأَسْرَ جَمَاعَةً مِنْهُمْ فَمِنْ عَلَيْهِمْ
 وَذَلِكَ فِي تَامِعِ شَهْرِ رَمَضَانَ مِنَ السَّنَةِ ۵۰۰ هـ، عِنْدَ قُرُونِ حِمَاةٍ، ثُمَّ
 سَارَ عَفِيبٌ كَسْرَتِهِمْ وَنَزَلَ عَلَى حَلَبٍ وَهِيَ الْوَقْعَةُ الثَّانِيَةُ، فَصَالَحُوا
 عَلَى اخْتِادِ الْمَعْرَةِ وَكَفْرِ طَابٍ وَبَارِئِينَ

ولما جرت هذه الواقعة كان سيف الدين غازي يحمي أخاه عماد الدين
 زنكي صاحب سنجار وعزم على أخذها منه، لأنه كان قد اتفق إلى
 صلاح الدين، وكان قد قارب أخذها، فلما بلغه الخبرات عسكرة انكسر
 خائف أن يبلغ أخاه عماد الدين الخبر، فبشده امره ويقوى جائشه فراسله
 وصالحه، ثم سار من وقته إلى نصيبين واهتم بجمع العساكر
 والانفاق فيها وسار إلى البيروية وعبر الفرات ونخيم على الجانب
 الشامي وراسل ابن عمه الصالح ربن، نور الدين صاحب حلب
 حتى تستقر له قاعدة يصل إليها، ثم انه وصل إلى حلب، و
 خرج الملائح الصالح إلى لقائه واقام على حلب مدة، وصيد قلعته
 جريدة، ثم نزل وسار إلى تل السلطان رقت، وهي منزلة بين حماة
 وحلب، قال: ومعه جمع كثير، وراسل صلاح الدين إلى مصر يطلب عسكر
 لها فوصل إليه وسار به حتى نزل إلى قرُونِ حِمَاةٍ، ثم تصافوا

۱۰۰۰ ونبات طبع مصر میں ماہرین سے گروہ درست نہیں دیکھو ویسلان ۴: ۵۰۶ اور صلاح الدین
 ص ۱۱۴۱ بارین حلب اور حماة کے درمیان ایک شہر ہے، سی طرح کفر طاب معرہ اور حلب کے درمیان
 واقع ہے۔ سدا یہ مقام حلب سے ۱۵ میل کے فاصلے پر ہے۔

بكرة الخميس العاشر من شوال سنة احدى وسبعين (۵۷۱) وحرى
 قتال عظيم، وانكسرت ميسرة صلاح الدين بمظفر الدين بن نرين الدين
 زنت، هو صاحب اربيل المقدم ذكره، قال: فانه كان على يمينه سيد الدين
 فحمل صلاح الدين بنفسه فانكسر القوم واسر منهم جمعا من كبار
 الامراء فمن عليهم واطلقهم، وعاد سيف الدين الى حلب فاخذ منها
 خزانته، وسار حتى عبر الفرات وعاد الى بلاده، ومنع صلاح الدين
 من تتبع القوم، ونزل في بقيده ذلك اليوم في خيامهم، فاذهم تركوا
 انقالهم وانهرموا، ففرق صلاح الدين الاصلبكت، ووهب الخزانة
 واعطى خيمة سيف الدين لابن اخيه عز الدين فرسخ شاه زنت
 هو ابن شاهان شاه بن ايوب وهو اخوتقى الدين عمر صاحب حماة وفرسخ شاه
 صاحب بعلبك وهو والد الملك الامجد بهرام شاه صاحب بعلبك

قال: وسار الى منبج فتسلتها، ثم سار الى قلعة عز اربع صرهدا، و
 ذلك في رابع ذى القعدة من سنة احدى وسبعين (۵۷۱)، و
 فيها وثب جماعة من الاسماء عيلية على صلاح الدين فاجاه الله سبحانه
 منهم وظفره بهم، واقام عليها حتى اخذها في رابع عشر ذى الحجة
 من السنة، ثم سار حتى نزل على حلب في سادس عشر شهر المذكور
 واقام عليها مدة ثم رحل عنها، وكانوا قد خرجوا اليه ابنة صغيرة

هي كنيانة فيها قلعة و بها رستاق شمالى حلب بينها يومر معجم البلدان،

في يوم صلاح الدين ص ۱۴۵ و ۱۴۸

لنور الدین مآلثہ عزاز فوہبہا لها،

(۲- البصالحۃ ۵۷۲-۵۷۶)

ثم عاد صلاح الدین الى مصر ليتفقد احوالها، وكان مسيرها اليها في شهر ربيع الاول من سنة اثنتين وسبعين ۵۷۲، وكان اخوة شمس الدین توران شاه قد وصل اليه من اليمن فاستخلفه بدمشق ثم قاهب للخراسان، وخرج يطب الساحل حتى دلفى القربج على الشامة، وذلك في لعائل جمادى الاولى سنة ثلاث وسبعين ۵۷۳، وكانت الكثرة على المسلمين في ذلك اليوم رقت، وذلك الامر يطول شرحه، قال: فلما انهر موالم يكن لهم حصن قريب ياودن اليه، فطلبوا جهة الديار المصرية وطلبوا في الطريق، وتبدوا واسر منهم جماعة من اهلهم الذمية عيسى الهكاري، وكان ذلك وهنا عطيما جبره

The littoral province of Syria occupied by the Franks.

شہادت کی وجہ دیسلان کے نزدیک تھی کہ میں جنگ میں ہمیں اور میری قوم کو علم دیا گیا کہ یاہم جنگ میں ہیں یا نہ ہوگا نیز یہ صلاح الدین ص ۵۷۲ پر ہے کہ مصنف نے اسکا حال و حالت اس ۵۷۳ پر لکھا ہے یہ حسنی سید تھے اور حلب کے ایک مدرسہ میں نذر پڑھاتے تھے۔ امیر شیرکوہ نے ان کو اپنا امام مقرر کیا مصر گئے اور اسکے بعد صلاح الدین کو ودار حلا نے کی کامیاب کوشش کی اور سلطان کے اہلئے معتمد میں شامل اور اسکے مشوروں میں شریک ہوئے۔ وہاں کتبیا لادلال علیہ بہا لا یقدر علیہ غیرہ من الکلام... وہاں پولیس بالاجلا و بعتم بعدا ثم الفقہار فی جمع بین اللباسین ان کے بھائی کا بھی یہی نام تھا جو قاضی ابن خلکان نے خود دیکھا رقیہ پر صفحہ ۱۱۳

اللہ تعالیٰ بوقعة حطین المشہورۃ،

واقام الملك الصالح صاحب حلب فانه تختبٹ امرۃ، وقبض علی
گوشیتکین صاحب دولته، وطلب منه تسلیم حایم الیخلم بفعل
فقتله، فلما سمع الفرنج بقتله نزلوا علی حارم طمعا فیها، وذلك فی
جمادی الأخری من السنة ۵۰۳ھ، فلما رأى اهل فلعتها الخطر
من جهة الفرنج سلموها الی الملك الصالح فی العشر الاخیر من
شهر رمضان من السنة، فرحل الفرنج عنها، واقام صلاح الدین
ببصر حتی لمر شعثها وشعث امحایه من اشکرة الترملة ثم بلغه
تختبٹ للشام فحزم علی العود الیه، واهتم بالعمارة، فوصله رسول
قلیم أرسلان صاحب الترمه یتمس الصلح ویتضرر من الارض فحزم
علی قصد بلاد ابن لاون (قلت: وهی بلاد سیس الفاصلة بین حلب

(بقیمہ سید سے) ۵۰۳ھ میں فوت ہوئے، حکامری کی نسبت کہ متعلق و نعیمات ۱: ۳۶۶ پر ہے: "هذه النسبة

الی قبيلة من الاكرام معاقل وحصون وقری عن جلا الموصل من جهتها الشرقية" لیسكن

لب اللباب سبوطی میں ہے کہ نسبت الہکارتیة وولاية من اعمال الموصل کی طرف ہے۔

۵۲ حارم حسن حصین کورۃ جلیلة تجار و انظار کبیر علی

لان من اعمال حلب و فیها اشجار کثیرة و مياة و هی لذلك وینة (معجم البلدان)

۵۳ Asia Minor مراد ہے، اس واقعہ کی تفصیل کیلئے دیکھو صلاح الدین ص ۱۱۱ بعد

۵۴ Lesser Armenia کے ہر بادشاہ کو مسلمان ٹوٹنے Son of Leon کے نام سے یاد کرتے ہیں

اس بادشاہ کا اپنا نام Rhupen تھا

۵۵ The maritime region between Aleppo and Asia Minor.

والرّوم من جهة الساحل) قال: لِيَنْصُرَ قَلِيحَ أَرْسَلَانَ عَلَيْهِ، فَتَوَجَّهَ
إِلَيْهِ، وَاسْتَدْعَى عَسْكَرَ حَلَبَ، لِأَنَّهُ كَانَ فِي الصَّلْحِ أَنَّهُ مَتَى اسْتَدْعَاهُ
حَضَرَ إِلَيْهِ، وَدَخَلَ بِلَادَ ابْنِ لَأَوْنِ، وَاخَذَ فِي طَرِيقِهِ حَصْنًا وَآخَرِيَّةً وَ
سَرَّخَبُورًا إِلَيْهِ فِي الصَّلْحِ فَصَالَحَهُمْ وَرَجَعَ عَنْهُمْ، ثُمَّ سَأَلَهُ قَلِيحُ أَرْسَلَانَ
فِي صَلْحِ الشَّرْقِيِّينَ بِأَسْرِهِمْ فَأَجَابَ إِلَى ذَلِكَ، وَحَلَفَ صَلْحَ الدِّينِ
فِي عَاشِرِ جُمَادَى الْأُولَى سَنَةِ سِتِّ وَسَبْعِينَ وَخَمْسِمِائَةَ (۵۷۶) وَ
دَخَلَ فِي الصَّلْحِ قَلِيحَ أَرْسَلَانَ وَالْمَوَاصِلَةَ، وَعَادَ بَعْدَ تَمَامِ الصَّلْحِ
إِلَى دِمَشْقَ، ثُمَّ مَنَّا إِلَى مِصْرَ.

رسد فتح الجزيرة (۵۷۶ - ۵۷۹)

ثم توفى الملك الصالح بن نور الدين في التاريخ المذكور في ترجمة
والده وكان قد استخلف أمراء حلب واجنادها لابن عمه عز الدين
مسعود صاحب الموصل (قلت) وقد تقدم ذكره وهو ابن عمه
قطب الدين محمود فلما مات سيف الدين في التاريخ المذكور في ترجمته
له يعني اس صليمانى بين جو ملك صالح اور صلاح الدين کے درميان مرتب ہوا تھا اسے مجلس صلح سديسات
کے قریب منعقد ہوئی تھی اور اس میں امرائے الجزائر (موصل و جزیرہ ابن عمرو اربل و نیفا و مار دین) اور شانان
قونیہ و ارمنیہ شامل ہونے لگے اور سلطان صلاح الدین نے اسکی صدارت کی تھی بیجااد صلح دو سال تھی
در صلح الدین ص ۱۱۲) اسے یعنی اہل موصل سے کہ ملک صالح اسماعیل ۵۷۷ میں فوت ہوا۔
اس کے نسب نامے کے لیے دیکھو حاشیہ صفحہ ۱۵۲۔ یہ سیف الدین غازی ثانی ۵۷۶ میں فوت ہوا

قام مقامه اخوة عز الدين مسعود المذكور قال: فلما بلغ عز الدين خبر موت الملك الصالح وانه اوصى له بحلب بادس الى التوجه اليها خوفاً ان يسبقه صلاح الدين فباخذها. وكان اول قادم اليها مظفر الدين بن زين الدين رقت: هو صاحب اربيل وكان اذ ذاك صاحب حران وهو مضاف الى المواصلة لان تلك البلاد كانت لهم قال: فوصلها مظفر الدين في ثالث شعبان سنة سبع و سبعين (٥٤٤هـ) وفي العشرين منه وصلها عز الدين مسعود و صعد الى القلعة واستولى على ما فيها من الخواصيل وتزوج ام الملك الصالح في خامس شوال من السنة.

قلت:

ثم ان شيخنا ابن شداد ذكر بعد هذا الامور اذكرتها في ترجمة عز الدين مسعود بن مودود و ترجمته اخيه عماد الدين زكي و ترجمته تاج الملوك بوري اخي صلاح الدين فلا حاجة الى اعادةتها هنا فمن اراد الوثوق عليها فكشفها في هذا التراجيم.

قلت:

وحاصل الامر ان عز الدين مسعود قايض^{له} اخاه عماد الدين زكي صاحب سنجار عن حلب بسنجار و خرج عز الدين عن حلب ودخلها عماد الدين زكي وجاءه صلاح الدين فخاصه ولم يقدر، عماد الدين على حفظ حلب، وكان نزول صلاح الدين على حلب

له يعني اهل موصل * له Treasures * له exchanged

في السادس والعشرين من المحرم سنة تسع وسبعين وخمسة
(٥٤٩) ، وقال ابن شداد: نزل عليها في سادس عشر المحرم والله أعلم
فتحدثت عماد الدين زكي مع الامير حسام الدين طمان ابن
غازي في السر بما يفعله ، فاشار عليه بأن يطلب منه بلاداً و
ينزل له عن حلب بشرط ان يكون له جبيج ما في القلعة من الاموال
فقال له عماد الدين وهذا كان في نفسي ، ثم اجتمع حسام الدين
طمان بصلاح الدين في السر على تقرير القاعدة في ذلك ، فاجابه
صالح الدين الى ما طلب ، ودفع له سنجار وخابور ويصبيبين وسروج
ودفع لطمان الرقعة لسفارته بينهما ، وحلف صلاح الدين على
ذلك في سابع عشر صفر من السنة ، وكان صلاح الدين قد نزل على
سنجار ، واخذها في ثامن شهر رمضان سنة ثمان وسبعين
(٥٤٨) ، واعطاها لابن اخيه تقي الدين عمر فلما جرى الصلح
على هذه الصورة اعطاها عماد الدين وتسلم صلاح الدين قلعة
حلب ، وصعد اليها يوم الإثنين السابع والعشرين من صفر سنة
تسع وخمسة (٥٤٩) ، واقام بها حتى رثب امورها ، ثم رحل
عنها في الثاني والعشرين من شهر ربيع الآخر من السنة ، وجعل فيها ولده
الملك الظاهر المقدم ذكره في توجبة مستقلة وكان صبياً ، وولى
القلعة سيف الدين يانكوج الاسدي وجعله يرثب مصالح ولده ،

له يعني صولى اسد الدين شيركوه
* Ratification of the Projected arrangement

٣- صلاح الدين في دمشق ٥٤٩-٥٨٢

ثم سار صلاح الدين الى دمشق في التاريخ المذكور، قال ابن شداد: وتوجه من دمشق ليقصد محاصرة الكرك في الثالث من رجب من السنة المذكورة (٥٤٩)، وسير الى اخيه الملك العادل وهو بصريستدعيه ليجتمع به على الكرك فسار اليه بجمع كثير جيش عظيم، واجتمع به على الكرك في رابع شعبان من السنة (٥٤٨)، فلما بلغ الفريق الخبر حشدوا خلقا كثيرا وجاءوا الى الكرك ليكنوا في قبلة عسكر المسلمين، فخاف صلاح الدين على الديار المصرية فسير اليه ابن اخيه تقي الدين عمر، ورحل عن الكرك في سادس عشر شعبان من السنة، واستصحب اخاه الملك العادل معه ودخل دمشق في الرابع والعشرين من شعبان من السنة واعطاه حلب ودخلها في يوم الجمعة الثاني والعشرين من شهر رمضان من السنة، وخرج الملك الظاهر وياركوج ودخلا دمشق في يوم الاثنين الثامن والعشرين من شوال من السنة، وكان الملك الظاهر يحب اولاده اليه ليمانيه من الخلال الحميدة ولم يأخذ منه حلب الا لمصلحة رآها في ذلك الوقت، وقيل ان العادل اعطا على اخذ حلب ثلثمائة الف دينار يستعين بها على الجهاد والله اعلم، ثم ان صلاح الدين رأى عود الملك العادل

له opposite to

الى مصر وعود الملك الظاهر الى حلب صلح، قيل كان سبب ذلك ان
الأمير علم الدين سليمان بن حيدر قال لصلاح الدين وكان بينهما
مؤانسة قبل ان يتهلك البلاد، وقد سايره يوماً وكان من امره حلب
والملك العادل لا يُنصفه ويقدم عليه غيره، وكان صلاح الدين قد
مرض على حصار الموصل وحمل الى حران وأشفى على الهلاك فلما
عوفي رجع الى الشام واجتمعوا في المسير قال له كان صلاح الدين
قد أوصى لكل واحد من اولاده بشيء من البلاد: بأبي رأى كنت
تظن ان وصيتك تفضي كأنك كنت خارجاً الى الصيد وتعود فلا
يخالفونك، اما تستحي ان يكون الطائر أهدى منك الى المصلحة؟
قال: وكيف ذلك؟ وهو يضحك، قال: اذا اراد الطائر ان يعمل عشاءً
لفرأخيه قصد اعلى الشجر ليحتمى فراخه، وانت سلّمت الحصون
الى اهلك، وجعلت اولادك على الارض هذه حلب هي أم البلاد
بيد اخيك، وحياة بيد ابن اخيك، وحمص بيد ابن اسد الدين،
وابنك الأفضل مع تقي الدين ببصر يخرج منه شاة، وابنك الآخر مع
اخيك في خيمة يفعل به ما اراد، فقال له: صدقت فاكتم هذا
الامر، ثم اخذ حلب من اخيه، واعطاها ولده الملك الظاهر، و
أعطى الملك العادل بعد ذلك حران والرها وميافارقين ليخرجوه
من الشام، ويتوفر الشام على اولاده فكان ما كان.

قُلْتُ

وقد تقدّم في ترجمة عزّ الدّين مسعود بن قطب الدّين هود و
صاحب الموصل فصلٌ يتعلّق بنزول صلاح الدّين على الموصل
وحصارها ثلاث مرّات ولم يقدر عليها،
قال شيخنا ابن الاثير في تاريخه انه نزل عليها في الدّفعة الثالث
وكان زمن الشتاء وعزم على المقام واقطّأ جميع الموصل، وكان
نزوله في شعبان من سنة احدى وثمانين وخمسمائة (۵۸۱) فلقاه
شعبان وشهر رمضان، وتردّدت الرسل بينه وبين صاحبها
فهيئسا هو كذلك مرض صلاح الدّين فعاد الى حرّان ولحقته الرسل
بالاجابة الى ما طلب، وتمّ الصلح على ان يسلم اليه صاحب الموصل
شهر زور واعمالها وولاية قالي قلا وما وراء النراب من الاعمال
وان يخطب له على المنابر وينقش اسمه على السكّة، فالتما حلفت
ارسل صلاح الدّين نوابه وتسلم البلاد التي استقرت القاعدّة ^ته على

+ cutting the Province into fiefs له

its dependencies له

۳۰ فالبادست قارايتی ہے جو صوبہ کرگور میں ایک پہاڑی ورہ ہے۔ اس میں سے وہ سترک گندی خ
جو موصل سے بغداد کو جاتی ہے (دیسلان)۔ قالی قلا موصل سے بہت دور ہے اور وہ صاحب موصل سے تصرف میں

تھا کہ agreement اس معاہدے کی رو سے الجزیرہ کا شمالی حصہ اور کردستان کا پورے حصہ سلطان

کی سلطنت میں شامل ہوا اور انابک موصل اس کے ماتحت امیروں میں شامل ہوا۔

تسليمها، وطال الرضُّ على صلاح الدين بحرّان، واشتدّ به
 حقّ يسوأمه فحلف الناس لا هراة، وكان عنده منهم
 الملك العزيز عماد الدين عثمان واخوه العادل جاءه من حلب وهو
 ملكها يومئذ، وجعل لكل واحد شيئاً من البلاد وجعل
 الملك وصياً على الجبيج، ثمّ انه عوفي وعاد الى
 دمشق في اسحرّم من سنة اثنتين وثمانين (۵۸۲) ۴

ولما كان مريضاً بحرّان كان عنده ناصر الدين محمد
 ابن عمّه، وله من الأقطاع حمص والرحبة فسار من
 عنده الى حمص واجتاز بحلب، وأحضر جماعةً من
 الأحداث ووعدّهم واعطاهم مالاً على تسليم دمشق
 اليه اذ مات صلاح الدين، فعوفي فلم يمضِ الاّ قليلاً
 حتى مات ناصر الدين ليلة عيد النحر من السنة، فانه
 شرب الخمر فاكثر منه فاصبح ميماً، وقيل ان صلاح
 الدين وضع عليه انساناً فحضر عنده وناداه وسفاه ستاً،
 فلما احب بحرّان من الغد لم يروا ذلك الشخص، وكان يقال له

نه یعنی اسدالدين شیرکوه عثم صلاح الدين ۶ نه جاگیر .
 کہ اس الا شیرکی اس روایت کے متعلق لین پول نے صلاح الدين حاشیہ
 ص ۱۹۱ پر لکھا ہے :

∴ The improbable suggestion hardly deserves notice.

النَّاصِحِ بْنِ الْعَبِيدِ، فَسَأَلُوهُ عِنْدَهُ فَقَالُوا إِنَّهُ سَارَ مِنْ لَيْلَتِهِ، وَكَانَ هَذَا
 مِمَّا قَوَّسَى الظَّنَّ وَاللَّهَ اعْلَمُ، فَلَمَّا تَوَفَّيْنَا عَطَىٰ اِقْطَاعَهُ لَوْلَاهُ شِيرِكُوهُ، وَ
 عَمْرٌ اثْنَا عَشْرَةَ سَنَةً، وَخَلَّفَ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالذَّوَابِّ وَالْأَثَاثِ شَيْئًا
 كَثِيرًا، فَحَضَرَ صَلَاحَ الدِّينِ إِلَى حِمصَ، وَاسْتَعْرَضَ تَرْكَتَهُ وَأَخَذَ أَكْثَرَهَا
 وَلَمْ يَتْرِكْ إِلَّا مَا لِأَخِيرُونِيهِ، انْتَهَى قَالَ شَيْخُنَا بَعْدَ هَذَا كَلَّمَ: وَبَلَغَنِي
 أَنَّ شِيرِكُوهُ حَضَرَ عِنْدَ صَلَاحِ الدِّينِ بَعْدَ مَوْتِ أَبِيهِ. بِسَنَةِ، وَقَالَ
 لَهُ إِلَىٰ إِيْنِ بَلَغْتَ فِي الْقُرْآنِ فَقَالَ لَهُ: إِلَىٰ إِيْنِ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ
 الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا، إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا، وَ
 سَيَصْلُونَ سَعِيرًا، فَعَجِبَ الْجَمَاعَةُ وَصَلَاحُ الدِّينِ مِنْ
 ذِكْرِهِ، وَاللَّهُ اعْلَمُ بِصِدْقَةِ ذَلِكَ.

۱۔ یہ یاد رکھنا چاہئے کہ ابن الاثیر کی عمر کا بیشتر حصہ موصل میں گزرا اور اس کا بھائی اتابک
 موصل کا مشیر تھا، اس لئے وہ اتابکان موصل کا جانب دار ہے۔ اس کی تاریخ الا تابی کی کتابوں کی تاریخ
 پر مشتمل ہے۔ سلطان صلاح الدین نے موصل کا محاصرہ کیا تو ابن الاثیر شہر میں موجود تھا اور تین سال بعد
 سلطان کی مدد کے لئے جو فوج بھیجی گئی اس میں بھی شامل تھا۔ غرض خاندان اتابکان کی بربادی اور موصل
 کی تسخیر ابن الاثیر کے نزدیک سلطان کا ناقابل معافی قصور تھا۔ اسی لئے وہ تاریخ الا تابی میں
 سلطان پر حرج گیری کرنے کا موقع ہاتھ سے جانے نہیں دیتا اور اپنے پرانے آدائیں اور اپنے
 کھرانے کے محسوس کئے کو ادا نہیں کرتا۔ تاہم وہ سلطان کی دیانت اسلامی کا محافظ
 ہے خصوصاً کمال میں جو اس نے بعد کے زمانے میں تصنیف کی اس پر یہ زیادہ غی جانب دارانہ ہے
 (صلاح الدین بیجاہ ص ۷۷)۔ یہاں یہ سوال ضروری ہے کہ سلطان الاثیر کی تاریخ

قال ابن شداد، ولما وصل صلاح الدين الى دمشق حقيقتاً
 مرضه وإبلاؤه سيئ يطلب أخاه الملك العادل فخرج من حلب جريئة
 يوم السبت الرابع والعشرين من شهر ربيع الأول من سنة اثنين و
 ثمانين (۵۸۲) ومضى الى دمشق فاقام في خدمة السلطان صلاح الدين
 وجرت بينهما احاديث ومراجعات وقواعد تنقرا الى جملادى الاخرى
 من السنة، فاستقر الامر على عود الملك العادل الى مصر واخذت
 حلب منه، وسار الملك الظاهر اليها ودخل قلعتها يوم السبت سنة
 اثنين وثمانين وخمسائة (۵۸۲) وقد ذكرت في ترجمة الملك
 الظاهر انه دخل حلب مانكاً لها في مثل يوم وفاته وعيئت هناك

۱۹۱۱ء (صفحہ ۱۹) شام اور الجزائر کی اسلامی حکومتوں کے خلاف جنگی اقدامات کیوں کیے، اس کا
 جواب یہ ہے کہ سلطان صلاح الدین کا مقصد حیات و زات مصر لانے کے بعد سے فقط ایک
 تھا، وہ یہ کہ ایک مضبوط اسلامی حکومت قائم کر کے سائل شام کو فرنج سے مستخلص کر لیا جائے
 اور اس مطلب کو حاصل کرنے کے لئے فتح العزیز سے پارہ نہ تھا، یہ علاقہ اسکے دشمنوں
 کے ہاتھوں میں تھا اگر وہ ساحلی علاقہ پر حملہ کرتا تو لازم تھا کہ بہت سی فوجیں انی ٹھوں کی سک تمام کیے علیحدہ
 کر دینا ہاتھیں اس علاقہ کو فتح کرنے کے بعد اس احتیاط کی ضرورت نہ ہی بلکہ اس علاقہ کی ساری فوج اسکی ہلا کیے
 موجود ہو گئی، آگے ہم دیکھیں گے کہ جنگ حکماء بن امرار موصل و سنجا و جزیرہ و اربل
 و حران اور کرد سب سلطان کیساتھ تھے، اور اگر اس تمام علاقے کی فوج اس کو نہ دیتی تو تیسری صلیبی
 جنگ میں تانہ دم یورپی فوجوں کا مقابلہ سلطان کے لئے محال ہو جاتا صلاح الدین ص ۱۹۹ (۱۹۱۱ء)

۱۹ with an escort of light cavalry

التاريخ واسم اليوم ، هكذا وجدته وما ادرى من اين نقلته ، وسلم
السلطان ولداه الملك العزيز الى العادل وجعله اتابكته ، قال ابن
شدداد قال لي الملك العادل : لئما استقرت هذه القاعدة اجتمعت
بعضة الملك العزيز والملك الظاهر وجلست بينهما ، وقلت للملك العزيز
اعلم يا مولانا ان السلطان امرني ان اسير في خد متك الى مصر ، وانا اعلم ان
المقدمين كثيرا وما يخلوا ان يقال حتى ما لا يجوز ويخوفونك صني ،
فان كان لك عنهم ان تسمع منهم نقل لي حتى لا ارجى ، فقال : كيف
يتهيأ لي ان اسمع منهم وارجع الى رأيهم ، ثم التفت الى الملك الظاهر
وقلت له : انا اعرفت ان اخالك ربما سمع في اقوال المقدمين ، و
انا فمالي انت وقد قنعت منك ببيع متوضاق صدرى من
جانبه ، فقال : مبارك ، وذكر لي كل خير ، وزوج السلطان ولده
الملك الظاهر غارية خاتون ابنة عمه الملك العادل ، ودخل بها
يوم الاربعاء السادس والعشرين من رمضان من السنة ،

رَبَابِ الثَّلَاثِ

صَلَاحُ الدِّينِ الْبَطْلِ الْمَجَاهِدِ

۵۸۳ - ۵۸۴

۱۔ وَقْعَةُ حِطِّينَ (۵۸۳)

ثُمَّ كَانَتْ وَقْعَةُ حِطِّينَ الْمُبَارَكَةَ عَلَى الْمُسْلِمِينَ، قَالَ: وَكَانَتْ فِي يَوْمِ السَّبْتِ رَابِعَ عَشْرِ (يَوْمِ) شَهْرِ رَجَبِ الْآخِرِ سَنَةِ ثَلَاثِ وَثَمَانِينَ وَخَمْسَ مِائَةٍ (۵۸۳) (وَقَعْدًا إِلَى بِلَادِ الْعِدْقِ) فِي وَسْطِهَا رَجْمَةُ أَوْكَانَ كَثِيرًا

۱۔ حِطِّينَ طَبْرِيَّةَ كَيْ مَغْرِبِ فِي بِلَادِ كَاؤُلَ هِيَ جُورِ مَبْنِيَّةٌ فِي وَسْطِهَا رَجْمَةُ أَوْكَانَ كَثِيرًا فِي مِيدَانِ كِي جُونِي عِدْرٍ قَرِيبًا عَمُودِي سَلْسَلَةُ چِٹَانُوں كَاهِي۔ اِن چِٹَانُوں كِي مَغْرِبِي اَو مَشْرِقِي عِدْرٍ پَر چِٹِيَاں فِي جَن كُو قَدُونِ حِطِّينَ كَهْتِي هِيں۔ اِن چِٹَانُوں كِي جَنُوبِ مَشْرِقِي فِي جُونَا هَمُوَارِ سَطْحِ مَرْتَفَعِ هِيَ اُس پَر وَه جَنَگِ هُونِي جِس كَا ذِكْرُ مَن فِي اِيَا هِيَ۔ اِس جَنَگِ سِي صَلِيبيُوں كِي قُوَّتِ كَا خَاتَمَةُ هُوَ كِيَا، فَرَجْحِي فُو جِس كَرِي اَو رِيَا سِي مَضْطَرِبِ هُو كَر كُچھ تُو عَرْضَةُ مَتَلَفِ هُونِي اَو كُچھ رُو بَفَرَا، كُچھ فُوجِ مَشْرِقِي چُونِي كِي طَرَفِ بَهَاگِ آئِي تُو جَنُوبِي دَهْلُوَانِ سِي نِيچِي لُڑ كَسِي گِي۔ فَارِخِ نِي اِس فَتْحِ كِي يَادِگَارِ فِي اِس جُونِي پَر قِبَةُ النَّصْرِ بَنِيَا (دَانَسَا نِيكُونُو پِيْدُ يَا اَفْ اِسْلَامِي فِي حِطِّينَ) ..

ما بقصد لقاء عدو في يوم الجمعة عند الصلوة تبركا ببدء المسلمين والخطبة
على المنابر فسار في ذلك الوقت بمن اجتمع له من العساكر الاسلامية
وكانت عددة تجوز العد والحصر على تعبئة حسنة وهيئة جميلة
وكان قد بلغه عن العدو وانه اجتمع في عددة كثيرة بترح صفورية
بارض محكا عند ما بلغهم اجتماع العساكر الاسلامية فسار و
نزل على بحيرة طبرية على سطح الجبل ينتظر قصد
الفرنج له اذا بلغهم نزوله بالموضع المذكور فلم يتحركوا ولم
يخرجوا من منزلتهم وكان نزولهم بالموضع المذكور يوم الاربعاء الحادي
والعشر من شهر ربيع الاخر ٥٨٥ هـ، فلما رآهم لا يتحركون عن
منزلتهم نزل جريرة على طبرية وترب الاطلاب على حالها تباله
العدو ونازل طبرية وهجرها واخذها في ساعة واحدة وانتهب
الناس ما بها واخذوا في القتل والسبي والحريق وبقيت القلعة
محمية بمن فيها ولما بلغ العدو ما جر على طبرية قلقوا
لذلك ورحلوا نحوها فبلغ السلطان ذلك فترك على طبرية من

س Squadrons ۵۷ with a troop of cavalry ۵۸

س Stormed it اور اصل فتح طبرية سے فرنجی حکومتی قوتیں کا فائقہ کروا کیونکہ اس تاریخ سے دو
ہینے کے اندر ادبیروت سے فزہ تک سارا فلسطین سلطان صلاح الدین نے لے لیا بحریرہ شلم اور
صو رورچن قلعیوں کے کہ وہ چند سے اور فتح نہ ہونے جنگ حطین کے بعد فرنجیوں کا بادشاہ اور مشہور امراد
قید اور ہونے یہی وجہ ہے کہ قلعے اور شہر پے در پے فتح ہوتے گئے۔

يُحَاصِرُهَا وَيُحِقُّ بِالْعَسْكَرِ فَالتَّقَى بِالْعَدُوِّ عَلَى سَطْحِ جَبَلِ طَبْرِيَّةِ
 الْغَرْبِيِّ مِنْهَا وَذَلِكَ فِي يَوْمِ الْخَمِيسِ الثَّانِي وَالْعِشْرِينَ مِنْ شَهْرِ رَجَبِ الْآخِرِ
 (۵۸۳) وَحَالَ اللَّيْلِ بَيْنَ الْعَسْكَرَيْنِ فَبَاتَا عَلَى مَصَافٍ إِلَى بَكْرَةَ يَوْمِ الْجُمُعَةِ
 الثَّلَاثِ وَالْعِشْرِينَ فَرَكِبَ الْعَسْكَارُ وَتَصَادَمَا وَالتَّحْمُ الْقِتَالُ وَاشْتَدَّ الْأَمْرُ
 وَذَلِكَ بِأَرْضِ قَرْيَةٍ تُعْرَفُ بِلُؤَبِيَّاءَ، وَضَاقَ الْحِثَاقُ بِالْعَدُوِّ وَهُمْ سَائِرُونَ
 كَأَنَّهُمْ يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ وَقَدْ أَيَّقَنُوا بِالْوَيْلِ وَالتَّجْبُرِ وَ
 حَسَّتْ نَفْسُهُمْ أَنَّهُمْ فِي غَدٍ يَوْمِهِمْ ذَلِكَ مِنْ نُرُقَارِ
 الْقُبُورِ وَلَمْ تَزَلِ الْحَرْبُ تَضْطَرِمُ وَالْفَارِسُ مَعَ قَرْنِهِ يَضْطَرِمُ
 وَلَمْ يَبْقَ إِلَّا الظُّفْرُ وَوُقِعَ الْوَيْلُ عَلَى مَنْ كَفَرَ فَحَالَ بَيْنَهُمُ اللَّيْلُ
 بِظُلَامِهِ وَبَاتَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَ الْفَرِيقَيْنِ بِمَقَامِهِ وَتَحَقَّقَ الْمُسْلِمُونَ
 أَنَّ مِنْ وَرَائِهِمُ الْأَرْضُ دُنْتُ وَمِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ بِلَادُ الْعَدُوِّ وَانْتَهَمَ لَا
 يُنْجِيهِمْ إِلَّا الْجِتْهَادُ فِي الْقِتَالِ فَحَمَلَتْ أَطْلَابُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ
 كُلِّ جَانِبٍ وَحَمَلَ الْقَلْبُ وَصَاحُوا صَبِيحَةَ رَجُلٍ وَاحِدٍ اللَّهُ أَكْبَرُ
 فَالتَّقَى اللَّهُ تَعَالَى الرَّعْبَ فِي قُلُوبِ الْكَافِرِينَ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْهِ نَصْرُ
 الْمُؤْمِنِينَ، وَلَمَّا أَحَسَّ الْقَوْمُ مَسَّهٗ بِالْخِذْلَانِ هَرَبَ مِنْهُمْ فِي أَوَّلِ
 الْأَمْرِ وَقَصَدَ جِهَةَ صُورَ وَتَبِعَهُ جَمَاعَةٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ فَبِغَامَتِهِمْ
 وَكَفَى اللَّهُ شَرَّكَ، وَاحْطَطَ الْمُسْلِمُونَ بِالْكَافِرِينَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ، وَأَطْلَقُوا

۱۔ یہ گاؤں حطین سے قریباً دو میل جنوب مغرب کو تھا۔

۲۔ Comes ، مراد ہے Raimond Count of Tripoli سے۔

۳۔ Tyre سے۔

عليهم السهام وحكوا فيهم السيوف، وسقواهم كأس الحنأد وانهرمت
 طائفة منهم فتبعها أبطال المسلمين فلم ينجم منها احدٌ، وامتعت
 طائفة منهم بتلٍ يقال له تل حطين، وهي قرية عند ها قبر
 النبي شعيب عليه السلام فضايقهم المسلمون وأشعلوا حولهم
 النيران، واشتدَّ بهم العطش وضاق بهم الامر حتى كاد
 يستسلمون للأسرى خوفاً من القتل لِمَا مَرَّ بِهِمْ، فَأَسْرَمَقَدَّ مَتَّهُمْ
 وَقَتَلَ الْباقُونَ، وكان ممن أسر من مقدميهم الملك واخوه جعفر
 والبرنس ارناط صاحب الكرك والشوبك، وابن الهنفرى وابن صاحب
 طبرية ومقدم الديوية وصاحب جبيل ومقدم الاسبتار.
 قال ابن شداد: ولقد حكى لى من اثق بك انه سراًى بحوران ثم
 واحداً معه نيفاً وثلاثون اسيراً قد ربطهم بطب خيمة

۱۔ یہ قبرقرون حطین میں سے مغربی چوٹی کی ایک سنگلاخ وادی میں واقع ہے۔ دروز نوگ ہرسان

۲۔ اس کی زیارت کو آتے ہیں (انسائیکلو پیڈیا آف اسلام بہ ذیل حطین)، ۳۔ their chiefs.

۴۔ Geoffroi de Lusignan کتاب میں جعفری واخوہ نکر جعفری کا بھائی بادشاہ کتانا

کہ جعفری، اسلئے واخوہ کو پہلے لکھ دیا گیا ہے۔

۵۔ Prince Renaud (de Châtillon)

۶۔ "the son of al-Hajari" (Humphrey of Thoron)

۷۔ the (grand) master of the Templars

۸۔ the (grand) Master of the Hospitallers.

۹۔ rope of a tent.

لما وقع عليهم من الحزن لان ثم ان القومس الذي هرب في اول الامر
وصل الى طرابلس فاصابه ذات الجنب فهلك منها،

اما مقدما الاستارية والديوية فان السلطان قتلها و قتل
من بقي من صنفها حيا، واما البرنس ارناط فان السلطان كان قد
قدرا انه ان ظفر به قتله، وذلك لانه كان قد عبر به عند
الثوبك قوم من الدير البصريه في حال الصائم فخذر بهم و
قتلهم، فاشدوه الصائم الذي بينه وبين المسلمين، فقال
ما يتضمن الاستخفاف بالنبي صلى الله عليه وسلم وبلغ ذلك
السلطان فحملته حميته ودينه على ان يهد ردمه، ولما فتم
الله عليه بنصرة جلس في دهلبيز الخيمة لانها لم تكن نصبت بعد
وعرضت عليه الاسارى وصار الناس يتقربون اليه بمن في ايديهم
منهم، وهو فرح بما فتح الله تعالى على يديه للمسلمين، ونصبت
له الخيمة فجلس فيها شاكرًا لله تعالى على ما انعم به عليه،
واستحضر الملك (واخاه) جفري والبرنس ارناط - و
ناول السلطان الملك اخا جفري شربة من جلاب وتلج فثرب
منها، وكان على أشد حال من العطش، ثم ناولها البرنس، و
قال السلطان لله جمان قل للملك انت الذي سقيتني و

له Pleurisy ۞ ۞ ۞

۞ the vestibule of the tent ۞

۞ ويكهو ماشية صفحة سابق ۞

كَانَ مِنْ جَمِيلِ عَادَةِ الْعَرَبِ وَكَرِيمِ اخْلَاقِهِمْ أَنَّ الْأَسِيرَ إِذَا أَكَلَ
 أَوْ شَرِبَ مِنْ مَالٍ مَنْ أَسْرَأَ مِنْهُ، فَقَصَدَ السُّلْطَانُ بِقَوْلِهِ ذَلِكَ - ثُمَّ
 أَمَرَ بِسَبْرِهِمْ إِلَى مَوْضِعٍ عَيْنُهُ لَهُمْ، فَمَضَوْا بِهِمْ إِلَيْهِ فَأَكَلُوا شَيْئًا
 ثُمَّ عَادُوا بِهِمْ، وَلَمْ يَبْقَ عِنْدَهُ سِوَى بَعْضِ الْخَدْمِ مَرَفًا سَتَحْضُرُهُمْ،
 وَأَقْعَدَ الْمَلِكُ فِي دَهْلِيزِ الْخَيْمَةِ، وَاسْتَحْضَرَ الْبَرَنْسَ امْرَأَتًا، وَأَوْقَفَهُ
 بَيْنَ يَدَيْهِ وَقَالَ لَهُ: هَا أَنَا أَنْتَصِرُ لِمُحَمَّدٍ مِنْكَ، ثُمَّ عَرَضَ عَلَيْهِ
 الْإِسْلَامَ فَلَمْ يَفْعَلْ فَسَلَّ النَّبِيُّ ضَرْبَهُ بِهَا فَحَنَّنَ كَنْفَهُ، وَتَمَّتْ
 قَتْلُهُ. مَنْ حَضَرَ وَأَخْرَجَتْ جُثَّتَهُ وَرُمِيَتْ عَلَى بَابِ الْخَيْمَةِ، فَلَمَّا
 رَأَى الْمَلِكُ (أَخُو) جُفْرَى عَلَى تِلْكَ الْحَالَةِ لَمْ يَشْكُ فِي أَنَّهُ يُلْحِقُهُ
 بِهِ، فَاسْتَحْضَرَ وَطَيَّبَ قَلْبَهُ وَقَالَ لَهُ: لَمْ تَجْرِعْ عَادَةَ الْمُلُوكِ. إِنَّ
 يَقْتُلُوا الْمُلُوكَ، وَأَمَّا هَذَا فَقَدْ تَجَاوَزَ الْحَدَّ وَتَجَرَّأَ عَلَى الْأَنْبِيَاءِ.
 وَبَاتَ النَّاسُ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ عَلَى أَمْرٍ سَرُورٍ تَرْتَفِعُ أَصْوَاتُهُمْ
 بِحَمْدِ اللَّهِ تَعَالَى وَشُكْرِهِ وَتَهْلِيلِهِ وَتَكْبِيرِهِ حَتَّى طَلَعَ الْفَجْرُ،

۲۲ - فُتْحُ الْقُدُسِ - (۵۸۳)

ثُمَّ نَزَلَ السُّلْطَانُ عَلَى طَبَرِيَّةَ يَوْمَ الْاِحْدِ الْخَامِسِ وَالْعِشْرِينَ
 مِنْ شَهْرِ رَجَبِ الْآخِرِ وَتَسَلَّمَ فَلَعَنَهَا فِي ذَلِكَ النَّهَارِ وَأَقَامَ عَلَيْهَا

له Sword.dagger یہ اصل میں نہیں ہے مگر جیسا پہلے ذکر ہوا ہے

کو بادشاہ اور اُس کے بھائی جفری میں التباس ہوا ہے -

الى يوم الثلاثاء، ثم رحل طالبا عكا، فكان نزوله عليها يوم الاربعاء
 سنخ ربيع الآخر، وقاتلها بكرة يوم الخميس مستهمل جمادى الاولى
 سنة ثلاث وثمانين (٥٨٣هـ) فاخذها، فاستنقذ من كان فيها من
 اسارى المسلمين، وكانوا اكثر من اربعة آلاف اسير، واستولى
 على ما فيها من الاموال والذخائر والبضائع، لانها كانت مطننة
 التجار وتفترقت العساكر في بلاد الساحل ياخذون الحصون
 والقلاع والاماكن البنيعة، فاخذوا نابلس وحيفا وقيسارية
 والصفورية والناصرية، وكان ذلك لخلوها من الرجال، لان القتل
 والاسر افنى كثيرا منهم،

ولما استقرت قواعد عكا وقسم اموالها واسارها سار
 يطلب تبين فنزل عليها يوم الاحد حادى عشر جمادى الاولى
 وهي قلعة مديعة فنصب عليها المناجيق وضيق بالترخيف خناق
 من فيها وكان فيها ابطال معدودون، وفي دينهم متشددون
 فقاتلوا قتالا شديدا ونصر الله سبحانه وتعالى عليهم فتسلمها
 منهم يوم الاحد ثامن عشرة عنوة، واسر من بقى فيها بعد القتل
 ثم رحل عنها الى صيدا فنزل عليها وتسلمها غدا نزوله عليها، و
 هو يوم الاربعاء الحادى والعشرين من جمادى الاولى وواقام عليها
 رئيسا قرا قواعدها، وسار حتى اتى بيروت فنزل عليها ليلة

بام Palestine * order was re-established * له

الخميس الثاني والعشرين من جمادى الاولى، وركب عليها المجانيق
 ودام الزحف والقتال حتى اخذها في يوم الخميس التاسع و
 والعشرين من الشهر المذكور، وتسلم اصحابه جُبيين وهو على
 بيروت، ولما فرغ بارتيه من هذا الجانب رأى قُصدَ عسقلان ولم
 ير الا اشتعال بصور^{له} بعد ان نزل عليها ثم رأى ان العسكر
 تفرق في الساحل وذهب كل واحدٍ يحصل لنفسه، وكانوا قد
 ضي^هسوا من القتال وملازمة الحرب والنزال، وكان قد اجتمع في
 صور من بقي في الساحل من الفرنج، فرأى ان قصده عسقلان
 اولى لانها ايسر من صور فأتى عسقلان، ونزل عليها يوم الاحد
 السادس عشر من جمادى الآخرة من السنة، وتسلم في طريقه
 اليها مواضع كثيرة كالرملية والدادون، واقام على عسقلان
 المجانيق وقاتلها قتالاً شديداً وتسلسها يوم السبت سلخ جمادى
 الآخرة من السنة، واقام عليها الى ان تسلم اصحابه غزاة وبيت
 جبريل والنظرون من غير قتال، وكان بين فتح عسقلان واخذ

له صور والى بايوسى کے عالم میں شہر حوالے کرنے پر آمادہ تھے کہ عین اُس وقت کو زاد جس کو عرب مؤرخ

مقرن (Marquess of Montferrat) کہتے ہیں قسطنطنیہ سے براہ سمندر یہاں آن پہنچا۔ یہ شخص ایک نامور

جنگجو اور ہوشیار سردار تھا اسکے پہنچنے پر فوج کا حوصلہ بڑھ گیا اور انہوں نے شہر کے حوالہ کرنے سے انکار کر دیا۔ اگر

عسقلان کے بعد فوراً ادھر کا رخ کیا جاتا تو اُس کے فتح ہو جانے میں شک نہ تھا۔ (اصلاح الدین بیلک

at = fatigued and harassed = واث تھٹے ہونا

الفريخ لها من المسلمين خمس ثلاثون سنة، فانهم كانوا اخذوها
من المسلمين في السابع والعشرين من جمادى الآخرة سنة ثمان
اربعين وخمس مائة (٥٢٨هـ) هكذا ذكره شيخنا ابن شداد في
السيرة، وذكر الشهاب يا قوت الحموي في كتابه الذي سماه المشترك
وذيماً والمختلف صقلاً، انهم اخذوها من المسلمين في رابع
عشر جمادى الآخرة من السنة،

قال ابن شداد: لما تسلّم عسقلان ولا ماكن المحيطة بالقدس
شتر عن ساق الجدد والاجتهاد في قصد القدس المبارك، واجتمعت
اليه العساكر التي كانت متفرقة في الساحل فسار نحو معتمد
على الله تعالى مفوضاً امره اليه من قهر الفرصه في فتح باب
الخير الذي حدث على انتهازه بقوله صلى الله عليه وسلم من فتح
له باب خير فلينتهزه فانه لا يعلم متى يغلق دونه، وكان نزوله
عليه يوم الاحد الخامس عشر من رجب سنة ثلاث وثلاثين و
خمس مائة (٥٨٣هـ) وكان نزوله بالجانب الغربي، وكان مشحوناً
بالمقاتلة من الخيالة والرجال الصغار وخبر اهل الخيرة ممن كان معه
من كان فيه من المقاتله فكانوا يزيدون على ستين الفا خارجاً عن

Jerusalem : أي الذين يأخذون في القتال والتاء للتأنيث على
تأنيث الجماعة والواحد المقاتل. horse and foot

خبر الشيء علمه بكنهه وحقيقته، estimated

النساء والصبيان، ثم انتقل لمصلحة رآها إلى الجانب الشمالي
 في يوم الجمعة العشرين من رجب ونصب المناجيق وضيق البلد
 بالترخف والقتال حتى أخذ النقب في السور مما يلي وادي جهنم
 ولما رأى (الاعداء) ما نزل بهم من الأمر الذي لا مدفع له عنهم و
 ظهرت أمارات فتح المدينة وظهور المسلمين عليهم وكان قد
 اشتد روعهم لما جرى على أبطالهم وحماتهم من القتل ولاسرو
 على حصونهم من التخریب والهدم وتحققوا أنهم سائرون ما صار
 أولئك اليه فاستكانوا وأخذوا في طلب الأمان واستقرت القاعدة
 بالمراسلة من الطائفتين، وكان تسليبه في يوم الجمعة السابع
 والعشرين من رجب وليلته كانت ليلة المعراج المنصوص عليها
 في القرآن الكريم فانظر إلى هذا الاتفاق الغريب العجيب كيف
 يسر الله تعالى عودة إلى المسلمين في مثل من إلا سوا ع
 بنبيهم صلى الله عليه وسلم، وهذه علامة قبول هذه الطاعة من الله
 تعالى، وكان فتحه عظيماً شهيداً من أهل العلم خلقاً، ومن آداب
 الحذق والنزهد عالم، وذلك أن الناس لما بلغهم ما يسر الله
 تعالى على يده من فتح الساحل وقصد القدس قصد العلماء

۱۰ شہر کے مغربی جانب میں دو برج تھے جن کی زوستان کی مخنیقوں پر پڑتی تھی اور محصوروں کے متواتر حملوں

کی وجہ سے ان آلات کے نصب کرنے میں رکاوٹ ہوتی تھی (صلاح الدین ۲۲۶) اسی مصنف نے لکھا ہے کہ پانچ

دن کے بعد سلطان نے فوجوں کو مشرقی جانب منتقل کروایا جو پھر کی نصیل نسبتاً کم مضبوط تھی ۔

۱۱ The basis of the treaty ۱۲ Extraordinary Coincidence

من مصر والشام بحيث لم يتخلف احد منهم، وارتفعت الاصوات
بالضجيج بالدعاء والتهليل والتكبير، وصليت فيه الجمعة يوم فتحه
وخطب الخطيب، (قلت) وقد تقدم في ترجمة القاضي محي الدين بن
محمد بن علي المعروف بابن التركي ذكر الخطبة التي خطب بها
ذلك اليوم فيكشف منه، وسأيت في رسالة القاضي الفاضل
المعروفة بالقدسيه ان الخطبة اقيمت يوم الجمعة رابع شعبان.

قلت:

وقد تقدم في ترجمة اُرتق طرف من اخبار القديس وان
الفضل امير الجيوش ببصر اخذ من ولديه سُفْهان وايل غازي ثم
ان الفرنج استولوا عليه يوم الجمعة الثالث والعشرين من شعبان سنة
ثنتين وتسعين واربعمائة (٢٩٢)، وقيل في ثاني شعبان، وقيل
يوم الجمعة السادس والعشرين من شهر رمضان من السنة، ولم
يزل يابدينهم حتى استنقذه صلاح الدين في التاريخ المذكور.

نعود الى كلام ابن شداد

وكانت قاعة الصلح انهم قطعوا على انفسهم عن كل رجل
عشرين ديناراً وعن كل امرأة خمسة دنانير صورية وعن كل ذكر
صغير او اختي ديناراً واحداً فمن احضر قطيعته نجا بنفسه والا اخذ
اسيراً او فريج عتق كان بالقدس من اسارى المسلمين وكانوا خلقاً
عظيماً و اقام به يجمع الاموال ويفرقتها على الاسرا والرجال ويجوز

بِقَا الْفُقَهَاءِ وَالزُّهَادِ وَالْوَالِدِينَ عَلَيْهِ وَتَقَدَّمَ بِإِيصَالِ مَنْ أَقَامَ بِقَطِيْعَتِهِ
 لَنْ مَأْمَنَهُ وَهِيَ مَدِيْنَةُ صُورٍ، وَلَمْ يَرْحَلْ عَنْهُ وَمَعَهُ مِنَ الْمَالِ الَّذِي جُمِيَ
 لَهُ شَيْءٌ وَكَانَ يَقَارِبُ مِائَتِي الْفَدَيْنِ أَرْبَعِينَ وَعَشْرِينَ الْفَدَيْنِ، وَكَانَ
 رَحِيْلَةً عِنْدَهُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ الْخَامِسِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ شَعْبَانَ مِنَ النَّسْرِ (۵۸۳) ۱۳۰۴۰۵۶.

۳۔ مَحَاصِرُ صُورٍ (۵۸۳، ۵۸۴)

وَلَمَّا فَتَحَ الْقُدُسَ حَسَنٌ عِنْدَ لَا فَتْحٍ صُورٍ وَعَلِمَ أَنَّهَ إِنْ أَخَّرَ
 أَمْرَهَا رَبِّمَا عَسِرَ عَلَيْهِ فَسَادَ نَحْوَهَا حَتَّىٰ آتَىٰ عَمَّا أَنْزَلَ عَلَيْهَا وَنَظَرَ
 فِي أُمُورِهَا، ثُمَّ رَحَلَ عَنْهَا مُتَوَجِّهًا إِلَىٰ صُورٍ فِي يَوْمِ الْجُمُعَةِ الْخَامِسِ
 مِنْ رَمَضَانَ مِنَ السَّنَةِ فَتَنَزَلَ قَرِيْبًا مِنْهَا، وَأَرْسَلَ لِأَحْضَارِ آلَاتِ الْقِتَالِ
 وَمَاتَا تَكَامَلَتْ عِنْدَهُ أَنْزَلَ عَلَيْهَا فِي ثَانِي عَشْرِ الشَّهْرِ الْمَذْكُورِ وَقَاتَلَهَا
 وَضَافِقَهَا قِتَالًا عَظِيْمًا، وَاسْتَدْعَىٰ اسْطُولَ مِصْرَ فَكَانَ
 يِقَاتِلُهَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ، ثُمَّ سَیَّرَ مِنْ حَاصِرِ هُوَيْنِ فَنَسَلَتْ فِي
 الثَّالِثِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ شَوَّالٍ مِنَ السَّنَةِ، ثُمَّ خَرَجَ اسْطُولُ صُورٍ فِي
 اللَّيْلِ، فَتَبَسَّسَ اسْطُولَ الْمُسْلِمِيْنَ، وَأَخَذَ وَالْمَقْدَمِ وَالسَّرْمَاسِيْنَ وَ

لہ لیں پول نے فتح قدس کے باب کو ان الفاظ پر ختم کیا ہے اگر تخریر قیس کے علاوہ صلاح الدین کے متعلق
 ہم کو کوئی بات ہی معلوم نہ ہوتی تو صورت اسی سے ثابت کیا جاسکتا تھا کہ وہ اپنے زمانے کا شاید ہرزیا نے کے
 فاتحین میں فرو بیت (Chivalry) اور فرخی حوصلہ کے اعتبار سے سب سے بڑھ چڑھ کر تھا صلاح الدین ص ۲۳۲

سے ہجیم علیہ و اختاطہ Surprise سے The military chief
 سے The naval Commander

خمس قطع للمسلمين وقتلوا خلقا كثيرا من رجال المسلمين وخلق
 في السابع والعشرين من الشهر المذكور، وعظم ذلك على السلطان
 وضاق صدره، وكان الشتاء قد هجَم، وتراكت الأمطار
 واستنشاؤهم فيما يفعلون فاشاروا عليه بالرجيل ليسترهم الرجال
 ويجمعوا القتال فرجى عنها، وحملوا من آلات الحصار ما يمكن
 ونجا الباقي الذي عجزوا عن حمله لكثرة الوحل والمطر، وكان
 رحيله يوم الأحد ثاني ذي القعدة من السنة، وتفرقت العساكر
 وأعطى كل طائفة منها دستوراً وسار كل قوم إلى بلادهم، وأقام
 هو مع جماعته من خواصه بحد بينة عكا إلى أن دخلت سنة أربع
 وثمانين وخمسمائة هـ، ثم نزلوا على كوثب في أوائل المحرم

حد سدرے فلسطین میں صوری ایک اہم مقام تھا جو سحران نخر فتح یہ کیا۔ فریبوں کی کچی کچی فتح سبت سے
 اس میں جمع ہوئی تھی سلطان مذکورہ تین وجوہات سے مجبور تھا کہ محاصرہ صوری کو اٹھائے مگر اس سے بری خرابی پیدا ہوئی
 بقولین پول سلطان کو چاہئے تھا کہ ہر حال میں صوری فتح کر لیتا خواہ اس کی ادھی فوج اس میں ضلع ہو جاتی۔ اس لئے
 لہ آئندہ چل کر یہی مقام فرنگ کا معکر دوران کی تمام مساعی کا مرکز بنا، بغیر اس کے غالباً تیسری صلیبی جنگ ناممکن ہو
 جاتی سلطان کو بلا شبہ مجبوری تھی۔ اس لئے بھی کہ اس کی فوج میں اقوام مختلفہ جمع تھیں جن کو ہما ہنگ اور
 بجمہت رکھنا خصوصاً اس صورت میں جب محاصرہ طویل اور دشمن قوی تھا سخت دشوار ہو گیا تھا مگر آئندہ کی خرابیوں
 نظر یہ کہتے ہوئے یہ شگفتہ کتاب ہے کہ بر وقت کے باوجود ہر و بکر سے محاصرہ جاری رکھنا اور نئی آنی والی فوجوں کو
 حکم دینا اور سامان رسد کی دماند کو نکلی مسدود کر دینا لازمی تھا یہ نہ ہو سکا نور اس محاصرے کے اٹھنے کے فوری
 رت بہت سلطان کی فتوحات سلسلہ کا زور ختم ہو گیا۔ یہ مدت وہ تھی جس میں سقوط یرشلیم کی اطلاع پہنچ رہی تھی اور
 دیاں سے فرنگی فوجیں دھڑا دھڑا آتی شروع ہوئیں (صلاح الدین ص ۲۱۱ بعد)

من السنة، ولم يبق معه من العسكر إلا القليل، وكان حصناً حصيناً
 وديه الرجال والاقوات فعلم انه لا يؤخذ إلا بقتالٍ شديدٍ
 افرجع الى دمشق ودخلها في سادس عشر ربيع الاول من
 السنة، قال ابن شداد: ولما كان على كوكب وصلت الى خدمته
 ثم فارقتُه ومضيتُ الى زيارة القُدُس والخابل عليه السلام
 ودخلتُ دمشق يوم دخول السلطان اليها، زدتُ؛ وقد ذكرتُ
 هذا في ترجمته،

واقام بن دمشق خمسة ايام ثم بلغه ان الفرنج قضوا ^{عربيل} ^{جيبيل}
 واغتالوها فخرج مُسرِعاً وكان قد سَير بيستى العساكر من
 جميع المواضع وسار يطلب جيبيل، فلما عرفت الفرنج بمخروجه كَفَسُوا
 عن ذلك، وكان بلغه وصول عماد الدين صاحب سنجار ومظفر الدين
 بن نرين الدين وعسكر الموصل الى حلب قاصدين بخدمة والخرابة
 معه فسار نحو حصن الاكراد

قال ابن شداد في الشيرة انه اتصل بخدمة السلطان في
 مستهل جمادى الاولى من سنة اربع وثمانين (٥٨٢)، وجميع ما ذكرته

اس ^{Belvoir} اس قلعہ کا مفصل حال، اس کا خاکہ نورفولڈ ایسٹیکلو پیڈیا آف اسلام میں دیکھو۔ یہ نہایت مضبوط
 قلعہ جو کہ لبنان کی ایک ناقابل گندہ بندی پر تھا سلطان نور الدین اور سلطان صلاح الدین دجلوں کے
 فتح کرنا چاہا مگر نہ کر سکے آخر ۶۶۹ء میں سلطان بیبارس نے اس کو فتح کیا، قلعہ اب بھی موجود ہے
 فرینچ اس کو Crac des Chevaliers کہتے تھے۔

بروايتي عمن اثنى به، ومن ههنا ما اسطر الا ما شاهدته
او اخبرني به من اثنى به خيراً يقارب العيان،
قال. لما كان يوم الجمعة رابع جمادى الاولى دخل السلطان
بلاد العدو على تعبئة حسنة ورتب الاطلاب وسارت الميمنة
ازلا ومقدّمها عماد الدين زكي والقلب في الوسط والبيسر في الاخير
ومقدّمها مظفر الدين فوصل الى انظرطوس ضاحي نهاراً
لاحد سادس جمادى الاولى فوقف قبالتها ينظر اليها لات تصده
كان جبلة فاستهان امرها فسير من ردا الميمنة وامرها بالنزول
على جانب البهروانبيسة على الجانب الآخر ونزل هو موضعه
والعساكر محيطة بها من البحر الى البحر وهي مدينة رابية على
البحر ولها برجان كالقلعتين فركبوا قاربوا البلد ونزحوا واشتد
القتال وباعثوها فما استتم نصب الخيام حتى صعد المسلمون
سورها واخذوها بالسيف وغنم المسلمون جميع ما فيها وما
بها واحرق البلد، واقام عليها الى رابع عشر جمادى الاولى وسلم
احد البرجين الى مظفر الدين فما زال يعاديه حتى اخر به
واجتمع به ولده الملك الظاهر لانه كان قد طلبه فجار في
عسكر عظيم ثم سار به جبلة وكان وصوله اليها في ثاني عشر

له divisions of troops
له بلد من سواحل الشام وهي آخرا عمال دمشق من البلاد الساحلية
و اقل اعمال حصص بعضها بلدان،

جمادی الاولى، فما استنته نزول العسكر حتى اخذ البلد به .
 وراسله اهل الانطاكية في طلب الصلح فصالحهم لشدة
 ضجّر العسكر من الافلتار وكان الصلح معهم لا غير على ان يطلقوا
 كل اسير عندهم والصلح الى سبعة اشهر فان جلّوهم من
 ينصرهم والا سلكوا البلد .
 ثم مر رجل السلطان فسأله ولده الملك الظاهر صاحب حلب ان
 يجتاز به الى ذلك فوصل حلب في حادي عشر شعبان واقام
 بالقلعة ثلاثة ايام وولدا يقوم بالضيافة حتى القيام وسار
 من حلب فاعترضه تقي الدين عمر ابن اخيه واصعداه الى قلعة
 حماة وضم له طعاما واحضرا له سماعا من جنس ما يعمل
 الصوفية وبات فيها ليلة واحدة واعطاه جبلة واللاذقية، وسار
 على طريق بعلبك ودخل دمشق قبل شهر رمضان بايام كسيرة

۱۰ اس کے بعد زیل کے قلعوں کی تنخیر کا مختصر حال مصنف نے دیلے، لاذقیہ، صہیون، بگاس
 برزہ، در بشتاک، بغراس، اس بیان کو بوجہ طوالت حذف کیا گیا

۱۱ Bohemond اس وقت انطاکیہ کا امیر تھا، اور اس کا لڑکا ریویوٹر ابلس الشام کا حاکم :-
 تہ یہ فوج تین مہینے سے سفر اور لڑائیوں کی مشقت اٹھا رہی تھی، اور لوٹ کا مال بھی بہت سا اس کو مل
 چکا تھا۔ یعنی Roi d'Angleterre (= شاہ انگلینڈ، رچرڈ ثانی) :-

۱۲ سلطان کے دمشق آنے پر فوجوں کو امام کی اجازت مل گئی مگر سلطان رحمتہ اللہ علیہ نے اپنے آرام کو تجویز
 نہیں کیا اور باوجود رمضان پھر اپنے فرائض کی ادائیگی میں مصروف ہو گیا۔ بعینہ بر صفحہ (۱۱۰)

ثم سار في اوائل شهر رمضان يريد صفا فنزل عليها ولم ينزل القتال حتى تسلمها بالامان في رابع عشر شوال وفي شهر رمضان المذكور سئيت الكرك سلمها نواب صاجيها.....

قال ثم سار الى كوكب وضايقوها وقاتلوهامقاتلة شديدة والامطار متواليبة والوحول والرياح عاصفة والعدو متسلط لعلو مكانه فلما تبقنوا انهم مأخوذون طلبوا الامان فاجابهم اليه و تسلمها منهم في منتصف ذي القعدة من السنة،

(۴) وقعة عكا - ۵۸۵

ثم نزل الخوس واقام بالمخيم بقية الشهر واعطى الجماعة كسوة او سار مع اخيه العادل يريد زيارة القدس وودع اخيه لانه كان متوجها الى مصر ودخل القدس في ثامن ذي الحجة وصل بها العبد، وتوجه في حادي عشر ذي الحجة الى عسقلان لينظر الى امورها واخذها من اخيه العادل وعوضه عنها الكرك، ثم مررا على بلاد الساحل يتفقد احوالها ثم دخل عكا فاقام بها معظم المحرم من سنة خمس وثمانين (۵۸۵) واصلاح امورها ورتب بها

والبقية صفحہ ۱۰۹ سے اور شام کے شدید اور بارشوں کے رد و شور اور زمین کی دلدلی کیفیت غرض ہر مانع سے بے پروا ہو کر کام میں لگ گیا۔

۱۰ کوب، صفا اور کرب کی فتح سے وادی یرون کو مصر و عرب کے لانے والے راستے پھر کھل گئے۔

الامیر بہاء الدین قراقوش والبیاد امرہ بعبارۃ سورہا و سارا لی دمشق
فدخلہا فی مستهل صفر من السنۃ و اقام بہا لی شہر ربیع الاول
من سنۃ،

ثم خرج الی شقیف ارنون و هو موضع حصین فخیتم فی مخرج عبون
بالقرب من الشقیف فی سابع عشر شہر ربیع الاول و اقام ایام
ببشر قتالہ کل یوم و العسا کر تتواصل الیہ، فلما تحقق صاحب الشقیف
انہ لا طاقة لہ بہ نزل الیہ بنفسہ فلم یسعر بہ الا و هو قائم علی باب
خیمہ فأذن لہ فی دخولہ ابلہ و اکر مہ و احتر مہ و کان من سکبر
الفرنج و عقلاؤہم و کان یعرف بالعبیۃ و عندہ اطلاع

لہ قراقوش دنگی میں عقارب کو کہتے ہیں، خادم صلاح الدین ادا سکے زمانہ مستقل میں زمانہ قورمتر اور
اس کی غنیمت میں نائب مصر، نیک بخت، عالی ہمت، نیک بیعت آدمی تھا، قلعہ جبل فضیل قاہرہ و مصر
کو ملیں اور سر ایں اوقات اپنی یادگار چھوڑے، محاصرہ عکاکس گرفتار ہوا، اور ادائے زریہ کے بعد
سلطان کے پاس پہنچا، ۵۹۷ میں فوت ہوا، لہ ہو قلعة حصینۃ جدائی
کھف من الجبل قرب بانیا س من ارض دمشق بینہا و بین الساحل (معجم)
Belfort یعنی رجمینڈ صیدالی، سلطان کے اسیران حطین میں سے شاہ یرولم اور بعض اکابر فرج کو
یہ اقرار لے کر چھوڑ دیا تھا کہ وہ سلطان کے غلام کبھی ہتھیار نہ اٹھائینگے۔ پادریوں نے اس علف کو باطل قرار
دینا اور بادشاہ مذکور کو جمع کر کے عکاکس بڑھا، رجمینڈ کی چالاک سے سلطان کے چار مہینہ شقیف
پر ضام ہوئے اور شاہ یرولم نے لشکر اور سامان جمع کر لیا اور سلطان سے پہلے عکاکس کے سامنے خندقیں
بن کر بیٹھ گیا۔ (صلاح الدین ص ۲۵۳ بعد)

على شئ من التواريخ والإحاديث وكان حسن التآني لما حضر بين
يدي السلطان واكل معه الطعام ثم خلا به، وذكر أنه حلوكه
وتحت طاعته وأنه يسلم اليه المكان من غير تعب واشترط ان يعطى
موضعا يسكنه بدمشق فانه بعد ذلك لا يقدر على مسكنة الفرنج
واقطاعا يقوم به وباهله وشروطا غير ذلك، فاجابه الى ذلك،
وفي اثناء شهر ربيع الاول وصله الخبر بتسليم الشؤبك وكان
السلطان قد اقام عليها جميعا يحاصرونه مدة سنة كاملة الى ان
تفقد رادمن كان فيه فسئوه بالامان،

ثم ظهر للسلطان بعد ذلك ان جميع ما قاله صاحب الشقيف
كان خد بعة فرسدم عليه ثم ظهر له ان الفرنج قصدوا عكا ونزلوا
عليها يوم الاثنين ثالث عشر رجب سنة خمس وثمانين (٥٨٥) وفي
ذلك اليوم سيروا صاحب الشقيف الى دمشق بعد الاهانة الشديدة
واتى عكا ودخلها بغتة ليقوى قلوب من بها وسيروا ستد عى
العساكر من كل ناحية فجاءته، وكان العدو وبقدار الفى فارس
وثلاثين الف راحل ثم تكاثروا الفرنج واستفصل امرهم واحاطوا
بعكا ومنعوا من يد خل اليها ويخرج، وذلك يوم الخميس سلخ
رجب، فضاقت صدر السلطان لذلك، ثم اجتهد في فتح الطريق اليها
لتستمر السابذة بالمبيمة والنجدة وشاور الامراء فانفقوا على

له يعنى King Guy شاه يروشلم اور اس كى فون به reinforcement.

مضایقة العَدْوِ لِيَنْفَتِحَ الطَّرِيقُ فَفَعَلُوا ذَلِكَ وَافْتَتَحَ الطَّرِيقَ بِسُلْطَانِهِ
 الْمُسْلِمُونَ وَدَخَلَ السُّلْطَانُ عَكَا فَاشْرَفَ عَلَى أُمُورِهَا،
 ثُمَّ جَرَى بَيْنَ الْفَرِيقَيْنِ مَنَاوِثَاتٌ فِي عِدَّةِ أَيَّامٍ وَتَأَخَّرَ الشَّاهُ
 إِلَى تَلِّ الْعِيَاضِيَّةِ وَهُوَ مَشْرُوفٌ عَلَى عَكَا وَفِي هَذِهِ الْمَنْزِلَةِ تَوَفَّى الْأَمِيرُ
 حُسَامُ الدِّينِ طُمَانُ الْمَقْدَمِ وَذَلِكَ لَيْلَةَ نَصَبِ
 شَعْبَانَ سَنَةِ خَمْسٍ وَثَمَانِينَ وَخَمْسِائَةِ (٥٨٥) وَكَانَ مِنَ الشَّجَرَاتِ
 ثُمَّ إِنَّ شَيْخَنَا ابْنَ شَدَّادٍ ذَكَرَ بَعْدَهَا وَقَعَاتٍ لَيْسَ لَنَا غَرَضٌ فِي
 ذِكْرِهَا وَتَطَوَّلَ هَذِهِ التَّوْجِيهُةُ بِاسْتِيفَاءِ الْكَلَامِ فِيهَا إِذْ لَيْسَ الْغَرَضُ
 سِوَى الْبِقَا صِدْقٍ لَا غَيْرٍ

قال ابن شدّاد: سمعتُ السُّلْطَانَ يَنْشُدُ وَقَدْ قَبِلَ لَهُ أَنَّ الْغَرَضَ

Retired to the عیاضیہ کوہ لبنان کی ایک پہاڑی پر تھا، سردیوں میں عکا کے میدان میں
 میرا پھیل جاتا ہے بلندی پر اس سے نجات تھی اور دشمن سے بھی یہ مقام محفوظ تھا اور اسکی نظر نہ لگتا
 پر نظر بھی رکھی جا سکتی تھی بصورت حالات یہ تھی کہ عکا میں فرنجیوں نے مسلمانوں کو محصور کر رکھا تھا اور
 سلطان نے محاصرین کو، مگر سلطان نے اپنی علالت کی وجہ سے اپنے مشیروں کی رائے کو قبول کر کے
 فوج کو متصلہ پہاڑیوں پر بٹالیا۔ ورنہ غالباً شعبان ٥٨٥ھ میں سلطان کی فتح پر جنگ کا فائدہ نہ ہوتا
 مزید توقف کے فیصلے سے شاہ یرشلیم کو حملت مل گئی اور وہ لوگ جو سقوط یرشلیم کی خبر نہ سنی ہو
 شایع کر رہے تھے ان کو وقت مل گیا کہ وہ وہاں کے بادشاہوں کو جنگ پر آمادہ کریں اور فوجیں لگے
 یرشلیم کو دوبارہ فتح کرنے کی نیت سے مشرق کا رخ کریں (صلاح الدین ص ٢٤٥ ج ١) :-

☆ Main Points ☆

اقد عظم بمرج عكا وان الموت قد نشأ في الطائفتين به
اقتلوني ومالكيا واقتلوا مالكا معي

يريد بذلك الله قلده في أن ينفك كما انفك الله أعداءه (قلت)
هذه البيت له سبب يحتاج الى شرح، وذلك ان مالك بن
البحارث المعروف بالاشتر النخعي كان من الابطال المشهورة
وهو من خواص علي بن ابي طالب فتماسك في يوم وقعت
الجملة المشهورة هو وعبد الله بن الزبير بن العوام و
كان ايضا من الابطال وابن الزبير يومئذ مع خالته عائشة
أقر المؤمنين وطلعه والزبير وكانوا يحاربون علياً
فلما تماسكا صار كل واحد منها اذا قوى على صاحبه
جعلته تحتة وركب صدره وفعل ذلك مراراً وابن
الزبير يشد : هـ

اقتلوني ومالكيا واقتلوا مالكا معي
يريد الاشر النخعي هذه خلاصة القول في ذلك
وان كانت القصة طويلة وهي في التواريخ مبسطة...

الباب الرابع صلاح الدين والافتكار

۵۸۵ - ۵۸۷

۱. محاصرة عكا وخروج من ايدي المسلمين

۵۸۷ - ۵۸۵

رجعنا الى ما كنا فيه

قال ابن شداد: ثم ان الفرنج جاءهم الامداد من داخل
البحر واستطهر وا على الجماعة الاسلامية بعكا، وكان فيهم الامير
سيف الدين علي بن احمد المعروف بالمشطوب الهكاسي، و
الامير بهاء الدين قرقوش الخادم الصلاحي وضايقوهم اشداً

له يعني اواج يورپ

له اس كاحال دفيات ۱: ۵۹ ببعد پرے مشطوب امير كراوتقا، ولم يكن في اموار الدولة
الصلاحيه احد يضاهيه ولا يدانيه في المنزلة وعلو المرتبة وكانوا يستنون له الامير
الكبير وكان ذلك علماً علماً عليه عند هم لا يشاركه فيه غيره ۵۸۸
فوت هو الثقيل له ذلك (المشطوب) لشطبة كانت بوجهه دفيات

المضايقة الى أن غلبوا على حِطِّ البلد، فلما كان يوم الجمعة سابع
عشر جمادى الاخرى من سنة سبع وثمانين وخمسة (٥٨٥) خرج
من عكا رجل عوامٌ ومعه كتب من المسلمين يذكرون حالهم
وما لهم فيه وانهم قد تيقنوا الهلاك ومتى أخذوا البلاد عنوةً
ضربت رقابهم، وانهم صالحوا على أن يسلموا البلد وجميع ما
فيه من الآلات والاسلحة والمراكب وما في الف دينار خمسمائة
اسير مجاهيل ومائة اسير معينين من جهتهم وصليب الصليبوت
على أن يخرجوا بانفسهم سالمين وما معهم من الاموال والاقنشة
المستتة بهم وذراريهم ونساءهم وضمنوا للمركيس لأنه كان
الواسطة في هذا الامر اربعة آلاف دينار، ولما وقف السلطان على
الكتب المشار اليها انكر ذلك انكاراً عظيماً وعظم عليه هذا الامر
وحسب اهل السراى من اكا بر دولته وشاؤهم فيما يصنع واضطربت
ارادة واهوتهم فكريه وتشوش حاله وعزم على ان يكتب في تلك
الليلة مع العوام ويترك عليهم للمصالحة على هذا الوجه وهو يتردد
في هذا فلم يشعر الا وقد ارتفعت اعلام العدو وصلبانه وناره

not designated as keeping the town

Whos of the Crucifixion of Whose names were mentioned
* Marquis = مرقيس * Conrado of Menferrat

ند اس لئے کہ جنگ رملہ کے بعد ہر سال میں ایک دفعہ بھی سلطان کو بجز فتحندی کوئی

دوسری صورت دیکھنے کا اتفاق نہ ہوا تھا

وَسِعَادُهُ عَلَى اسْوَارِ الْبِلَدِ وَذَلِكَ فِي ظَهْرِ يَوْمِ الْجُمُعَةِ سَابِعَ
عَشْرٍ جُمَادَى الْآخِرَةِ مِنَ السَّنَةِ ٥٨٤، وَصَاحَ الْفَرَنْجُ مَرِيحَةً عَظِيمَةً
وَاحِدَةً وَعَظُمَتِ الْمَصِيبَةُ عَلَى الْمُسْلِمِينَ وَاشْتَدَّ أَمْرُهُمْ وَحُزْنُهُمْ
وَوَقَعَ فِيهِمُ الصِّيَاحُ وَالْعَوِيلُ وَالْبُكَوُ وَالنَّحْيُ،

رہ مسیبر العدا وعلی الساحل حدیث الصلح

۵۸۷

ثُمَّ ذَكَرَ ابْنُ شَدَّادٍ يَعِدُ هَذَا أَنَّ الْفَرَنْجَ خَرَجُوا مِنْ عَكَّا

لہ their distinctive emblems

لہ محاصرہ نے دو سال طول کھینچا تھا اور اس وقت محاصروں میں سے رچرڈ شاہ انگلستان اور فلپ شاہ
فرانس اور ان کی فوجیں شامل تھیں گو سلطان کی امداد کے لئے بہت سی نئی افواج اطراں سے آگئی تھیں مگر
محصورین نے تنگ آکر بغیر مزید انتظار کئے ہتھیار ڈال دئے۔ ان محصوروں کی نسبت سطرنامہ رچرڈ کے
مصنف کی رائے یہ ہے: اس روز میثور ترک جن کی بہادری اور مہارت جنگ حیرت ناک تھی۔ شہر
کی فصیل پر نظر آنے لگے، محاصروں ان محصورین کے خوش و خرم چہروں کو دیکھ کر حیرت زدہ رہ گئے۔
یہ لوگ کامل افلاس کی حالت میں عکّا کو چھوڑنے لگے تھے، مگر ان کو عکّا کے ہاتھ سے نکل جانے
نے مایوس نہیں کر دیا تھا اور ان کے چہروں سے کسی قسم کا ہراس نمایاں نہ تھا بلکہ یوں معلوم ہوتا تھا کہ
فحیاب وہ ہیں (صلاح الدین ص ۹۶ بعد)

لہ lamentation

لہ to wall and goan

قاصدین عسقلان لیا خذوها و ساروا علی الساحل والسطان و عساکرہ
 قبالہم لى ان وصلوا الی ارسوت و کان بینہما قتالٌ عظیمٌ و نال المسلمین
 منہ و ہن شدیدٌ، ثم ساروا علی تلك الهيئة تتمة مداول من
 مسیرہم من عکا، و اتی السلطان السرملة،
 و اتاہ من خبرہ بان القوم علی عزم عسارة یا فاقو یوتہا
 بالرجال و العداد و الآلات فأحضر السلطان ارباب مشورته و
 شاورہم فی امر عسقلان و هل الصواب خرابہا ام بقائہا فانفتحت
 آرائہم ان یبقی الملك العادل قبالة العدو و یتوجہ السلطان
 بنفسہ و یخر بها خوفًا من ان یصل العدو الیہا و یتولی علیہا
 و ہی عامرة و یأخذ بها القدس و یتقطع بہا طریق مصر و امتنع

۱۱ چرڈ کی غرض یہ تھی کہ ساحل کے ساتھ ساتھ یا قہ اور عسقلان تک جائے اور ان مقامات کو فتح کر کے اپنا
 جنگی مرکز بنائے۔ پھر وہاں سے قدس کو دو بار لے، فلپ شاہ فرانس اور چرڈ میں جھگڑا ہو گیا تھا۔ اس لئے عکا
 ہی سے فلپ فرانس کو واپس ہو گیا (دیکھو صلاح الدین ص ۳۰۶)

۱۲ اس جنگ کا مفصل حال صلاح الدین ص ۳۱۲ بعد پر سفر نامہ شاہ چرڈ سے نقل ہوا ہے بقول
 لیں پول فلسطین میں یہ جنگ شاہ چرڈ کا بہترین کارنامہ تھا، یہ ساحلی سفر بہراند جنگی قیادت کی ساتھ
 سرانجام دیا گیا۔ گوکل فاصلہ ۶۰ میل اور مدت سفر بیس دن تھی، لیکن یہ یاد رکھنا چاہئے کہ اصل مقصد
 صلیبیہ کا اس سفر سے فتح قدس تھا، اس کو حاصل کرنے کے لئے وہ یا نہ سے فقط ایک دن کی راہ
 قدس کی جانب بڑھنے پائے اور بس ارسوت کے نقصانات کے باوجود سلطان کی قوت بدستور باقی تھی
 اور اس کی قوت قدس کی راہ روک کر کھڑی تھی۔ ۱۳ rebuilding

العسكر ومن اللآخول وخافوا مهاجري على المسلمين بعكا وراوا
 ان حفظ القدس اولى فتعين خرابها من عدة جهات ، و
 كان هذا الاجتماع يوم الثلاثاء سابع عشر شعبان سنة سبع وثمانين
 وخمسائة (٥٨٥) فسار اليها سُحْرَةَ (الابعاء ثامن عشر الشهر
 قال ابن شداد) وتحدثت معي في معنى خرابها بعد ان تحدثت
 مع ولده الملك الافضل في امرها ايضا، ثم قال : لَانْ اُنْقِيْدَا
 وَلَدِي جَمِيْعَهُمْ اَحَبُّ اِلَيَّ مِنْ اَنْ اَهْدِمَ مِنْهَا حَجْرًا وَاكُنْ اِذَا
 تَضَى اللهُ تَعَالَى ذَلِكَ وَاَنَّ فِيهِ مَصْلَحَةٌ لِلْمُسْلِمِيْنَ

فما الحيلة في ذلك (١٥/٤/١٤٩)

قال ولما اتفق الراي على خرابها وقع الله في نفسه ذلك
 وَاَنَّ الْمَصْلَحَةَ فِيهِ بَعْزُ الْمُسْلِمِيْنَ عَنْ حِفْظِهَا وَشَرَعَ فِي خَرَابِهَا
 سُحْرَةَ يَوْمَ الْخَمِيْسِ التَّاسِعِ عَشْرَ مِنْ شَعْبَانَ مِنَ السَّنَةِ ، وَقَسَمَ السُّوْرَ
 عَلَى الْمُسْلِمِيْنَ ، وَجَعَلَ لِكُلِّ امِيْرٍ مِنَ الْعَسْكَرِ بَدَنَةً مَعْلُومَةً و
 بِرَجَا مَعِيْنًا يَخْرُبُوْنَهُ وَدَخَلَ النَّاسُ الْبَلَدَ وَوَقَعَ فِيْهِمُ الصَّعْبِيْحُ
 وَالْبُكَاءُ وَكَانَ بَلَدٌ خَفِيْفًا عَلَى الْقَلْبِ مُحْكَمٌ الْاَسْوَارِ عَظِيْمِ الْبِنَاءِ مَرْغُوبًا
 فِي سَكْنِهِ ، فَلَمَّحَ النَّاسُ عَلَى خَرَابِهِ حُزْنٌ عَظِيْمٌ ، وَعَظُمَ
 غَوِيْلُ اَهْلِ الْبَلَدِ عَلَيْهِ لِفِرَاقِهِمْ لَوْطَانِهِمْ وَشَرَّعُوا فِي بَيْعِ مَا لَا يَقْدِرُوْنَ
 عَلَى جَمْلِهِ فَبَاعُوا مَا يَسَاوِي عَشْرَةَ اَلْفٍ بَدْرِهِمْ بِاَعْوَاثِي عَشْرٍ طَيْرٍ

• very agreeable • a Curtain •

جاء بدرهم واحد واختلط^۱ البلد وخرج الناس باهلهم واولادهم
 الى المخيم وتشتتوا فذهب قوم منهم الى مصر وقوم الى الشام و
 جرت عليهم امور عظيمة، واجتهد السلطان واولاده في
 خرابها كي لا يسمع العدو فيسرع اليه ولا يمكن من خرابها ويات
 الناس على اصعب حال واشد تعب متافاسوه في خرابها،
 وفي تلك الليلة وصل من جناب الملك العادل من اخبر
 ان الفرنج تحدثوا معه في الصلح وطلبوا جميع البلاد الساحلية
 فرأى السلطان ان في ذلك مصلحة لما علم من نفوس الناس من
 الضجر من القتال وكثيرة ما عليهم من الديون وكتب اليه ياذن
 له في ذلك وقوس الامر الى رأيه، واصبح يوم الجمعة العشرين
 من شعبان وهو مصر على الخراب واستعمل الناس عليه و
 حثهم على العجلة فيه وابعاهم ما في الهروي الذي كان
 على الميرة مذخورا خوفا من هجوم الفرنج والعجز عن نقله
 وامر باحراق البلد فاضربت النيران في بيوته وكان سورها عظيما
 ولم ينزل الخراب يعمل في البلد الى سلخ شعبان من السنة
 واصبح يوم الاثنين مستهل شهر رمضان امر ولدا الملك الافضل

له granary ۱۲ all was confusion in the town

۱۲ صلح کی تحریک رچرڈ کی طرف سے ہوئی، اس کی تفصیل کے لئے دیکھو

صلاح الدین ص ۳۲۶ بعد

ان يباشر ذلك بنفسه وخواقمه و لقد رأىته يحمل الخشب
بنفسه لاجل الاحراق

وفي يوم الاربعاء ثالث شهر رمضان اتى الرملة ثم خرج الى
لدا واشرف عليها وامر باخوابها و اخاب قلعة الرملة ففعل ذلك
وفي يوم السبت ثالث عشر رمضان تاخر السلطان بالعسكر الى
جهة الجبل ليتمكن الناس من سير دوابهم لاحضار ما يحتاجون
اليه و ذان السلطان حول الأطرون وهي قلعة منيعة فامر
باخوابها و شرع الناس في ذلك .

(٣- انعقاد الصلح ٥٨٨)

ثم ذكر ابن شداد بعد هذا ان الانكسار وهو من اكابره نوابك
الافرنج سيترس سوله الى الملك العادل يطلب الاجتماع به فاجابه
الى ذلك واجتمع يوم الجمعة ثامن عشر شوال من السنة و
تحدثا معظم ذلك النهار وانفصلا عن مؤذنة أكيدة وانتمس
الانكسار من العادل ان يسأل السلطان ان يجتمع به فذكر
ذلك العادل للسلطان فاستشار اكابره و انتبه في ذلك ووقع
الاتفاق على انه اذا جرى الصلح بيننا يكون الاجتماع بعد ذلك
ثم وصل رسول الانكسار وقال: ان الملك يقول اني احب صدقتك
ومؤذنتك وانت تذكر انك اعطيت هذه البلاد الشاحنية لبيك فاريد

ل مراد رجب شاه الحكستان به ويهوس به حاشيه ٣ .

أَنْ تَكُونَ حَكْمًا بَيْنِي وَبَيْنَهُ وَلَا بَدَأَ أَنْ يَكُونَ لَنَا عُلُقَةً بِالْقُدُسِ
وَإِطَالَ الْحَدِيثَ فِي ذَلِكَ فَاجَابَهُ السُّلْطَانُ بِوَعْدٍ جَمِيلٍ وَإِذْ
لَهُ فِي الْعُودِ فِي الْحَالِ وَتَأَثَّرَ لِذَلِكَ تَأَثِيرًا عَظِيمًا، قَالَ
ابْنُ شَدَّادٍ: وَبَعْدَ الْفَصَالِ الرَّسُولُ قَالَ لِي السُّلْطَانُ صَتِي
صَالِحًا لَعَنَّا هُمْ لَمَرْنَا مِنْ غَائِلَتِهِمْ وَلَوْ حَدَّثَ بِي حَادِثُ الْمَوْتِ مَا
كَانَتْ تَجْتَمِعُ هَذِهِ الْعَسَاكِرُ وَتَقْوَى الْفَرَنْجُ وَالْبَصَاحَةُ إِنْ لَا
نَزُولَ عَنِ الْجِهَادِ حَتَّى نَخْرُجَهُمْ مِنَ السَّاحِلِ أَوْ يَأْتِينَا الْمَوْتُ
هَذَا كَانَ مَرَأِيئِهِ وَإِنَّمَا غَلَبَ عَلَى الصَّلْمِ، ۲۵/۴/۱۷

قال ابن شذاد: ثم ترددت الرسل بينهم في الصلح اطال
القول في ذلك فتركته اذ لاجابة اليه وجرت بغير ذلك
وقعات اضربت عن ذكرها لطول الكلام فيها، وحاصل الامر
ان تم الصلح بينهم وكان الانجاز يوم الاربعاء الثاني والعشرين
له في هذا المال علقه اي تعلق

یہ یعنی پیام قاصد سے بہت متاثر ہوا، صلح کی گفتگو نہایت مختصر ہے مفصل حالات
کے لیے دیکھو سلج الدین ص ۳۲ بعد

Peace was concluded ratified at
شرائط صلح یہ تھیں کہ سائل کے تمام شہر
شہر سے یا از تک شاہ رچرڈ کو ملیں۔ مستقلان جو اس نے پھر آباد کیا تھا دوبارہ ویراں کر دیا
سے مسلم اور فرنج ایک دوسرے شہروں میں آئیں جائیں۔ بیسائی زائروں کو قدس کی زیارت کی
اجازت ہو۔ مدت ہو۔ صلح تین سال تھی یہ یاد رکھنا چاہیے کہ سچ ریقیہ بر صفحہ ۱۲۳

من شعبان سنة ثمان وثمانين وخمسة (۵۸۸) وندى
 المنادى بانتظام الصلح، وان البلاد الاسلاميه والنصرانية
 واحدة في الآمن والمسالمة، فمن شاعر من كل طائفة ان يتردد
 الى بلاد الطائفة الأخرى فمن غير خوف ولا محذور وكان يوماً
 مشهوداً انال الناس من الطائفتين فيه من السيرة ما لا يعلمه
 إلا الله تعالى، وقد حليم الله تعالى ان الصلح لم يكن عن
 مَرْضَاتِهِ وإيثارة لكت رأى المصلحة في الصلح السائمة
 العسائر ومظاهرتهم بالمخالفة، وكان مصلحة في حرم الله
 تعالى فانه اتفقت وفاته بعد الصلح فلو اتفق ذلك في اثناء
 وقعاته كان الإسلام على خطر،

(بقية از صفحہ ۱۲۲)

سے پہلے دریائے یرون کے مغرب میں ایک اونچے زمین بھی مسلمانوں کے قبضے میں نہ تھی
 پانچ سال بعد یہ صلح ہوئی۔ اس غرض سے میں پوپ کی درخواست پر سارا یورپ
 مصروف پیکار ہو گیا، پھر بھی صلح کے بعد سارا فلسطین بہ ستور سلطان کی سلطنت
 میں شامل رہا۔ بجز سائن کے اس ٹنگ حصہ کے صورت سے یافد تک پھیلا ہوا ہے۔
 دیکھو صلاح الدین ص ۵۶ (بعد)۔

۱۲ ضمیر راجع بہ سلطان بہ

خَاتِمُهُ

(وفاته ۵۸۹ھ)

ثُمَّ أَعْطَى الْعَسَاكِرَ الْوَارِدَةَ عَلَيْهِ مِنْ الْبِلَادِ الْبَعِيدَةِ بِرُؤْمِ النَّجْدَةِ
 دَسْتَوْرًا أَفْسَارًا وَعَنْدَهُ وَعَزَمَ عَلَى الْحِجَّةِ لِمَا فَرَّخَ بِاللَّهِ مِنْ هَذِهِ الْجَهَّةِ،
 وَتَرَدَّدَ الْمَسْلُومُونَ إِلَى بِلَادِهِمْ وَجَاءُوا هُمْ إِلَى بِلَادِ الْمُسْلِمِينَ
 وَحَمَلَتِ الْبِضَاعُ وَالْمَتَاجِرُ إِلَى الْبِلَادِ وَحَضَرَ مِنْهُمْ خَلْقٌ كَثِيرٌ
 لَزِيَادَةِ الْقُدْسِ وَتَوَجَّهَ السُّلْطَانُ إِلَى الْقُدْسِ لِيَتَقَنَّدَ أحوَالَهَا
 وَأَخْبَرَهُ الْمَلِكُ الْعَادِلُ إِلَى الْكُرْكِ وَأَبْنَهُ الْمَلِكُ الظَّاهِرُ الْحَنْبِ
 وَأَبْنَهُ الْأَخْفَضُ إِلَى دِمَشْقَ وَأَقَامَ السُّلْطَانُ بِالْقُدْسِ يُقَطِّعُ
 النَّاسَ وَيُعْطِيهِمْ دَسْتَوْرًا وَيَتَأَهَّبُ لِلْمَيْسْرِ إِلَى الدِّيَارِ الْمِصْرِيَّةِ

• for reinforcing the army •

• یعنی بلاد الفرج •

وانقطع شوقه عن الحج ولم يزل كذلك الى ان صَحَّ عنده سير
مركب الانكثار متوجّهاً الى بلاده في مستهلّ شوال، فعند
ذلك قوى عزمه على ان يدخل الساحل جرّيدةً يتفقد
القلاع البحرية الى بانياس ويدخل دمشق ويقيم بها اياماً
تلازم ويجود الى القدس ومنه الى الديار المصرية،

قال شيخنا ابن شدّاد: وامرني بالمقام في القدس الى حين
عودة لعبارة مارستان انشأه به وتكبير المدرسة التي انشأها
فيه، وسار منه ضاحي نهار الخميس السادس من شوال سنة
ثمان وثمانين وخمسة [٥٨٨]

ولما فرغ من اقتداد احوال القلاع وانراحت خاليتها دخل
دمشق بكرة الاسبوع السادس عشر شوال وفيها اولاده الملك
الافضل والملك الظاهر والملك الظاهر منظر الدين الخضسر
المعروف بالمشتر واولاده الصغار وكان يحب البلد ويوشق
الاقامة فيه على سائر البلاد، وجلس للناس بكرة يوم الخميس
السابع عشر منه وحضر واعنده وبلوا شوقهم منه وانشده الشعراء
ولهم يتخاتن احد منهم عنه من الخاص والعام واقام بين شر جناح
عدله ويهطل سبحانه انعامه وفضله ويكشف مظالم الرعايا،

* hospital ٤٤ + with an escort of cavalry ٤٤

* held a public audience ٤٤

* were enabled to gratify their desire ٤٤

فلما كان يوم الاثنين مستهل ذي القعدة حَمَسَ الملك
الافضل دعوةً للملك الظاهر، لانه لما وصل الى دمشق وبلغه
حركة السلطان اقام بها لِيَتَمَلَّى بالنظر اليه ثانيًا وكان نفسه
كانت قد احسنت بدنو اجله فودَّعه في تلك الدفعة مسرَّراً
متعددة، ولما عمل الملك الافضل الدعوة اظهر فيها من
الهمم العالية ما يليق بدمته، وكانه اراد بذلك مجازاته عما
خدا منه به حين وصل الى بلده، وحضر الدعوة المذكورة
ارباب الدنيار الآخرة، وسأل السلطان الحضور فحضر جبراً
قلبه، وكان يوماً مشهوراً حله ما كلفني، ولما تصفح الملك
العادل احوال الملك، واصبح ما قصد اصراحه سار قاصداً
الى البلاد العراقية فوصل الى دمشق يوم الاربعاء سابع عشر
ذي القعدة وخروج السلطان الى لقائه، واقام يتصيب حوالى
خبر اغيب الى الآسوة حتى لقيه وسار جميعاً يتصيدان، و
كان دخولها الى دمشق آخر نهار الاحد حادي عشر ذي الحجة
سنة ثمان وثمانين (٥٨٨هـ)

واقام السلطان بدمشق يتصيد هو واخوه واولاده و

له enjoy a thing long له displayed magnificence له

له نواحي دمشق میں شہر سے، فرنگ پر ایسا کاؤر، سہار معجب

له دمشق سے مسکو جا رہے تو یہ گاؤں پتی منزل پر آتا ہے

یتفرجون فی اراضی دمشق ومواطن الضیاع وكأنه وجد راحة
 ما كان به من ملزمة التعب والتصب وسهر الليل وكان
 ذلك كالوداج لولاده ونسب عنى عنى منه الى مصر وعرضت له
 امور اخوة وعزبات غير ما تقدم

قال ابن شداد: ووصلني كتابه الى القدس يستدعيه
 لخدمته وان شتاء عظيمًا ورحلاً شديداً فخرجت من القدس
 في يوم الجمعة الثالث والعشرين من المحرم سنة تسع و
 ثمانين، وكان الوصول الى دمشق في يوم الثلاثاء ثاني عشر
 صفر من السنة، وركب السلطان لمتلقي الحاج يوم الجمعة
 خامس عشر صفر وكان ذلك آخر ركوبه،

ونما كان ليلة السبت وجد كسلاً عظيماً وما تنصف الليل
 حتى غشيته حتى صغروية وكانت في باطنه أكثر من هاشي
 ظاهرة واصبح يوم السبت متكسلاً عليه اثر حتى، وهم
 يظهر ذلك للناس كن حضرت عنده ان والقاضي القاضى فدخل
 وداه الملك الافض وطال جلوسنا عنده واخذ يشكو تعلقه
 في اللبن وطاب له الحديث الى قريب الظهر ثم

له bilious fever له ابو على عبد الرحيم بن بهاء الدين اللخمي المصري النصار

المعروف بالقاضي الفاضل المنقوب بحير الدين وزير سلطان صدر الدين كمال ونبات ۱۲۴۱

پر دیکھو۔ قاضی موصوف ۵۶۶ھ میں فوت ہوئے۔

انصرفنا وقلوبنا عنده، فتقدم اليها بانحضور على الطعام في خدمة
ولده الملك الافضل، ولم يكن للقاضي الفاضل في ذلك عادة
فانصرفت ودخلت في الايوان القبلي وقد مد السباط وابنه الملك
الافضل قد جلس في موضعه فانصرفت وما كانت لي قوة في
الجلوس استيعابا شاله وبكى في ذلك اليوم جماعلة تفاقوا لا يجلس
ولده في موضعه، ثم اخذ المرض يتزايد من جسده ونحن
فلا نرم التردد طرقي النهار وندخل انا والقاضي الفاضل في النهار
من ادا وكان قرصه في رأسه وكان من امارات انتوار العسر
غيبه طبيبه الذي كان قد عرك مزاجه سقرا وحضر ورأى
الاطباء فمدوا ففصروه في الرابع فاشتد مرضه وقنت
رطوبات بدنه وكان يغيب عليه اليأس ونم يزل المرض
يتزايد حتى انتهى الى غاية الضعف واشتد مرضه في السادس
والسابع والثامن ولم يزل المرض يتزايد ويغيب ذهنه ولما
كان التاسع حدثت له غشيه وامتنع من تناول المشروب
واشتد الخوف في البدن وخاف الناس ونقلوا اقيمتهم من
الاسواق وعلا الناس من ا لكابة والحزن ما لا يمكن حكايته
ولما كان العاشر من مرضه حقق دعتين وحصل من الحقق

له جنوبي

his intellect became deranged, له

بعض الراحة و فرام الناس بذلك ، ثم اشتد مرضه و ايس منه
 الاطباء ، ثم شرع الملك الافضل في تحليف الناس ، ثم اتته توفى
 بعد صلاة الصبح من يوم الاربعاء السابع والعشرين من صفر
 سنة تسع وثمانين وخمسة مائة (۵۸۹) ،

وكان يوم موته يوم الميصب الاسلام و المسلمون بمثابة منذ
 فقد و الخلفاء الراشدين رضوا الله عنهم و عشير القلعة و الملك
 و النبي و خشية لا يعلمها الا الله تعالى ، و بالله لقد كنت اسمع
 من الناس انهم يتمنون قداء من يعرف عليهم بنفوسهم و كنت
 اتوهم ان هذا الحديث على ضرب من التجويز و الترخيص
 الى ذلك اليوم فاني علمت من نفسي و من خبري ان الله لو
 قبل القدي بالانفس لفدى بالانفس ، ثم جلس و اذ الملك
 الافضل للعزاء ، و غسله الذولعي ،

قال ، و اخرج بعد صلاة الظهر رحمه الله تعالى على تابت
 مسجى بثوب فوطاة فارتفعت الاصوات عند مشاهدته و
 اخذ الناس في الكاء و العويل و صلوا عليه ارسالا ، ثم اعيد
 الى الدار التي في البستان و هي التي كان متمر ضابها و دفن
 في الصفة الغربية منها و كان نزوله في حفرته قريبا من
 صلاة العصر ،

۱. one of hyperboles and lax Expressions ۱
 ۲. in successive bands ۲

ثم اطال ابن شداد انقول في ذلك فخذتته خوفا من
الملاية وانشد في آخر السيرة بيت ابي تمام الطائي وهو
ثما نقضت تلك السنون واهلها
فكانت لها وكانهم احلام

رحمة الله تعالى وقد سر روحك فلقد كان من
معاسن الانبياء وغير انبيائها

وذكر سيد طين الجوزي في تاريخه في سنة ثمان وسبعين
وخمسة مائة ما مثاله ، وفي خامس المحرم خرج صلاح الدين
من مصر فنزل البركة قاصدا الشام وخرج اعيان الدولة لوداعه
داكئذ الشهور ابياتا في الوداع فسرع قائلا يقول
في ظاهر الخيمة هـ

تمنع من شبيب عرار نجدي فما بعد العشيبة من عرار
فطلب القائل فلم يوجد فوجم السلطان وتطير الحاضرون
فكان كما قال ، فانه اشتغل ببلاد الشرق والفرنج ولم يعد بعد
ها الى مصر ، قلت) وهذا البيت من جملة ابيات في الحماسة
في باب النسيب ، وذكر شيخنا عز الدين ابن الاثير في
تاريخه الكبير هذه القضية على صورة اخرى فقال ؛
ومن عجيب ما يحكى من التطير انه لما برز عن القاهرة اقام

بغيبته حتى تجتمع العساكر وعنده اعيان دولته والعلماء وارباب
الآداب فمن بين مودع له وسائر معه وكل واحد منهم
يقول شيئاً في الوداع والفراق وفي الحاضرين معلّم لبعض اولاده
فاخرج رأسه من بين الحاضرين وانشد هذا البيت فانقبض
صلاح الدين وتطير بعد انبساطه وتذكر المجلس على حاضرته
فلم يعد اليها الى ان مات مع طول المدة ، الملك
وذكر ابن شداد ايضاً في اوائل السيرة انه مات ولم يخلع
في خزائنه من الذهب والفضة الا سبعة واربعين درهماً
ناصريّة وجرماً واحداً، ذهباً ضورياً، ولم يخلع ملكاً الا داراً
ولا عقاراً ولا بستاً ولا قرية ولا مزرعة ،
وفي ساعة موته كتب القاضي الفاضل الى ولده الملك
الظاهر صاحب حلب بطاقةً مضمونها: لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ
اللّٰهِ اَسْوَةٌ حَسَنَةٌ ، ان نزلنا الساعة شيء عظيم ، كتبت
الى مولانا السلطان الملك الظاهر احسن الله عزاءه وجبر
مصائبه وجعل فيه الخلف في الساعة المذكورة وقد دلر
المسلمون نزلنا الا شديداً وقد حفرت الدموع الرحا جراً ،
وبلغت القلوب الحناجر وقد دعت اباك ومخدومي وداعا
لا تلاقى بعده ، وقد قبلت وجهه عز وجل واسمته

له بظاهر مراد سلطان كائن من كان من بينه ، له ابن شداد وبنات امره

Letter ۵

الى الله تعالى مغلوب العيلة ضعيف القوة راضيا عن الله عز وجل
 ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم، وبالباب من الجنود الجندة
 والاسلحة المعتمدة ما لا يدفع البلاغ ولا ملك يرد القضاء
 وتد مع العين ويخشع القلب ولا تقول الا ما يرضى الرب،
 وانا عليك يا يوسف لمحن ونون، واما الموصايا مما يحتاج اليها
 الاسراء فقد شغلني المصائب عنها، واما الاصح الامر فانه ان وقع
 اتفاق فماعدل منكم الا شخصه الكريم وان كان غير ذلك
 فالمصائب المستقبلية اهنونها موقنة وهو الهول العظيم والسلام
 قلت لله دكرة فلقد ابدع في هذه الرسالة الوحيزة مع ما
 تضمنته من المقاصد السديدة في مثل تلك الحالة التي
 يد هل فيها انسان عن نفسه،

قال غير ابن شداد: ثم ان السلطان صلاح الدين رحمة الله
 تعالى بقى من فونا بقلعة دمشق الى ان بنيت له قبة في شمالي
 الكلاسة التي هي شمالي جامع دمشق ولها بابان احدهما الى
 الكلاسة والاخر في رواق غير نافذ وهو مجاور المدرسة
 العزيزية رقلت: ولقد دخلت هذه القبة من الباب الذي
 في الكلاسة وقرأت عنده وترخمت عليه واحضرني القيم
 ومتولى القبة بقجة فيها ملبوس بدنه وكان في جسمه قباء
 اصفر قصير ورأسه كئيبه باسود كانا فتبركت به،

قال ثم نقل من مد فيه بالقلعة الى هذه القبّة في يوم عاشوراء
 وكان الخبيس من سنة ۵۹۲ ورتب عند القراءه ومن يخذ م
 المكان، ثم ان ولادة الملك العزيز عماد الدين عثمان المقدّم
 ذكره لما اخذ دمشق من اخيه الملك الافضل بنى الى جانب
 هذه القبّة المدرسة العزيزية، ووقف عليها وقفها جيداً والقبّة
 المذكورة شبّالك الى هذه المدرسة وهي من اعيان مدارس
 دمشق، ومرت قبرة في اول ساعة من رمضان سنة ۵۹۲ فقرأت
 على صندوق قبرة بعد تاريخ وفاته ما مثاله :

اللهم فارض عن تلك الشروح وافتح له ابواب الجنة

وهي آخر ما كان يرجوه من الفتوح،

وذكر قيّم المكان ان هذا من كلام القاضي الفاضل،
 رقلت اولاً مالك السلطان صلاح الدين الديار المصرية
 لم يكن بها شئ من المدارس فان الدولة المصرية كان مذهبها
 مذهب الامامية فلم يكونوا يقولون بهذه الاشياء فحتم في
 القراءة الصغرى المدرسة المجاورة لضريح الامام الشافعي
 وبني مدرسة بالقاهرة في جوار المشهد المنسوب الى الحسين
 بن علي وجعل عليها وقفاً كثيراً وجعل دار سعيد السعيد اع

له (orthodox) colleges

له سميد خدام قمر محل ناظميه) میں سے تھا، نلیفہ مستنصر عبیدی نے اس کو آزاد کیا، اور
 ۵۹۲ء میں قتل ہوا (ڈیسلان)۔

خادمه انصاری بین خانقاہ ووقف علیہا وقفاً طویلاً، وحبس
دارعباس المذکور فی ترجمۃ الظاهر العبدی والعاذل ابن
السلام مدرسۃ للحنفیۃ وعلیہا وقفٌ جیدٌ کبیرٌ ایضاً، واما مدرسۃ
التي ببصرہ المعروفہ بزین التجار ووقف علی الشافعیۃ ووقفہا
جیدٌ ایضاً، وبنی بالقاہرۃ داخل القصر مارستاناً ولہ وقفٌ
جیدٌ ولہ مدرسۃ بالقدس ایضاً، ووقفہا کثیرٌ و خانقاہ بہا ایضاً،
ولہ ببصرہ مدرسۃ للمالکیۃ،

ولقد افکرْتُ فی نفسی من امور ہذا الرجل وقلت انہ
سعیدٌ فی الدنیا والآخرۃ فانہ فعل فی الدنیا ہذا الافعال
المشہورۃ من الفتوحات الکثیرۃ وغیرہا، ورتب ہذا
الاقوات العظیمۃ ولس فیہا شیءٌ منسوباً الیہ فی الظاہر
فان المدرسۃ التي بالقرافۃ ما تسمیہا الناس الا بالشافعی
والمجاورۃ للمشهد لا یقولون ایضاً الا المشهد، والخانقاہ

۱۔ وزیر ظافر ۲۔ دفعیات ۱: ۸۵،

۳۔ ابوالحسن علی بن السلام المنعوت بالملك العار سيف الدين وزير طاهر عبيدي

صاحب مصر كحال ديكهو وفيات ۱: ۲۷ پر،

۴۔ old-Cairo

۵۔ ابوالعباس احمد بن المظفر بن الحسين المعروف بزین التجار نشی الدمشقی

سلطان صلاح الدین کے مدرسے میں پڑھتا تھا، ۵۹۱ھ میں فوت ہوا (دیسوان)

لا يقولون إلا خافقاه سعيد السعداء والمدرسه الحنفية لا يقولون
ايضا الامدرسة الشبونية والتي ببصر لا يقولون الامدرسة زين التجار
والتي ببصر ايضا لا يقولون الامدرسة المالكية، وهذه صدقة السر
على الحقيقة، والعجب ان له بدمشق في جوار البيمارستان للتوري
مدرسة يقال له ايضا لصلاحية فهي منسوبة اليه وليس
لها وقف، وله بها مدرسة للمالكية ايضا ولا تعرف به، و
هذه النعم من الطان الله تعالى به،
وكان مع هذا الملك المتسعة والساطنة العظيمة
كثير التراضع واللطف، قريبا من الناس، رحيم القلب، كثير،
الاحتمال والمداراة، وكان يحب العلماء واهل الخير و
يقرب بهم ويحسن اليهم، وكان يبذل الى الفضائل ويستحسن
الاشعار الجيدة ويردد ها في مجالسه حتى قيل انه كان كثيرا ما
ينشد قول ابي منصور محمد بن الحسين بن احمد بن الحسين بن
اسحق الحميري، وقيل انها لابي محمد احمد بن علي بن خيران العامري
كان اميرا بالمريّة من بلاد الأندلس وكان جدّه خيران من سبى
المنصور بن ابي عامر فنسب اليه والله اعلم وهي هذه،
وزلاني طيف من أهوى على حذيري
من الوشاة وداعي الصبح قد هتفا

له ويهو وفياته ٤٨٠ هـ في Almeria

فَكِدْتُ أَوْقِظُ مَنْ حَوَّلِي بِهِ فَرَجًا
 وَكَادَ يَهْتِكُ سِتْرَ الْحَبِّ بِي شَغْفًا
 ثُمَّ اتْتَبَهْتُ وَآمَالِي تَخِيلُ لِي
 نَيْلَ الْمُنَى فَاسْتَحَالَتْ غِبْطَتِي أَسْفًا
 وَقِيلَ أَنَّهُ كَانَ إِضْرَابًا يَعْجِبُهُ قَوْلُ نَشْوِ الْمَلِكِ أَبِي الْحُسَيْنِ عَلِيِّ بْنِ
 مُفَرَّجِ الْمَعْرُوفِ بَابِ الْمُنْجِمِ الْمَعْرِيِّ الْأَصْلُ الْمَصْرِيُّ الدَّارِيُّ
 وَالْوَفَاءُ وَهُوَ فِي خَضَابِ الشَّيْبِ وَلَقَدْ أَحْسَنَ فِيهِ وَهُوَ
 وَمَا خَضَّبَ النَّاسُ الْبَيَاضَ لِقُبْحِهِ
 وَاقْبَحُ مِنْهُ حِينَ يُظْهَرُ نَاصِلُهُ
 وَلَكِنَّهُ مَاتَ الشَّبَابَ فَسَوَّدَتْ
 عَلَى الرَّسْمِ مِنْ حُزْنٍ عَلَيْهِ مَنَائِرُ لَهُ
 قَالُوا فَكَانَ إِذَا قَالَ مَاتَ الشَّبَابُ يَبْسُكُ كَرِيمَتَهُ وَيَنْظُرُ إِلَيْهَا وَ
 يَقُولُ: أَيُّ وَاللَّهِ مَاتَ الشَّبَابُ، وَذَكَرَ الْعَمَادُ الْكَاتِبُ الْإِضْبَاهَا فِي
 فِي كِتَابِ الْخَرِيدَةِ أَنَّ السُّلْطَانَ صَلَاحَ الدِّينِ فِي أَوَّلِ مَلِكِهِ
 كَتَبَ إِلَى بَعْضِ أَصْحَابِهِ بِدَمْشَقٍ هَذَيْنِ الْبَيْتَيْنِ: هـ
 أَيُّهَا الْغَائِبُونَ عَنَّا وَإِنْ كُنْتُمْ لِقَلْبِي بِذِكْرِكُمْ جِيرَانًا
 إِنِّي مَدُّ فُتُوكُمْ لَأَسْرَاكُمْ بَعْيُونَ الضَّمِيرُ عِنْدِي عِيَانًا

ہر کلمہ کی کوئی چیز بکرم علیک، مراد ڈار ہی سے ہے۔

Amud. Shikharapur
Dist. Sheikharapur.

Pakistan

من

روایات

العبریات

مستطفاطفی المنفلوطی
بقلم المرجوم

ترجمہ منفلوطی صاحب العبرات ۱۸۷۴ - ۱۹۲۲

سید مصطفیٰ لطفی المنفلوطی دورِ حاضر کے نامور مصری ادیبوں میں سے تھا۔ اس کا محلِ حال سبکدوش آف دی سکول آف اورینٹل سٹڈیز ج ۵ یابت ۳۰-۳۱ ص ۱۱۳ بعد پر فاضل معاصر پروفیسر ایچ۔ آر۔ گیب نے دیا ہے اور اس کی تصنیفات پر سیر حاصل بحث کی ہے۔ یہ مضمون وہاں دیکھنا چاہئے۔ ذیل میں اس کی بعض باتیں اجمالی طور پر درج کی جاتی ہیں :-

سید مصطفیٰ اصلاً نیم ترک نیم عرب تھا۔ حسب معمول اُس نے جامع الزہرہ میں مذہبی تعلیم حاصل کی۔ پہلے شاعری میں نام پیدا کیا، پھر نثر نگاری کی طرف متوجہ ہوا۔ اور الموبد میں مضمون لکھنے لگا۔ اس زمانہ میں شام کے ادبا نے عربی ادب کی بیش بہا خدمت کی تھی سید مذکور ادھر تو اُن کے کام سے بہت متاثر ہوا۔ ادھر اصلاحِ مذہب و انخاد

منفلوطی بلدة بالصعيد في غرب النيل بينها وبين شاطئ النيل
بعد (معجم البلدان)

Bulletin of the School of Oriental Studies. ۱۳

بین المسلمین اور جدید مصری قومی تحریک ان سبھوں کا اثر بھی اس پر پڑا
نتیجہ یہ ہوا کہ سپہ مذکور اپنے زمانہ کے مبہم، غیر واضح اور متناقض میلانات
کا مجموعہ بن کر رہ گیا۔*

۱۹۱۰ء میں سپہ منفلو جی نے النظرات کے نام سے ایک مجموعہ
مضامین شائع کیا۔ دور جدید کی عربی کتابوں میں سے کوئی کتاب اس
مجموعہ کی ہر دلعزیزی کو آج تک نہیں پہنچ سکی۔ اس لئے کہ اس سلامت
اور روانی اور چمک و مک کے مضامین و مواعظ اس سے پہلے ادب عربی
میں موجود نہ تھے۔ اس کتاب کا اسلوب تحریر۔ موضوع۔ طریق بیان
غرض اس کی ہر چیز مصریوں کے نئے بغایت جاذب توجہ اور دلکش
ثابت ہوئی۔ مصنف کوئی یورپی زبان نہ جانتا تھا۔ مگر اس کی کتاب کے
صفحے سے ظاہر ہے کہ وہ مغربی مصنفین خصوصاً روسو اور کٹرہیو کو
کی تصنیفات کا رہین منت سے گویا اثرات اس تک براہ راست
نہیں بلکہ بالواسطہ پہنچے۔ وہ واسطہ بیشتر اور اکثر فرخ انطون کی
تصنیفات تھیں۔*

منفلو جی کی طبیعت لہوٹ اور جذباتی واقع ہوئی تھی۔ اس لئے
وہ ہمیشہ اپنے بنی نوع کی فطرت کے تاریک پہلو پر نظر جمائے

Rousseau ۱۵

Victor Hugo ۱۶

Melancholy and sentimental ۱۷

رکھتا تھا زندگی اس کے لئے واویٰ عبرت تھی۔ جس سے بچنے کے لئے وہ تخیل کی طرف رجوع کرتا تھا۔ وہ کہتا ہے: ”میری نظر میں حسنِ تخیلی حسنِ حقیقی سے زیادہ مرغوب ہے۔ خوبصورت شہروں کا حال تو میں پڑھنا چاہتا ہوں۔ مگر ان کو آنکھوں سے دیکھنا قطعاً نہیں چاہتا۔ گویا مجھ کو ڈوبے کہ اصل چیز مجھ سے میری خیالی خوشی چھین نہ لے! لیکن بارہا یہ مصنف اجتماعی بے انصافیوں سے متاثر ہو کر کلیتاً (Cynicism) پر اتر آتا ہے۔ جو اس کی تحریر کا سخت ترین عیب ہے اس حالت میں وہ دائیں بائیں ہر شخص پر حملہ کرتا ہے۔ اس وقت نہ کوئی مصلح اس سے بچتا ہے نہ صاحبِ دولت و جاہ، اس کا سخت ترین حملہ اربابِ سیاست پر ہوتا ہے۔ جن کی نسبت اُس کا خیال ہے کہ ان کے لئے جھوٹا اور بے ایمان ہونا لازمی

منفوطی کے مضامین کے موضوع سے کہیں زیادہ اُس کے اسلوبِ تحریر کی خوبی نے اُس کو ہر دلعزیز بنا دیا۔ اُس کو خوب معلوم تھا کہ عربی اسلوبِ تحریر میں تبدیلی کی ضرورت ہے۔ اُس نے ہر ہا اس عقیدہ کا اظہار کیا کہ کسی مصنف کے اسلوبِ تحریر کی خوبی یہ ہے کہ قاری پر مصنف کے خیالات آئینہ ہو جائیں۔ اس کی تحریر میں قدیم و جدید اثرات کی آمیزش ہے۔ جدید اثرات اُس کے بیان کی سلامت اور

مضامین کے ڈھانچے میں نمایاں ہیں۔ ایک معمولی سی مثال۔ ایک سارہ سی حکایت سے وہ مضمون کو شروع کرتا ہے پھر اس کو پھیلا کر ایک پورا قصہ اُس میں سے پیدا کر لیتا ہے اسی طرح جدید اثرات اس کی نئی نئی تشبیہوں، نئے نئے استعاروں میں بھی نظر آتے ہیں۔ مگر ان جدید اثرات کے پہلو بہ پہلو قدیم اثرات بھی اس کی تحریر میں موجود ہیں۔ وہ یوں کہ جہاں تاثرات زور کرتے ہیں۔ وہ نثر مسجع لکھنا شروع کر دیتا ہے۔ جس سے ایک عجیب ترنم اور صقل اُس کے کلام میں پیدا ہو جاتا ہے جو اس کے معاصروں کے ہاں نہیں ملتا۔

پہلے مضامین کی نسبت منفلوطی کے پچھلے مضامین مواد اور اسلوبِ تحریر دونوں کے اعتبار سے فروتر ہیں۔ تحریر میں لچک کم ہو گئی ہے۔ ظرافت بھی کم ہے اور آرائش میں تصنع زیادہ نمایاں ہے۔ یہ ہیئتِ مجموعی منفلوطی کا کام اس کے تمام پیشروؤں کے کام سے بدرجہا بہتر ہے اور گو اس میں اصلاح کی گنجائش باقی ہے تاہم قدما کی زبان میں افسانہ نگاری کی پہلی کامیاب کوشش وہی ہے جو منفلوطی نے کی۔ جب جدید ادبِ عربی میں النظرات سے زیادہ دل خوش کن کوئی کتاب نہیں ہے مگر اس کی روشن خوبیاں بعض عیوب کی پردہ دار بھی ہیں یعنی یہ کہ اس میں خیالات کی کمی ہے اور ان میں جدت موجود نہیں ہے۔ اور کتاب کو سر بسر پڑھا جائے تو خیالات اور ترکیبوں بلکہ استعاروں تک کا

تکرار اور مناقشہ اور ناقدانہ رنگِ تحریر جو ساری کتاب پر چھایا ہوا ہے قاری کو طول کر دیتا ہے۔

علاوہ النظرات کے منفلوطی نے العبرات کے نام سے ایک مجموعہ روایات کا لکھا۔ ان میں سے بعض روایات فرانسیسی وغیرہ اصلوں پر مبنی ہیں اور بعض مصنف نے خود وضع کی ہیں۔ النظرات میں بھی اس قسم کے تراجم ہیں۔ لیکن ان کی تحریر کے وقت مصنف کا مقصد غالباً یہ تھا کہ وہ دکھائے کہ عربی زبان میں مغربی بلند تحریروں کے ادا کرنے کی قابلیت ہمہ وجہ موجود ہے۔ العبرات میں عیب یہ ہے کہ اس میں مصنف نے اپنے تئیں انتہا پسند رومانی دبستان کی جذباتی حزن پسندی کے حوالہ کر دیا ہے اور اشخاص روایت کی تصویروں کو یک رنگ بنا دیا ہے۔ دھوپ چھاؤں اور روشنی اور سایہ کی آمیزش ان میں مطلق نہیں دکھائی۔ گو اسلوبِ تحریر کی خوبی کی بنا پر العبرات کو بہت ہر دلچسپی حاصل ہوئی ہے مگر دراصل ادبِ جدید میں اس کا پایہ النظرات سے بہت کم ہے۔

مصادر (۱) بلیٹین (ویکھونٹن)۔ (۲) اسلاک کلچر حیدرآباد
بابت اپریل و اکتوبر ۱۹۳۵ء۔ (۳) معجم المطبوعات بذیل المنفلوطی

Sentimentality and pessimism of the extreme
romantic school.

الهاوية

ما أكثر أيام الحياة وما أقلها !

لم أعش من تلك الأعوام الطوال التي عشتها في هذا العالم إلا عاماً واحداً مصرياً كما يسمون النجم الدهري في سماء الدنيا ليلة واحدة ثم لا يראה الناس بعد ذلك .
 قضيت الشطر الأول من حياتي أفثق عن صديق ينظر إلى أحد قائه بعين غير العين التي ينظر بها التاجر إلى سلعته ، و التراجع إلى ماشيته ، فأعوتني ذلك حتى عرفت فلاناً منذ ثماني عشرة عاماً فعرفت امرؤ ما شئت أن أرى خلقة من خلال الخيوط المعروفة في ثياب رجل ألا وجدتها فيه ، ولا تخيلت صورة من صور الكمال الإنساني في وجه الإنسان إلا أضاعت لي في وجهه فجئت مكنته عندي ونزل من نفسي منزلة لم ينزلها أحد من قبله ، ووصفت كأس الود بيني وبينه لا يكدرها علينا منذ رحتي عرض لي من حوادث الدهر ما ازعجني من مستقرى فهاجرت القاهرة إلى مسقط رأسى غير آسف على شيء فيها إلا على فراق ذلك الصديق الكريم ففتراسلنا حقيقة من الزمان ثم فتوت عني كتبه ثم انقطعت ، فحزنت لذلك حزناً شديداً وذهبت في الظنون في شأنه كل مذهب إلا أن أرتاب في صدقه و

وفائه، وكنت كلما هبتُ بالصير اليه لتعريف حاله فحس
 لي عن ذلك همٌّ كان يقعدني عن كل شأن حتى نفسي، فلم
 اعد اتي القاهرة إلا بعد عدة أعوام فكان أول هتني يوم هبطتُ
 أرضها أن أراه فذهبتُ الى منزله في الساعة الاولى من الليل
 فرأيتُ ما لا تزال حسرته متصية بقلبي حتى اليوم،
 تركتُ هذي المنزل فردوساً صغيراً من فراديس الجنان
 ترأى فيك السعادة في ألوانها المختلفة، وتترق وجوه
 ساكنيه بشراً وسرواً، ثم نزلته اليوم فخيل لي أنني أسام
 مقبرة موحشة ساكنة لا يهتف فيها صوت ولا يترأى في
 جوانبها شبح ولا يذم في أزجائها صباح فظننتُ أنني أخطأت
 المنزل الذي أريد أرائني بين يدي منزل مهجو رحمتي
 سمعتُ بكاءً طفيل صغير ولمحتُ في بعض النوافذ نوراً اضجبعها
 فمشيت الى الباب فطرقته فلم يجبني احد فطرقته أخرى
 فلمحتُ من خصامه نوراً مقبلاً ثم لم يلبث ان
 انفجرت لي عن وجهه غلام صغير في أسمال بالية يحمل
 في يده مصباحاً ضيلاً فتأملتُه على ضوء المصباح فرأيتُ في
 وجهه صورة أبيه فعرفتُ انه ذلك الطفل الجميل السدال الذي
 كان بالأمس زهرة هذا المنزل ويد سماه في فسائته عن

بلا خصاص الباب خرقة

أبية فأشار إليّ بالدخول ومشى أمامي ببصياحه حتى وصل بي
 إلى قاعد شعائر مغبرة بالية المقعد والاستار ولولا
 نقوش لاجت لي في بعض جدرانها كباقي الوشم في ظاهر
 اليد ما عرفت أنها القلعة التي فضينا فيها ليليا إلى السعادة
 والهناء اثني عشر هلالاً ثم جرى بيني وبين الغلام
 حديث فصير عرفت فيه من أنا، وعرفت أنّ أباه لم يعد إلى
 المنزل حتى الساعة وأنه عاد عما قليل، ثم تركني وصلى وصا
 لبت الأتقيل حتى عاد يقول لي: إن والدك يريد أن تحدّثني
 حديثاً يتعلّق بابيه، فخرقت قلبي خفقة الرعب والخوف
 وأحسست بشراً لا أعرف ما تارة، ثم التفت فإذا امرأة
 ملتفة برداء أسود واقفة على عتبة الباب فحييتني
 وحييتني ثم قالت لي: هل علمت ما صنع الدهر بقلوبنا
 بعدك؟ قلت: لا، فهذا أوّل يوم هبطت فيه هذا البلد
 بعد ما فارقته سبعة أعوام، قالت: ليتك لم تفارقها،
 فقد كنت عصيته التي يعتصم بها وحياة من خوائس الإهمر
 شهيرة، فما هو إلا أن فارقته حتى أحاطت به زمرّة من
 زمرة الشيطان وكان فتىً كما تعلمه غريباً لا جافماً نزلت
 تغريه بالشّر وتزيّن له منه ما يزين الشيطان للإنسان حتى
 له الماتى الوجه الذي يأتي منه الشئ

سقط فيه فسقطنا جميعاً في هذا الشقاق الذي تراه، قلتُ:
 وأى شيء تريد من يا سيدي؟ ومن هم الذين أحاطوا
 به فأسقطوه؟ قالت: سأقص عليك كل شيء فاستمع
 لما أقول:

عازال الرجل بخير حتى اتصل بفلان رئيس ديوانه
 وعلمته بحباله بجباله وأصبح من خاصته الذين لا يفارقون
 مجلسه حيث كان ولا تزال نعالهم خافقة وسراعه في غداً واته
 ورهاته فاستحال من ذلك اليوم امرأة وتنكرت صورة أخلاقه
 وأصبح منقطعاً عن أهله وأولاده لا يراهم إلا في الفينة بعد
 الفينة وعن منزله لا يزور إلا في أخريات الليال، ولقد
 اعتبطت في مبدأ الأمر بتلك الخطوة التي نالها عند ذلك
 الرئيس والمنزلة التي نزلها من نفسه ورجوت له من
 ورائها خيراً كثيراً المغفرة في سبيل ذلك ما كنت
 أشعوبه من الوحشة واللام لا نقطاعه عني واغفاله
 أفرى وأمر أولاده حتى عاد في ليلة من الليالي شاكياً متأسماً
 يكابد غصصاً شديدة وآلاماً جساماً دون منه فشيت
 من منه راحة الخمر فعلت كل شيء.

علمت أن ذلك الرئيس العظيم الذي هو تكوة مروسي

له الفينة = الساعة والحين

في الخيران سلك طريق الخير والشرايين سلك طريق الشر،
 قد قاد نروحي الفتى المسكين إلى شر الطريقين، وسلك به
 أسوأ السبلين، وأنه ما كان يتخذ صديقاً كما زعم بل نديماً
 على الشراب، فتوشلت إليه يكلّ عزيز عليه، وسكبت على يده
 من الدموع كل ما تستطيع أن تسكبه عين رجاء أن
 يعود إلى حياته الأولى التي كان يحيها سعيداً بين أهله
 وأولاده فما أجدت عليه شيئاً،
 ثم علمت بعد ذلك أن اليد التي ساقته إلى الشراب قد
 ساقته إلى اللعيب، فلم أعجب لذلك لأنني أعلم أن طريق
 الشر واحدة فمن وقف على رأسها لا بد له أن ينحدر فيها
 حتى يصل إلى نهايتها، فأصبح ذلك الفتى النليل الشريف
 الذي كان يعف بالأمس عن شرب الدواعر إذا اشتد فيه
 رائحة النبيذ ويستحي أن يجلس في مجتمع يجلس فيه
 قومٌ شاربون سيئاً مقامرٌ استهتر الأيحتشم ولا يتلوّم
 ولا يتقى عاراً ولا ما ثماً، وأصبح ذلك الأب الرحيم والنروح
 الكريم الذي كان يضيئ بأولاده أن يعلق بهم الدار و
 بزوجه أن يتجهّم لها وجه السماء أباً قاسياً ورجلاً
 سليطاً يضرب أولاده كما دنوا منه ويشتم زوجته

له تجهله = استفله بوجه كسريه *

ويذنهها كلما رآها واصبح ذلك الرجل الغيور الضنين بعرضه
وشرفه لا يبالي أن يعود إلى المنزل يعرض الليالي في جميع من
عشرائه الأشرار فيصعد بهم إلى الطبقة التي أنام فيها أنا
وأولادي فيجلسوا في بعض غرفها، وكأيزالون يشربون ويقصفون
حتى يذهب بعقولهم الشراب فيهنأجوا ويرقصوا ويمسأوالجوا
صراخا وهتافا ثم يتعأدوا بعضهم وراء بعض في الأبنهاء و
المجرات حتى يلجوا على باب غرفتي، ورسما حدق بعضهم
في وجهي أو حاول نزع خماري على صراي من نروحي مسمع فلا
يقول شيئا ولا يبتنكر امرا، فافتر بين ايديهم من مكان إلى
مكان، ورسما فررت من المنزل جميعه وخرجت يلا إررا و
لا نعمار غير ازار الظلام وخماره، حتى أصل إلى بيت جارة
من جارتي فاقضى عندهم بقية الليل،

وهنا تغيرت نعمة صوتها فأمسكت عن الحديث وأطقت
برأسها فعلت اننها تبكي فبكي بيني وبين نفسي لبيائها،
ثم رفعت رأسها وعادت إلى حد يثها تقول:
وما هي إلا أعواد قلائل حتى أنفق جميع ما كان في يده

١٤ تصف الرجل = اقام في اكل وشرب ولهو.

١٥ من العدا وهو الجري.

١٦ الأبنهاء جمع نهور وهي البيت المتقدم من امام البيوت.

من المال فكان لا بُدَّ له أن يستدين ففعل فأنقله الدين فرهن
 فعجز عن الوفاء فباع جميع ما يملك حتى هذا البيت الذي
 نسكنه ولم يبق في يده غير راتبه الشهري الصغير بل لم
 يبق في يده شيء حتى راتبه، لأنه لا يملكه إلا ساعة من نهار، ثم
 هو بعد ذلك ملكاً للذائنين، أو غنيمَةً للمقامرین،

هذا ما صنعت يد الدهر به، أما ما صنعت بي وبأولادي
 فقد مر على آخر حلية بعثها من حلاى عامراً كاملاً، وهما هي
 حوائيت المرابين والمستترهين ملاى بملاى وادفات
 بيتى وأثاته، ولولا رجل من ذوى قرباى رقيق الحال يعود
 على من حين إلى حين بالنزر القليل مما يستل من أشداق
 عياله لهلكت وهلك أولادى جوعاً،

فلعلك تستطيع يا سيدي أن تكون عوناً لى على هذا الرجل
 المسكين فتنقذه من شقائه وبلائه بما ترى له فى ذلك من
 الرأى الصالح، وأحسب أنك تقدر منه للنزلة التى تنزلها
 من نفسه على ما عجز عنه الناس جميعاً، فإن فعلت أحسنت
 إليه والينا إحساناً لأنسى يدك فيه حتى الموت،

ثم حيثنى ومضت لسبيلها، فسألت الغلام عن
 الساعة التى أستطيع أن أرى أباه فيها فى المنزل، فقال

له رقة رجال كناية عن الفقر.

إِنَّكَ تَرَاهُ فِي الصُّبْحِ قَبْلَ ذَهَابِهِ إِلَى الدِّيْوَانِ، فَأَنْصَرَفْتُ
لِشَأْنِي وَقَدْ أَضْهِرْتُ بَيْنَ جَنْبَيْ لَوْعَةٍ، مَا نَرَأَتْ تَقْيِيئِي
وَتَقَعْدُنِي وَقَدْ وَدَعْنِي عَيْنِي سِنَّةَ الْكُرَى حَتَّى انْقَضَى
الْبَيْلُ وَمَا كَادَ يَنْقُضِي،

تَمَّ عَدْتُ فِي صَبَاحِ الْيَوْمِ الثَّانِي لَأَسْرَى ذَلِكَ الصَّدِيقِ
الْقَدِيمِ الَّذِي كُنْتُ بِالْأَمْسِ أَسْعِدُ النَّاسَ بِهِ وَلَا أَعْلَمُ مَا مَسِيرُ
أَمْرِي مَعَهُ بَعْدَ ذَلِكَ وَفِي نَفْسِي مِنَ الْقَلْقِ وَالْإِضْطْرَابِ مَا يَكُونُ
فِي نَفْسِ الذَّاهِبِ إِلَى مَيْدَانِ سِبَاقٍ قَدْ خَاطَرَ فِيهِ بِجَمِيعِ مَا
يَمْتَلِكُ فَهُوَ لَا يَعْلَمُ أَيُّكُمْ بَعْدَ سَاعَةِ أَسْعِدُ النَّاسَ أَمْ أَشْقَاهُمْ،

✱

الآن عرفت أنّ الوجوه [✱] مِرَايَا النُّفُوسِ تَضِيءُ بِضِيَاءِهَا وَ
تُظْلَمُ بِظُلَامِهَا، فَقَدْ فَارَقْتُ الرَّجُلَ مِنْ سَبْعِ سِنَوَاتٍ فَأَنْسَتُنِي
الْأَيَّامُ صَوْرَتَهُ وَلَمْ يَبْقَ فِي ذَاكِرَتِي مِنْهَا إِلَّا ذَلِكَ الضِّيَاءُ
اللَّامِعُ ضِيَاءِ الْفَضِيلَةِ وَالشَّرَفِ الَّذِي كَانَ يَتَلَأَلُ فِيهَا تَلَأُلُ
نُورِ الشَّمْسِ فِي صَفْحَتِهَا، فَلَمَّا رَأَيْتُهُ الْآنَ وَلَمَّا رَأَى أَمَامَ عَيْنِي
تِيْلِكَ الْخِلَاطَةَ الْبَيْضَاءَ مِنَ الضِّيَاءِ الَّتِي كُنْتُ أَعْرِفُهَا خَيْبِلَ
إِلَى أَنْفِي أَسْرَى صُورَةً غَيْرَ الصُّورَةِ الْهَاضِيَةِ وَرَجُلًا غَيْرَ
الَّذِي كُنْتُ أَعْرِفُهُ مِنْ قَبْلِ،

له الميراييا جمع مرآة ✱

لم أرَ أماً هي ذلك الفتى الجمين الوضاح الذي كان كل منبت
 شعرة في وجهه فمأضاحاً تموج فيه ابتسامته لا معه بل رأيت
 مكانه رجلاً شقيماً منكوباً قد ليس الهرم قبح آوانه وأوفى على
 الستين قبل أن يسليخ الثلاثين؛ فاسترخى حاجباه وثقلت
 آجفانه وجمدت نظراته وتهدل عارضاه وتجدد حبينه
 واستشرف عاتقاه وهوى رأسه بينهما هوية بين عاتقي
 الأحباب، فكان أول ما قلت له لقد تغير فيك كل شيء يا
 صديقي حتى صورتك، وكأنما المربما في نفسي وعرفت أنني
 قد علمت من امره كل شيء فاطرق برأسه إطراق من يرى
 أن باطن الأرض خبير له من ظهرها ولم يقل شيئاً،
 فدنوت منه حتى وضعت يدي على عاتقه وقلت له:
 والله ما أدري ماذا أقول لك؛ أعظك وقد كنت
 واعظي بالأمس؛ ونجم هدى الذي استنير به في ظلمات
 حياتي؛ ولا ارشدك إلى ما أوجب الله عليك في نفسك و
 في أهلك؛ ولا اعرف شيئاً أنت تجهله، ولا تصل يدي
 إلى عبرة تفصر يدك عن نيلها أم استرحمك لا طفالك
 الضعفاء ونزجتك البائسة المسكينة التي لا عضد لها
 في الحياة ولا معين سواك؛ وانت صاحب القلب الرحيم الذي

له استشرف الشيء = ارتفع *

طالما خفت بالبُعداء، فأخري أن يخفق رحمة بالاقرباء،
 إن هذه الحياة التي تحياها يا سيدي إنما إليها الهَمَلُ
 العاطلون الذين لا يصلحون لعملٍ من الأعمال ليتوارا فيها
 عن أعين الناس حياءً ومجلاً حتى يأتيهم الموت فينقذهم
 من عارهم وشقائهم، وما أنت بواحد منهم،
 إنك تمشي يا سيدي في طريق القبر وما أنت بناقيم
 على الدنيا ولا بتبرم بها فما رغبتك في الخروج منها
 خروج البائس المنتحر،

بسته عذرتك لو أن ما ربحت في حياتك الثانية يقوم لك
 لا مقام ما خسرت من حياتك الأولى، ولكنك تعلم أنك كنت
 غنياً فأصبحت فقيراً، وصحيحاً فأصبحت سقيماً، وشريفاً
 فأصبحت وضيعاً فإن كنت ترى بعد ذلك أنك سعيدٌ
 فقد خلّت رقعة الأرض من الأشقياء،
 إن كل ما يعينك من حياتك هذه أن تطلب فيها
 الموت فأطلبه في جرعة سم تشر بهادفة واحدة فذلك
 خيرٌ لك من هذا الموت المتقطع الذي يكثرنه عذابك و
 المك، وتعظم فيه آثامك وجرأتك، وما يعاتبك الله
 على الأخرى بأكثر مما يعاتبك على الأولى،

له تبرم بالأمر سئمه وضجر منه، له خودكشي كرينه والا *

حسبنا يا صديقي من الشقاء في هذه الحياة ما يا تينابه
 القدر فلا نضم إليه شقاءً جديداً انجليبه باففسنا لا ففسنا، فها
 يدك وعاهدني على ان تكون لي منذ اليوم كما كنت لي بالاس
 فقد كنا سعداء قبل ان نفترق، ثم افترقنا فشفينا وهما
 نحن الا عرقنا التقينا، فلنعش في ظلال الفضيلة والشرف
 فنعدا عركما كنا،

ثم مددت يدي اليه فراعني انه لم يحتر يدك فقلت له:
 مالك لا تمد يدك الي؟ فاستعير باكياً وقال: لاني لا احب ان
 اكون كاذباً ولا حانثاً، قلت: وما يمنعك من الوفاء؟ قال:
 يسعني منه انني رجل شقي لا حظ لي في سعادة السعداء
 قال: قد استطعت ان تكون شقياً، فلم لا تستطيع ان تكون
 سعيداً؟ قال: ان السعادة سماء والشقاء ارض، والنزول
 الى الارض اسهل من الصعود الى السماء، وقد نزلت قد هي
 عن حافة الهوة فلا قدسرة لي على الاستمسك حتى ابلغ
 قرارتها، وشربت اول جرعة من جرعات الحياة المريرة فلا
 بد لي ان اشربها حتى ثملتها ولا شئ من الاشياء
 يستطيع ان يقف في سبيل الا شئ واحد فقط، هو ان لا
 اكون قد شربت الكأس الاولى قبل اليوم وما دميت قد فعلت

له الشالة = البقية من اسفل الالاء

فلا حيلة لي في ما قضى الله، قلت: ليس بينك وبين التزوج
 إلا عزمه صادقة تعزمها فإذا أنت من التاجيين يقال: إن
 العزيمة أكثر من آثار الإرادة، وقد أصبحت رجلاً مغلوباً
 على أمرى لا إرادة لي ولا اختيار، فدعني يا صل يفتي
 والقضاء يصنع بي ما يشاء، وإبي صل يقبل القدي يومئذ
 اليوم إن كنت لا ترضى بأشائي البكا، على الساقطين
 المذنبين،

ثم انفجر باكياً بصوت عالٍ وتركني مكاني دون
 أن يجيبني بكلمة وخرج هائماً على وجهه لا أعلم
 أين ذهب، فانصرفت لشأني وبين جنبي من الهم والكمد
 ما الله به عليم،

x

x x

لم يستطع رئيس الديوان يحتفل فديمه بالأصب
 زمناً طويلاً فاقضاه عن مجلسه استثقلاً له ثم عزله من
 وظيفته استنكاراً لعمله، ولم تذر عينه دمعاً
 واحداً على منظر صريره الساقطين يديده، ولم يستطع
 مالك البيت الجديد أن يهمل فيه البالك القديم أكثر من بضعة
 شهر ثم طرده عنه فلجأ هو ووزوجته وولداها إلى غرفة

حفيرة في بيت قديم في زقاق مهجور فأصبحت لا آرادة بعده
 ذلك إلا ذاهباً إلى العانة أو عائداً منها، فإن رأى بيته ذاهباً
 من بيت وجهي عنه، أو عائداً دونت منه فمسحت عن
 وجهه ما لصق به من الشراب أو عن جبينه ما سال منه
 من الدم ثم قدته إلى بيته،
 وهكذا ما زالت الأيام والأعوام تأخذ من جسم الرجل و
 من عقله حتى أصبح من يراه يرى ظلًا من الظلال المنتقلة
 أو حُلماً من الأحلام السارية يمشى في طريقه مشية الذاهل
 المشدود لا يكاد يشعر بشئ مما حوله، ولا يتقى ما يعترض
 سبيله حتى يداينه، ويقف جينا بعد حين فيدور بعينه
 حول نفسه كأنما يُفتش عن شئ أضاعه وليس في يده شئ
 يضيع، أو يُقلب نظره في أثوابه، وما في أثوابه خبير الرقاع
 والخروق، وينظر إلى كل وجه يقابله نظرة شرراء كأنما
 يستقبل عدواً بغضاً وليس له عدواً ولا صديقاً، وإنما
 تعلق بعض الصبيان بعائقه فدفعهم عند بيده دفعا لينا
 غير أنه ولا محتفل كما يدفع النائم المستغرق عن عائقه
 يد موطه حتى إذا خلا جوفه من الخمر وهذأت سورتها
 في رأسه انحدروا إلى الخان فلا يزال يشرب ويتزيد حتى

له شدة الرجح = دُهِش و شَغِل و حَيَّرَ فهو مشدود :

يُعود إلى ما كان عليه .

ولم ينزل هذا شأنه حتى حدثت منذ بضعة شهور الحادثة

الآتية :



عجزت تلك الزوجه المسكينة ان تجد سبيلا الى
القوت و أبكاها ان ترى ولدها وابنتها باكيين بين يديها
ينطق دموعها بما يصمت عنه لسانها فلم تر لها بداً من
ان تركب تلك السبيل التي يركبها كل مضطربٍ يمس
فأرسلتُهما خادمين في بعض البيوت يفتان فيها ويقتبئانها
فكانت لا تراهما الا قليلاً ولا ترى نروجهما الا في الليلة التي
تغفل فيها عنه عيون الشرطة وقلما تغفل عنه، فأصبحت
وحيدة في خرفتها، لا مؤنس لها ولا معين الا جارة عجوز
تختلف اليها من حين الى حين، فاذا فارقتها حارثها و
خلت بنفسها ذكرت تلك الايام السعيد التي كانت
يتقلب فيها في أعطاف العيش الناعم والنعمة السابغة
بين نروج كريم و اولاد كالكواكب البرّهر حسناً و كبراً
ثم تذكر كيف أصبح السيد مسوداً او المخدرم خادماً والعزير
الذي يمد ليلاً ومديناً، كيف انشر ذلك العقد اللؤلؤ المنظوم

الذي كان حلية بدية في جيد الدهر ثم استحال بعد
انتشاره الى حصيات منبوذات على سطح الغبار تطووها النعال
وتدوسها الحوافر الاقدام، فتبكي بكاء الواله في اثر قوم ظاعنين
حتى تتلف نفسها أو تكاد، على أنها ما أضمرت قط في قلبها حقدًا
لذلك الإنسان الذي كان سببًا في شقاء ولدائها لاحتشائها
نفسها يومًا من الأيام ببغاضيته أو هجرانه، لأنها امرأة
شريفة، والمرأة الشريفة لا تغدر بزوجها المنكوب، بل كانت
تنظر اليه نظر الأم الحنون الى طفلها الصغير فترحمه، و
تعطف عليه، وتسهر بجانبه ان كان مريضًا، وتأسو جراحه ان
عاد جريحًا، وبما طرده الخمار في بعض لياليه من حانه
حينما لا يجد معه ثمن الشراب فيعود الى بيته ثائرًا مهتًا
جا يطلب الشراب طلبًا شديدًا فلا تجد بدا من أن تعطيه نفقة
طعامها، أو تبناح له من الخمر ما تسكن به نفسه رحمة به وابقاء
على تلك البقية الباقية من عقله،

وكان الدهر لم يكفه ما وضع على عاتقها من الأثقال حتى
أضأت إليها ثقلًا جديدًا، فقد شعرت في يوم من أيامها
بسنّة تتحرك في أحشائها فعميت أنها حاملٌ وأنها
ستأني الى دار الشقاء بشقي جديد فتهتفت صارخة
رحمتك اللهم! فقد امتلأت الكأس حتى ما تسع قطرة

واحدة ، وما زالت تكابد من آلام الحمل ما يحب أن تكابده
امرأة مريضة منكوبة حتى جاءت ساعة ووضعتها فلم يحضرها
أحد إلا جاريتها العجوز فأعانها الله على أمرها فوضعت ثم
مرضت بحمى النفاس مرضاً شديداً فلم تجد طبيباً يتصدق
عليها بعلاجها لأن البلد الذي لا يستجيب أطباءه أن يطالبوا
اهل المريض بعد موته بأجرة علاجهم الذي قتله لا يمكن
أن يوجد فيها طبيب محسن أو متصدق ، فما زال الموت
يدنو منها مرويداً مرويداً حتى أدركتها رحمة الله فوفاه
أجلها في ساعة لا يوجد فيها بجانها غير طفلتها الصغيرة
عالقة بشديها ،

في هذه الساعة دخل الرجل ثامراً مهتماً يطلب
الشراب ويفتش عن نرجته لتأتي له منه بما يريد فدنا بعينه
في أنحاء الغرفة حتى رآها ممدودة على حصيرها ورأى ابتها تبكي
بجانها فظنّها نائمة فدنا منها ورفع الطفلة بعيداً عنها و
أخذ يحركها تحريكاً شديداً فلم تشعر بحركة فرأه الأمر
أحسن برعدة تتمشى في أعضائه حتى أصابت قلبه فبدأ
صوابه يعود إليه شيئاً فشيئاً فأكب عليها يحدق في
وجهها تحديقاً شديداً ويؤخف نحوها مرويداً مرويداً
حتى رأى شبح الموت يحدق إليه من عينيها إلا شاخصتين

الجا مدتين انتراجع خوفاً وذكراً فوطى في تراجعها صدر
ابنته فأنت أنة مولى لم تتحرك بعدها حركة واحدة ،
فصرخ صرخة شديدة وقال : واشقأه واشقأه وخرج هائلاً على
وجهه يعد وفي الطرُق ويضرب رأسه بالعند والجدران
ويدفع كل ما يجد في طريقه من إنسان أو حيوان ويصيح : ابنتي!
نروحي اهلنا الى اذركوني احتى اعبا فسقط على الأرض
وأخذ يفحص الشراب برجليه ويدين أدين الذبيح والناس
من حوله آسفون عليه لالاقهم يعرلونه بل لانهم قرأ و
في وجهه آيات شقائه ،

فكانت تلك اللحظة القصيرة التي استفاق فيها من

ذهوله الطويل سبباً في ضياع ما بقي من عقله ،

وما هي إلا ساعة أو ساعتان حتى أصبح مقيداً مغلولاً

في قاعة من قاعات البيمارستان ، فوارحمته له ولزوجته

الشهيدة ، ولطفلة الصريجة ولاولادة المشردين

البؤساء .

تتمة

فادوم الحظاً محمداً صغراً



فهرست مضامين

صفحة	مضمون	نمبر شمار	صفحة	مضمون	نمبر شمار
٤٨	ج. الباب الثاني صلاح الدين السطان (٥٤٠ - ٥٨٣)		٢٨٠	من كتاب فتوح البلدان لابي الحسن احمد البلاذري (٢٤٩٠ هـ)	١
٤٥	١. فتح الشام ٥٤٠ - ٥٤١		٢	توجهه بلاذري	
٨٢	٢. المصالحة ٥٤٢ - ٥٤٤		٢	فتوح الهند	
٨٢	٣. فتح الجزيره		٢	باب	
	٤. صلاح الدين في دمشق ٥٤٩ - ٥٨٢		٩	باب ٢	
	د. الباب الثالث صلاح الدين		١٨	باب ٣	
٩٢	البطل المجاهد ٥٨٣ - ٥٨٤		٢٢	باب ٤	
٩٩	واقعة حطين ٥٨٣		٢٨	صورة بلاد الهند	
٩٩	فتح القدس			من دفيات الاعيان وانباء ابنا الترمان	٣
١٠٥	٣. محاصرة صور ٥٨٣، ٥٨٢		٢٩	القاضي ابن خلكان	
١١٠	٤. واقعة عكا ٥٨٥			ترجمه قاضي ابن خلكان	
١١٥	ه. الباب الرابع صلاح الدين ولا نكتار ٥٨٥ - ٥٨٤		٣٠	خريظه شاه فلسطين	
	١. محاصرة عكا وخروجها من ايدي المسلمين ٥٨٥		٣٣	خريظه قاهره بزمان سلطان صلاح الدين	
	٢. سير البرد على الساحل ٥٨٤		٣٢	ابو المظفر يوسف بن شادي المقرب الملك الناصر صلاح الدين	
١١٤	٣. حديث الصلح ٥٨٤		٣٥	صاحب الديار المصرية والشامية والعراقية والميمنية	
١٢٢	وفاته وفاته ٥٥٩			مقدمه	
١٣٤	من روايات العبرات بقلم المرجوم مسطفي لطفى المنقلاوي		٣٥	ب. الباب الاول صلاح الدين في مصر ٥٣٢ الى ٥٤٩ هـ	
١٣٨	ترجمه منقلاوي صاحب العبرات ١٨٤٤ - ١٩٢٢		٣٢	١. مولده ومنتشاه وعنفوان شبابه ٥٣٢ - ٥٥٩ هـ	
١٣٣	الهافية		٣٢	٢. فتح مصر ٥٦٢ - ٥٦٩ هـ	
			٣٤	٣. صلاح الدين وزير مصر ٥٦٢ هـ	
			٥٨	٤. مقام السلطان بالقاهرة ٥٦٤ - ٥٦٩ هـ	
			٤٢		

مرکز تحقیقات و توسعه
در زمینه های مختلف

مرکز تحقیقات و توسعه
در زمینه های مختلف
و سایر امور

صحیح ایدہ طبع و نشر
۷۸۶
بجانب خزانہ میاں پور
پور
بجانب خزانہ میاں پور
پور

جواب الامتحان

برائے امتحان منشی فاضل جامعہ نظامیہ و پنجاب
(بہ تصحیح)

مولوی سید کلیم اللہ حسینی صاحب

مولوی فاضل منشی فاضل ارفع فاضل

ناشر

سلطان بک ڈپو

بیرون کالی کمان بو بو مدرسہ دارالعلوم

میدرآباد دکن